

CRÉTEIL DU 13 AU 22 MARS 2015

FILMS DE
FEMMES

37^e FESTIVAL INTERNATIONAL / MAISON DES ARTS

filmsdefemmes.com

5€



LES VISUELS DU FESTIVAL

Les visuels de l'affiche, des kakemonos, du catalogue, du programme, de la carte postale et des invitations, ont été conçus, photographiés et réalisés par

Karine Saporta

La reproduction des textes du catalogue est interdite sauf accord préalable avec la direction du festival © AFIFF

Festival International de Films de Femmes (AFIFF)

Maison des Arts

Place Salvador Allende 94000 Créteil - France

Tél. : (33) (0)1 49 80 38 98

Fax : (33) (0)1 43 99 04 10

filmsfemmes@wanadoo.fr

www.filmsdefemmes.com

SOMMAIRE

Éditorial	3
Équipe	5
Billets	6
Jury fiction & documentaire	8
Prix et dotations	9
Ouverture du festival	9
Partenaires	10

COMPÉTITIONS INTERNATIONALES

Longs métrages fictions	11
Longs métrages documentaires	21
Courts métrages	31

GRAINE DE CINÉPHAGE	38
---------------------	----

AUTOPORTRAIT

Béatrice Dalle	39
----------------	----

TURBULENCES	47
-------------	----

LES RÉALISATRICES ÉQUITABLES	61
------------------------------	----

LES ECRITURES	67
---------------	----

FEMMES/GENRE/CINÉMA	75
---------------------	----

EVÈNEMENTS

Rétrospective Jacqueline Audry	80
Hommage Helma Sanders-Brahms	82
Hommage Maria Klonaris	83
Hommage Khady Sylla	84
Exposition	85
Forum Arte	86
Avant-première Arte	87
Avant-premières	88
Rencontre Acsé / Sauvegarde 93	89
Tables rondes	90
Colloque	91
30 ans à Créteil / Happy Hour	92

Salle partenaire Cinéma la Lucarne	93
------------------------------------	----

Remerciements	98
Index des réalisateurs	100
Index des films	104

En clair, nous sommes le premier partenaire du cinéma Français



Chaque année les filiales France 2 cinéma et France 3 cinéma coproduisent plus de 60 films français.
Le groupe France Télévisions, à travers ses 5 chaînes, diffuse plus de 700 films par an.

2 cinéma **3** cinéma

francetélévisions

LES SEMEUSES ! FORCE 37 !



Ils ne voient pas la femme cachée dans la forêt - Magritte 1929

Pour répondre ou détourner l'œuvre de Magritte, *Je ne vois pas la femme cachée dans la forêt*, où une femme s'expose nue aux yeux fermés de 16 hommes, stars du sur-réalisme de l'époque, nous avons voulu cette année, avec Karine Saporta, créer une image jeune, positive et indépendante. Une Alice au pays des végétaux, fillette bien visible, elle, qui échappe à la propagande sexiste habituelle, intensément penchée sur ses films à produire.

Une semeuse en herbe pour rejoindre les Glaneuses d'Agnès Varda. Les Semeuses de nos programmes, se pensent par elles-mêmes. Elles proposent de traiter les problèmes à la racine, de reprendre les sillons pour y ensemer et générer de nouvelles pousses, d'autres cultures... Le parallèle Nature/Culture n'a jamais été aussi délicat qu'aujourd'hui. A Détroit, Fukushima, au Québec, au Brésil, des femmes filment l'invention d'une autre ère énergétique et économique.

L'objet de notre section « Turbulences » concerne l'avenir et la jeunesse. Coline Serreau (qui a lancé l'alerte avec « *Solutions locales pour un désastre global* ») en est la marraine.

Depuis 37 ans, nous travaillons à ouvrir les regards. Nous semons des Graines de Cinéphage et cultivons avec passion, les films insolites, aventureux, courageux, mystérieux, rassemblés dans nos sections, suivant l'imaginaire de plusieurs générations de réalisatrices.

La pellicule a disparu et nous avons entrepris de sauver l'œuvre exceptionnelle d'une pionnière, Jacqueline Audry, dont les copies tombent en poussière. Saisissant l'opportunité de la sortie d'un ouvrage sur cette réalisatrice prolifique, *Jacqueline Audry, une femme derrière la caméra*, de Brigitte Rollet, nous lui consacrerons une mini rétrospective de 4 films et engagerons une démarche auprès des services compétents du CNC, pour faire numériser sa filmographie. Nous espérons ainsi vous rendre curieux de découvrir

ses adaptations de Colette, Gigi, Mitsou, Minne ou l'Ingénue Libertine et inciter les salles à montrer ses films.

Nous continuons avec notre Festival à prendre la défense de la place des femmes qui oeuvrent derrière la caméra, des scénaristes, des directrices de la photo, des monteuses. Faire respecter leurs démarches, leurs sujets, leurs imaginaires et leur matrimoine.

Cette année d'ailleurs, de grandes scénaristes comme Agnès de Sacy, ou de plus jeunes telles Les Mafia Princesse, viendront animer notre colloque sur Les Ecritures.

Nos amies québécoises, à travers leur collectif Réalisatrices Equitables, montrent l'exemple. Le Festival leur donne carte blanche.

Helma Sanders Brahm, Khady Sylla et Maria Klonaris nous ont quittés récemment. Nous voulons honorer leur mémoire et dire aussi la joie que nous avons eu de les recevoir. Les retrouver le temps d'une soirée sera un grand moment de partage avec le public.

Que des personnalités comme Brigitte Sy, Béatrice Dalle, Claire Denis, Virginie Despentes nous rejoignent signifie que notre rendez-vous rassemble toutes celles qui dans la profession entendent manifester leur solidarité et leur engagement.

En ouvrant la réflexion concernant les notions de territoire, d'espace, d'environnement, d'outils de production, d'argent... le 37^e festival soutient celles et ceux qui proposent des alternatives, des modes de survie inattendus, des images différentes.

L'année 2015 sera « sous le soleil exactement !! pas à côté pas n'importe où ! sous le soleil !! sous le soleil, exactement juste en dessous. »

Soyez au rendez-vous et bon festival !

Jackie BUET



TERRIENNES ♀♀♀

TV5MONDE

tv5monde.com/terriennes

**LE SITE FRANCOPHONE DE LA CONDITION
DES FEMMES DANS LE MONDE**

L'ÉQUIPE DU FESTIVAL

Présidente

Ghaiss Jasser

Direction

Jackie Buet,

assistée de Marion Pacouil

Programmation

Jackie Buet, Norma Guevara assistée de Maria Pitaro

Programmation courts métrages

Claire-Lise Gaudichon, Marina Mazzotti, Charlotte Swiatkiewicz

Prospection films

Norma Guevara, Claire-Lise Gaudichon, assistées de Florence Robin

Régie copies

Charlotte Swiatkiewicz

Relations extérieures - Partenariats - Actions éducatives et culturelles

Delphine Collet assistée de Justine Jazet

Attachée de production

Aïssata Ba

Assistante de communication - Site internet - Réseaux sociaux

Séverine Passoni

Publications - Presse

Anne Berrou assistée d'Alexis Pommier

Centre de ressources Iris

Marina Mazzotti

Organisation - Logistique

Jackie Buet assistée de Aïssata Ba

Secrétariat

Florence Robin, Virginie Lange

Comptabilité

Marie-Christine Maquaire

Et pour cette 37ème édition :

Accueil des invités

Claire-Lise Gaudichon assistée de Séverine Puille

Accueil du public

Aïssata Ba assistée de Martine Dautreppe

Accueil des professionnels

Florence Robin

Régie générale

Marc Richaud, Joanna Borderie, assistés de Claude Decouard

Projectionnistes

Stéphane Tixier, Marc Redjil, Patrick Managod, Cécile Plais

Présentation des séances en salle

Cécile Georgiadès

Photographe

Livia Saavedra

Correspondante pour la Russie

Marilyne Fellous

Conception du programme

Catherine Hershey

Conception du catalogue

Michèle Audeval

Traduction

Norma Guevara

Couverture/Affiches/Invitations: conception, réalisation

Karine Saporta

Imprimerie

Iro (programme) et De Bussac/Drouin (catalogue et affiche)

Salle partenaire : La Lucarne

Direction

Ariane Bourrelier

Programmation

Corinne Turpin

Maison des Arts

Président

Alain Sobel

Direction

Didier Fusillier

Administration

Mathilde Cocq

Secrétaire Générale & communication

Mireille Barucco

Direction technique

Patrick Wetzal

Coordination des projets artistiques & saison jeune public

Fanny Bertin

Comptable principale

Nathalie Bejon

Accueil compagnies & aide comptable

Evelyne Giordano

Relations publiques enseignement

Amandine Jaubert, Stéphanie Pelard, Camille Cabanes

Réseau associatif & Jour de Fête

Gaëlle Sclan

Attachée à l'édition & chargée des expositions

Anne-Mary Simon

Secrétariat & infographie

Margot Guerra

Billetterie - Accueil du public

Samir Manouk, Cynthia Sfez

Équipe technique

Christos Antoniadès, Frédéric Bejon,

Sébastien Feder, Daniel Houry, Emmanuel Cuinat

Le Studio

Charles Carcopino, Emilie Fouilloux

Gardien SSIAP2

Eric Thomas

Gardiens

Basem Ghali, Franck Thomas

Nous tenons à remercier chaleureusement toutes les personnes qui participent bénévolement à l'organisation du Festival. Un grand merci à Emilie, Clémence et Victoria qui ont participé à la prise de vue de l'affiche 2015

Fleur PELLERIN

Ministre de la Culture et
de la Communication



Cette année encore, le Festival International de Films de Femmes de Créteil est le rendez-vous incontournable des réalisatrices, actrices et techniciennes du monde entier qui défendent avec force leur regard sur la société et nous invitent à lutter contre tous les stéréotypes.

Tribune et vitrine militante, il met en lumière le talent et le succès de toutes ces femmes de cinéma pour mieux réaliser une ambition qui m'est chère : encourager et accompagner les vocations de cinéastes femmes en France et dans le monde.

En cette année 2015 décisive pour les enjeux environnementaux et alors que Paris sera en décembre la capitale mondiale du changement pour le climat, je tiens à saluer le Festival qui a donné carte blanche à toutes celles qui contribuent à sensibiliser et mobiliser nos concitoyens à ces défis à travers de remarquables «Turbulences climatiques». Je salue le dynamisme de l'équipe du Festival et souhaite tout le succès qu'elle mérite à cette nouvelle édition qui permet que la culture soit le miroir de la juste représentation des femmes et de leur engagement, de la parité et de la riche diversité de notre société plutôt que le reflet de ses blocages et des stéréotypes.

Excellent festival à toutes et à tous !

Marisol TOURAINE

Ministre des Affaires sociales, de la Santé
et des Droits des femmes



Depuis 37 ans, toute l'ambition du Festival International de Films de Femmes de Créteil est de mettre en lumière le talent des femmes. Une ambition que je partage et que le ministère des Affaires sociales, de la Santé et des Droits des femmes est fier de soutenir.

Car s'il était encore besoin de se rappeler à quel point le cinéma est un monde d'hommes, il suffit de regarder les derniers chiffres publiés par le Centre National de la Cinématographie. 23% des long-métrages, 27% des premiers films et 33% des seconds films sont réalisés par des femmes. Leurs budgets moyens sont inférieurs de plus de 2 millions d'euros à ceux réalisés par des hommes. Les écarts de salaires entre les réalisatrices et les réalisateurs s'élèvent à 30%. Enfin, les hommes représentent 80% des producteurs.

Si ces inégalités régressent petit à petit, le chemin pour l'égalité réelle entre les femmes et les hommes dans le septième art est encore long. Je suis heureuse que nous avançons ensemble. Je vous souhaite à toutes et tous un beau festival et de belles projections !

Jean-Paul HUCHON

Président du Conseil Régional
d'Ile-de-France



Le combat pour l'égalité réelle entre les femmes et les hommes est un combat de longue haleine, qui repose autant sur de nouveaux droits que sur une révolution des consciences. Et dans cette révolution, qui est tout autant le fruit de militant-e-s engagé-e-s que de créateurs silencieux, le cinéma occupe une grande place. Parce qu'il donne à voir les choses, parce qu'il parle le langage de l'émotion, du sentiment, tout autant que celui de la raison. Le cinéma a parfois un temps d'avance. Et pour montrer ces changements, pour parler des femmes pleinement actrices de leur vie, nous pouvons compter sur les femmes, actrices de cinéma, sur les réalisatrices, sur les techniciennes. Elles mettent toutes depuis longtemps, parfois sans le savoir, leur savoir-faire et leurs visions du monde au service de l'égalité des genres.

Le Festival International de Films de Femmes est une fenêtre sur le cinéma conjugué au féminin. Voilà désormais 30 ans qu'il est installé au cœur du Val-de-Marne, mais qu'il rayonne dans toute l'Ile-de-France, et même au-delà. Pour cette édition anniversaire, comme pour les précédentes, la Région sera aux côtés de toute l'équipe du Festival pour fêter ces regards de femmes sur le monde et pour mieux les faire connaître.

Christian FAVIER

Sénateur, Président du Conseil
général du Val-de-Marne



Laurent CATHALA

Député-maire de la ville de
Créteil



Didier FUSILLIER

Directeur de la Maison des Arts
de Créteil et du Val-de-Marne



Le Festival International de Films de Femmes est un festival engagé qui vibre au rythme des bouleversements du monde, un espace de liberté qui affirme avec force, conviction et talent le regard des femmes sur notre société.

Seule manifestation professionnelle consacrée au cinéma féminin, ce festival unique a légitimement acquis une notoriété internationale. C'est une grande satisfaction pour le Conseil général du Val-de-Marne d'en être partenaire. Cette 37^e édition conjuguera une nouvelle fois compétition, rencontres, témoignages, ateliers et débats. En accueillant le collectif québécois « Réalisatrices équitables » elle sera l'occasion de réaffirmer la nécessité d'agir dans tous les domaines pour une véritable égalité.

Elle mettra aussi à l'honneur un thème qui nous est cher en Val-de-Marne, celui de l'environnement. Une vingtaine de films y seront consacrés qui contribueront à informer, à alerter, mais aussi à dessiner des alternatives et à ouvrir des perspectives.

Un grand merci à Jackie Buet et à toute l'équipe pour ce nouvel événement citoyen, cet hommage vivant au cinéma et aux femmes, qui sait si bien allier qualité de programmation et diversité des sensibilités, et qui s'attache toujours à favoriser la rencontre des créateurs avec le public.

On nous annonce des turbulences pour l'arrivée du printemps à Créteil : les turbulences d'un climat qui se dérègle sous les effets d'une longue pratique de l'irresponsabilité écologique seront à l'affiche du 37^{ème} Festival international de Films de Femmes, avec des films et des documentaires percutants. La programmation fera une large place aussi aux turbulences d'un monde toujours en proie aux inégalités, aux violences et aux désordres économiques.

Comme chaque année, nous verrons des œuvres graves ou joyeuses, légères ou grinçantes, souvent rares mais toujours fortes et pleines de sens car le droit à l'expression dans le 7^{ème} art reste pour les femmes, en 2015, un combat. Bien sûr, des réalisatrices et productrices toujours plus nombreuses ont su s'imposer à force de talent, d'audace et de persévérance, mais les disparités restent criantes et le poids persistant des préjugés et des conservatismes bride à la fois la création, la visibilité et la reconnaissance.

Le Festival mène une action nécessaire pour faire émerger cette parole, encourager sa diffusion et préserver ce patrimoine mondial des films de femmes qui bénéficie à présent d'une reconnaissance de l'UNESCO. Grâce à la numérisation des archives du FIFF entreprise en partenariat avec l'INA, c'est plus d'un millier d'œuvres qui sont d'ores et déjà mises à la disposition du public à l'Inathèque de France.

Je salue également le travail mené au quotidien par les équipes de Jackie Buet, en lien avec les établissements scolaires et l'université, le monde associatif et les équipements culturels et sociaux pour former le regard de la jeunesse et amener tous les publics vers un cinéma de qualité.

Merci à toutes et tous, professionnels et bénévoles du Festival, pour votre engagement généreux et fidèle. Ensemble, nous souhaitons la bienvenue à toutes les festivières et festivaliers pour cette édition à la Maison des Arts de Créteil.

Aux avant-postes des initiatives et des combats, le Festival International de Films de Femmes de Créteil pose, pour cette édition plus que jamais, la question de la transmission de la planète monde aux générations futures. Fers de lance de ce regard porteur de lendemains responsables : les femmes cinéastes d'aujourd'hui !

Comment questionner l'avenir sans se soumettre à l'obscurantisme de la peur et opposer au contraire des propositions qui changent les perspectives, bousculent et métamorphosent le réel en favorisant les renaissances. Les arts en général et les nouvelles écritures cinématographiques en particulier investissent largement les modes de sociabilité 2.0, il s'agit alors de découvrir ces modes créatifs transversaux qui enrichissent les enjeux et les genres de la création contemporaine et instaurent une nouvelle donne dans nos échanges. Trait d'union entre le Festival International de Films de Femmes et le festival Exit quelques jours plus tard, les cinémas interrogent la vitalité du monde aujourd'hui par le talent des femmes particulièrement imaginatives de renouveau. Pour la troisième saison consécutive « Happy Hour », organisée en partenariat entre le Festival International de Films de Femmes et la Maison des Arts consacre l'émergence de jeunes réalisatrices et réalisateurs du territoire, un futur pleinement positif...

LE JURY DE LA COMPÉTITION FICTION



ASTRID ADVERBE

Astrid Adverbe est comédienne et réalisatrice. Issue du théâtre, elle a joué dans plusieurs courts et longs métrages (Pierre Merejkowsky, Marina Déak, Boris Lehman, Pamela Varela, Nicolas Leclerc ou Cédric Anger). Elle est l'actrice principale de *Nuits blanches sur la jetée*, de Paul Vecchiali, film en compétition au dernier Festival de Locarno et actuellement en salles. Elle a réalisé *Mé Damné* et *Ma fleur malade*, films documentaires sortis au Cinéma Saint André des Arts en 2014.



LINDA ATTAB

Monteuse autodidacte, Linda Attab a travaillé auprès de Marc Caro, Jacques Audiard, Philippe Lioret, Roman Polanski, Lucille Hadzihalilovic, Tony Gatlif en fictions, documentaires et clips vidéos. Elle a collaboré sur des films plus expérimentaux auprès d'Emmanuel Carlier, Sarah Moon, Ellen Von Unwerth ou encore Bettina Rheims. Un parcours qui la conduit à vouloir réaliser ses propres projets tels que *Un jour à l'école des danseurs Gotipua* tourné en Inde et *Redux*, un court métrage de fiction.



EMILIE DELEUZE

Emilie Deleuze se forme à la mise en scène à la Fémis. En 1994, elle réalise pour Arte le téléfilm *L'Incruste*, de la série *Tous les garçons et les filles de leur âge*. En 1999, son premier long-métrage, *Peau neuve*, est présenté au Festival de Cannes dans la section « Un certain regard », et obtient le prix Fipresci. En 2009, elle tourne *A deux c'est plus facile*, pour Arte puis en 2013, *Tout est permis*. Elle tournera en 2015 *Jamais contente*, adapté d'un roman de Marie Desplechin.



PHILIPPE SOUSSAN

Philippe Soussan est artiste plasticien photographe. Dans son travail, il tente d'établir une relation entre notre mode de perception du réel, la création d'une mémoire collective, et la mécanique de l'image photographique. Il fait participer les objets du quotidien dans un processus créatif, afin que ceux-ci nous parlent de nous-mêmes. Il est également auteur de la fiction " Champ Démocratique " Edition/Galerie Intuiti. Il participe actuellement à deux expositions collectives à l'étranger.

LE JURY DE LA COMPÉTITION DOCUMENTAIRE



SYLVIE BRAIBANT

Sylvie Braibant est rédactrice en chef à TV5Monde, de l'émission et du site Terriennes, dédiés à la condition des femmes dans le monde. Elle tient un blog, *Caravane, promenade nomade à travers la planète presse*. Elle a fait des études de droit, de journalisme et d'histoire. Elle a publié un livre : *Elisabeth Dmitrieff, aristocrate et pétroleuse* et écrit un scénario sur la Commune de Paris. Elle collabore régulièrement au Monde diplomatique.



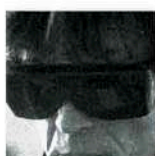
CORINNE CONTOUR

Corinne Contour a exercé plusieurs métiers très divers, institutrice, habilleuse au théâtre et cinéma entre autre avant de partir trois ans aux Etats-Unis. A son retour, elle découvre le métier de monteuse documentaires et magazines, métier qu'elle exerce maintenant depuis trente ans, d'abord en freelance, et depuis douze ans à France Télévisions, principalement pour les émissions *Thalassa* et *Faut pas rêver*.



ERIC DENIS

Après avoir été co-scénariste et co-réalisateur de courts métrages, Eric Denis a intégré l'équipe de Documentaire sur grand écran en 1994, en tant que graphiste et chargé de communication. Il a collaboré aux sorties nationales de films documentaires dont ceux de Johan van der Keuken Denis Gheerbrant, Valérie Mréjen. Depuis 2011, il participe à l'édition de coffrets DVD (Duret/Santana, Alain Cavalier, Claire Simon, Bob Connolly, Ross McElwee, Volker Koepp).



FRED KHIN

Fred Khin habite à Paris mais c'est un jurassien d'adoption. Après pas mal de jobs, il est devenu photographe pour Libé, Le Monde, et pour des institutions culturelles. Chef opérateur pour une série diffusée sur canal +, *Le bidule*, il rencontre Olivier Babin et ensemble, ils font un film : *Robert Mitchum est mort*, un road movie à travers l'Europe du nord et le cinéma de genre. Depuis, il continue la photo et écrit un second scénario. Un road movie à travers l'Europe du sud.



JEAN-MICHEL RODES

Ancien directeur délégué aux Collections de l'Ina.



NOËLLE PUJOL

Artiste et réalisatrice, Noëlle Pujol présente ses films et ses installations à la fois dans des festivals de films internationaux et des lieux d'art contemporain. Ses réalisations les plus récentes sont les deux films *Histoire racontée par Jean Dougnac* et *Le Dossier 332* qui composent un diptyque. Elle est actuellement en résidence au collège Pablo Neruda à Aulnay-sous-Bois dans le cadre du programme In Situ pour développer son projet de film.

SOIRÉE D'OUVERTURE

vendredi 13 mars à 20h30

AVANT-PREMIÈRE en présence de Brigitte Sy, Leïla Bekhti, Esther Garrel et Jocelyne Desverchère.

L'ASTRAGALE

BRIGITTE SY



■ 1957. Albertine saute du mur de la prison où elle purge une peine et se brise l'os du pied : l'astragale. Elle est secourue par Julien, repris de justice, qui la cache chez une amie à Paris. Pendant qu'il mène sa vie de malfaît en province, elle réapprend à marcher. Mais Julien est arrêté. Seule et recherchée par la police, elle se prostitue pour survivre...

FRANCE

2014 | fiction | 1h37

DCP | noir et blanc | vf

contact :

lucie.alfamafilms@orange.fr

Scénario : Brigitte Sy, Serge Le Péron d'après le roman autobiographique d'Albertine Sarrazin Image : Frédéric Serve

Montage : Julie Dupré Son : Luc Meilland Production : Alfama Films production Avec : Leïla Bekhti, Reda Kateb, Esther Garrel, India Hair, Louis Garrel, Jocelyne Desverchère

PRIX ET DOTATIONS 2014

Cette année, le Festival attribue 13000 euros de prix aux réalisatrices et participe auprès des distributeurs aux campagnes de promotion des films primés

GRAND PRIX DU JURY

Meilleur long métrage de fiction

- 3 000 € offerts par le Secrétariat d'Etat des droits des femmes

- Soutien à la distribution avec campagne de promotion à l'antenne lors de la sortie du film en salle, offert par CINE +

PRIX DU JURY ANNA POLITKOVSKAIA

Meilleur long métrage documentaire

- 1 500 € offerts par le Festival

PRIX DU PUBLIC

Meilleur long métrage de fiction

- 2 000 € offerts par la Ville de Créteil

Meilleur long métrage documentaire

- 2 000 € offerts par le Conseil Général du Val-de-Marne

Meilleur court métrage étranger

- 500 € offerts par le Festival

Meilleur court métrage français

- Achat des droits de diffusion par CINE +

PRIX DU JURY GRAINE DE CINEPHAGE

Meilleur long métrage de fiction

- 1 000 € offerts par le Festival

PRIX DU JURY UNIVERSITE PARIS EST CRETEIL

Meilleur court métrage européen

- 1 500 € offerts par l'Université Paris Est Créteil

PRIX « PROGRAMMES COURTS ET CREA-

TION CANAL + » Meilleur court métrage

- Achat des droits de diffusion par Canal +

PRIX SCÉNARIO « IMAGES DE MA VILLE »

Le scénario lauréat sera lu lors de la prochaine édition et bénéficiera d'une aide à la production avec le soutien de la Direction Politique de la Ville, du Conseil général du Val-de-Marne, du Conseil régional et de l'AcSé

PRIX FRANCETV AU FEMININ

Mise en avant du film et soutien à la promotion au sein de France Télévisions (section Turbulences)

LES PARTENAIRES

Le 37^e Festival International de Films de Femmes de Créteil et du Val-de-Marne

est organisé par l'AFIFF, fondatrices : **Elisabeth Tréhard** et **Jackie Buet**

présidente : **Ghaïss Jasser** directrice : **Jackie Buet**

en coproduction avec la Maison des arts de Créteil

président : **Alain Sobel** directeur : **Didier Fusillier**

AVEC LE SOUTIEN DE :

Conseil Général du Val-de-Marne
Ville de Créteil
CNC (Centre National de la Cinématographie)
Ministère des Affaires sociales, de la Santé et des
Droits des Femmes
Ministère de la Culture et de la Communication
Ministère de la Ville, de la Jeunesse et des Sports

Maison des Arts de Créteil
Conseil Régional d'Ile-de-France
Direction politique de la ville
ACSE/CGET
Préfecture du Val-de-Marne
Académie de Créteil
ARS (Agence Régionale pour la Santé)

EN COLLABORATION AVEC :

ACRIF
Cinéma La Lucarne
Cinéma Luminor Hôtel de Ville
Cinéma Public
Collège au Cinéma
Créteil Habitat
Dune MK
EMCA
Festival 48 images seconde
Fipresci
Fondation de France
Fondation Financière de l'Echiquier
Fondation Masalina
Fondation Un Monde par tous
Groupe Valophis

Hôtel Novotel – Créteil
Imprimerie de Bussac/Drouin
Institut National de l'Audiovisuel
La Cinéfondation
La fémis
Librairie Violette & Co
Ligue des droits de l'Homme
La Maison des Métallos
Médiathèque Abbaye – Nelson Mandela
MJC Mont-Mesly
Passeurs d'Images
RATP
Rectorat de Créteil
SACD
Université Paris Est Créteil (UPEC)

PARTENARIAT DES CENTRES CULTURELS EN FRANCE ET À L'ÉTRANGER

Ambassade d'Espagne à Paris
Ambassade de France au Mexique
Ambassade de France en Ethiopie
Ambassade de France au Sénégal
Centre Culturel Canadien à Paris
Délégation générale du Québec à Paris
Goethe Institut - Paris

Institut Français de Turquie
Institut polonais
Institut Mexicain de la Cinématographie
Institut Français du Sénégal
Instituto cultural de Mexico en Francia
Sodec à Montréal
Sous le patronage de l'Unesco

AVEC LA PARTICIPATION SPÉCIALE DE :

A NOUS PARIS
ARTE ACTIONS CULTURELLES
CANAL +
CAUSETTE
CINÉ +

FRANCE TV
L'HUMANITÉ
MÉDIAPART
TÉLÉRAMA
TV 5 MONDE/LES TERRIENNES

LES VISUELS DU FESTIVAL

Les visuels de l'affiche, des kakemonos, du catalogue, du programme, de la carte postale, des invitations, ont été conçus, photographiés et réalisés par Karine Saporta.

Conception graphique : Michèle Audeval

Imprimerie De Bussac - Groupe Drouin et Impressions – Services.

COMPÉTITION

LONGS MÉTRAGES FICTION



Thou Wast Mild and Lovely de Josephine Decker

- *Dukhtar* de Afia Nathaniel
- *Limbo* de Anna Sofie Hartmann
- *Objects in Mirror* de Narges Abyar
- *Of Girls and Horses* de Monika Treut
- *Price of Love* de Hermon Hailey
- *She's Lost Control* de Anja Marquardt
- *Thou Wast Mild and Lovely* de Josephine Decker
- *Todos están muertos* de Beatriz Sanchis

DUKHTAR

DAUGHTER

AFIA NATHANIEL



PAKISTAN/ETATS-UNIS /
NORVÈGE

2014 | fiction | 1h33
DCP | couleur | vostf
Sous-titrage Dune

Scénario : Afia Nathaniel

Image : Armughan Hassan

Montage : Armughan Hassan

Son : G. M. Chaand

Musique : Peter Nashel

Production : Zambeel Films

Production, The Crew Films, Indie
Film, Mint Production, Infinitum
Productions

Avec : Samiya Mumtaz, Mohib
Mirza, Saleha Aref

■ *Dukhtar* est un drame / thriller qui se déroule au Pakistan. Une mère courageuse s'enfuit avec sa fille pour la soustraire à un mariage arrangé. Leur évasion audacieuse déclenche une chasse implacable. Comme leurs poursuivants se rapprochent, mère et fille rencontrent un chauffeur de camion lui-même en rupture et qui leur offre une aide inespérée. Leurs destins entrelacés, le trio s'embarque pour un voyage épique à travers les magnifiques paysages du Pakistan où la quête de l'amour et de la liberté a un prix.

Dukhtar is a drama/thriller set in Pakistan. A mother kidnaps her ten-year-old daughter to save her from the fate of a child bride. Their daring escape triggers a relentless hunt. As their pursuers close in on them, mother and daughter meet a cynical truck driver who offers an unlikely hope. Their destinies entwined, the trio embark on an epic journey through the stunning landscape of Pakistan where the quest for love and freedom comes with a price.

Afia Nathaniel est née à Quetta au Pakistan, a grandi à Lahore et vit désormais à Brooklyn à New York. Elle est diplômée de l'Université de Columbia dans le programme de réalisation de film. Elle a réalisé les courts métrages *Nadah* (2003), *Toba Tek Singh* (2005) et *Long After* (2006). *Dukhtar* (2014) est son premier long-métrage.

Contact :

festivals@3monkeyfilms.net

LIMBO

ANNA SOFIE HARTMANN



ALLEMAGNE
2014 | fiction | 1h20
DCP | couleur | vostf

Scénario : Anna Sofie Hartmann
Image : Matilda Mester
Montage : Sofie Steenberger
Son : Christian Obermaier
Musique : Mads Hartmann
Production : Dffb Film
Avec : Annika Nuka Mathiassen,
Sofia Nilsøe, Laura Gustavsen,
Sarai Randzorf

Contact :
j.schymik@dffb.de
l.tinette@dffb.de

■ C'est l'automne. Dans le petit port danois de Nakskov, les cheminées de l'usine à sucre fument sans relâche. Des ailes d'éoliennes géantes sont abandonnées en périphérie de la ville. C'est la dernière année de lycée pour Sara et ses amis. Elles parlent de leur avenir, de partir pour une plus grande ville. Karen, une jeune professeur récemment arrivée dans le lycée, les interroge : Qu'est-ce que la féminité ? Qu'est-ce que la masculinité ? Qu'est-ce que l'art ? Qui nous voit et comment ? Sara est fascinée par ce nouveau professeur tandis que ses amis la trouvent étrange, un peu trop féministe peut-être. Entre deux répétitions de théâtre, Sara tente de se rapprocher de Karen.

It is autumn. In the small Danish port of Nakskov the chimneys of the sugar factory smoke tirelessly. Giant windmill wings lie abandoned on the outskirts of town. The last year of high school lies before Sara and her friends. They talk about the future, about the wish to leave to a bigger city. Karen, a young teacher, just moved to the island at the local high school. In the class discussions arise: What is femininity? What is masculinity? What is art? Who sees us and in what way? Sara is fascinated by her new teacher, her friends find Karen strange, perhaps a bit too feminist. In-between theater rehearsals Sara attempts to get closer to Karen.

Née en 1984 à Nakskov au Danemark, **Anna Sofie Hartmann** étudie à l'European Film College d'Aarhus. En 2005, elle s'installe à Berlin et travaille au studio du photographe et vidéaste Olafur Eliasson. En 2008, elle s'inscrit à l'Académie allemande du Cinéma et de la Télévision à Berlin (DFFB) en réalisation. Elle signe deux films courts *The House in the Lake* et *Marguerite mon corps* avant de réaliser en 2014 son premier long métrage, *Limbo*.

OBJECTS IN MIRROR

NARGES ABYAR



IRAN
2014 | fiction | 1h38
DCP | couleur | vostf
Sous-titrage Dune

Scénario : Narges Abyar
Image : Mansur Zohuri
Montage : Peyman Khaksar
Son : Masih Seraj, Arash Ghasemi
Musique : Shora Karimi
Production : Irib Media Trade
Avec : Gelare Abbasi, Hessam Bigdelu, Mehran Rajabi, Giti Moini, Fateme Shokri

Contact :
shfilmfestivals@gmail.com

■ Après son mariage, la jeune Leila a quitté la province pour Téhéran. Elle et son mari louent un appartement à un couple de vieilles femmes très charmantes, Eti et Aziz. Dans la vie quotidienne et dans sa relation avec son mari, Leila, qui ne peut sortir, s'occupe des tâches ménagères qui incombent aux femmes, dans toutes les sociétés traditionnelles, sans protester, jusqu'au jour où un événement inattendu bouleverse sa vie. Dehors elle découvre certaines vérités.

Leila, a young provincial girl, has recently married and now lives in Tehran. She and her husband are tenants to a pair of sweet, old ladies named Eti and Aziz. In matters of daily life and her relationship with her husband, Leila deals with all the same feminine preoccupations and concerns... until the event of a party shakes her foundations and turns her simple life upside down.

Née à Téhéran en 1972, **Narges Abyar** est une jeune réalisatrice et scénariste iranienne. Diplômée en littérature perse, elle consacre l'essentiel de son temps à l'écriture et a publié une trentaine de livres de fiction pour enfants, jeunes adultes et adultes également. En 2006, elle réalise une fiction courte *Kind Ded* End avant de se consacrer par la suite au documentaire. Elle signe entre autres *My Story is Not a Crow* (2011), *Silent Scream* (2012), *Black Pear* (2012). Elle revient à la fiction en 2014 avec *Objects in Mirror*.

OF GIRLS AND HORSES

VON MÄDCHEN UND PFERDEN

MONIKA TREUT



ALLEMAGNE

2014 | fiction | 1h25

DCP | couleur | vostf

Scénario : Monika Treut

Image : Birgit Möller

Montage : Madeleine Dewald

Son : Oliver Göbel

Musique : Masha Qrella

Production : Hyena Films

Avec : Ceci Chuh, Alissa Wilms,
Vanida Karun, Ellen Grell

Contact :

sales@salzgeber.de

pohl@salzgeber.de

■ Alex, 16 ans, est une adolescente rebelle. Elle a abandonné l'école, se drogue et se scarifie. Sa mère adoptive lui propose comme dernière chance de se rendre dans un haras. Accueillie par Nina, une jeune femme retirée de la vie urbaine, son stage va prendre une tournure beaucoup plus attrayante qu'elle ne l'imaginait : espaces iodés, bataille de boue, odeur de crin et baisers dans le foin seront au programme de cette réinsertion peu académique. Le jour où Kathy, une jeune fille issue de la haute société, arrive au haras avec son propre cheval, la rencontre entre les deux adolescentes se passe mal. Mais petit à petit elles apprennent à se connaître...

Alex is a 16-year old misfit school drop out, who's been using drugs and cutting herself. Her adoptive mother has signed her up for an internship at a farm to work with horses, as a last chance to find balance in her life. There, Alex meets Nina, her teacher, who is taking a break from her city life. Although Alex initially hates being stuck in this remote farm, she gradually connects with the horses. Then, an upper-class girl, Kathy, arrives at the farm with her own horse. Alex dislikes privileged Kathy, but slowly the girls form a friendship...

Née en 1954 en Allemagne, **Monika Treut** suit des études de philologie et de politique à l'université de Marburg. En 1984, elle crée une maison de production : Hyena Films. L'année suivante, son film *Seduction : the Cruel Woman*, présenté à Berlin et à Créteil, fait scandale. Après quelques courts et longs métrages remarquables tels que *Virgin Machine* ou encore *My Father is Coming* (légalement présentés à Créteil), elle s'affirme comme l'une des figures les plus intéressantes du cinéma indépendant allemand des années 80 et 90. Ses films queer abordent des sujets tabous liés au sexe. Invitée par les universités américaines, elle y retrouve l'actrice pornographique-sexologue Annie Sprinkle, avec qui elle collabore.

PRICE OF LOVE

HERMON HAILAY



ÉTHIOPIE

2014 | fiction | 1h40
DCP | couleur | vostf

Scénario : Hermon Hailay,
Max Conil

Image : Mulgeta Amaru

Montage : Max Conil,
Habtegebrel Abebe

Son : Ermias Sebsebe

Musique : Yared Shumete

Production :

HM Film Production

Avec : Eskindir Tameru,

Fereweni Gebregers

Contact :

hermonhailay@gmail.com

■ Teddy, un jeune chauffeur de taxi d'Addis Abeba qui a grandi dans la rue, résiste difficilement à toutes les tentations de drogue et d'alcool. C'est un prêtre qui l'a pris en charge depuis la mort de sa mère alors qu'il était adolescent. Il lui a acheté le taxi à condition de mener une vie décente loin de ses anciennes habitudes. Mais Teddy va se faire voler son taxi et se retrouver coincé dans une relation avec une prostituée, qui l'oblige à affronter son passé ainsi que celui de sa mère, tout en découvrant quel est le prix ultime de l'amour.

Teddy, a young Addis Ababa taxi driver who grew up on the street is trying hard not to lead himself into temptation of his old ways of chewing khat and drinking. The only person in his life is his priest who took care of him after his mother died from her 'work' when he was a teenager. His priest bought him the taxi on the condition that he would live a decent life away from his past. But Teddy gets caught up in the dark side of love, causing his taxi to be stolen. He finds himself stuck in a relationship with a prostitute, making him confront his past and discover what is the ultimate price of love.

Hermon Hailay est l'une des réalisatrices et scénaristes éthiopiennes les plus en vue. Elle n'hésite pas, à travers son cinéma, à aborder des sujets sensibles et difficiles. Elle s'engage à raconter l'importante histoire contemporaine de l'Éthiopie qui parle à la fois au public local comme international afin de briser les stéréotypes sur la société et la culture africaine. Elle contribue également à l'émergence du jeune cinéma éthiopien. C'est la première réalisatrice éthiopienne à participer à notre festival.

SHE'S LOST CONTROL

ANJA MARQUARDT



ÉTATS-UNIS

2014 | fiction | 1h30
DCP | couleur | vostf
Sous-titrage Dune

Scénario : Anja Marquardt

Image : Zachary Galler

Montage : Nick Carew

Son : Alistair Farrant

Musique : Simon Taufique

Production : Kiara C Jones

Avec : Brooke Bloom, Marc Menchaca, Dennis Boutsikaris, Laila Robins

Contact :

al@visitfilms.com

lr@visitfilms.com

■ Dans le cadre de sa formation en psychologie, Ronah travaille comme assistante sexuelle. Elle aide des hommes à la timidité malade et aux divers complexes, à se familiariser avec une présence féminine, et leur apprend l'intimité. Sa vie est bouleversée quand elle commence à travailler avec un nouveau client lunatique, Johnny, qui brouille la mince frontière qui existe entre l'intimité personnelle et professionnelle.

As part of her psychology training, Ronah works as a sexual surrogate. Teaching her clients the very thing they fear most – to be intimate. Her life unravels when she starts working with a volatile new client, Johnny, blurring the thin line between professional and personal intimacy in the modern world.

Née à Berlin en 1980, **Anja Marquardt** est diplômée en cinéma à l'Université de New York. Monteuse pour la télévision, elle participe en 2010 à la Berlinale Talent Campus. *She's Lost Control*, son premier long métrage, a été présenté en avant-première au Festival International du Film de Berlin en 2014. Le film a remporté le prix du Forum de la Berlinale. Elle travaille actuellement à l'élaboration de plusieurs projets, dont l'adaptation d'un roman.

THOU WAST MILD AND LOVELY

JOSEPHINE DECKER



ÉTATS-UNIS

2014 | fiction | 1h18

DCP | couleur | vostf

Scénario : Josephine Decker,
David Barker

Image : Ashley Connor

Montage : David Barker, Steven
Schardt

Son : Martin Hernández

Musique : Molly Herron

Production : Third Room
Productions

Avec : Joe Swanberg, Sophie
Traub, Robert Longstreet, Kristin
Slaysman, Geoff Marslett

Contact :

festivals@
neweuropesales.com

■ Lorsque Akin arrive à la ferme, il trouve son travail. C'est ce qu'il s'attendait à trouver. Lorsque Sarah ouvre ses jambes, elle trouve quelqu'un qui regarde. C'est ce qu'elle s'attendait à trouver. Lorsque Jérémie ouvre la bouche, des choses effrayantes sortent de celle-ci. C'était à prévoir. Mais ce qui se passe au bord du ruisseau à côté de la vache, n'était pas prévu.

Thou Wast Mild and Lovely est un polar intime et subtilement érotique inspiré du roman de John Steinbeck *A l'Est d'Eden*, qui met en scène l'amour, la mort, des fusils, des chèvres, un fermier, sa fille et les secrets qu'ils ne réussissent plus à cacher.

When Akin arrives at the farm, he finds his job. This is what he expected to find. When Sarah opens her legs, she finds someone watching. This is what she expected to find. When Jeremiah opens his mouth, frightening things come out of it. This has come to be expected. But what happens by the creek next to the cow, this was not expected. Thou Wast Mild and Lovely is a highly intimate and subtly erotic thriller inspired by John Steinbeck's East of Eden and featuring love, death, guns, goats, a farmer, his grown daughter and the secrets they no longer succeed in keeping.

Joséphine Decker a 33ans, elle travaille en tant que scénariste, réalisatrice, monteuse, actrice et productrice. Heureuse d'avoir collaboré avec des artistes qu'elle admire, elle a passé les dernières années à produire de courtes vidéos pour United Way, produire un documentaire créatif pour la performeuse artistique Sarah Petit et jouer dans des films avec des réalisateurs comme Joe Swanberg, Onur Tukel et Spencer Parsons. Elle est nommée par Filmmaker Magazine parmi les 25 nouvelles figures du cinéma indépendant. En 2014 elle réalise *Thou Wast Mild and Lovely*. Ce film et son précédent *Butter on the Latch* ont été présentés à la Berlinale 2014.

TODOS ESTÁN MUERTOS

BEATRIZ SANCHÍS



MEXIQUE

2014 | fiction | 1h33
DCP | couleur | vostf
Sous-titrage Dune

Scénario : Beatriz Sanchís
Image : Álvaro Gutiérrez
Montage : Nacho Ruiz Capillas
Son : Felipe Arago
Musique : Akrobats
Production : Avalon Distribución Audiovisual
Avec : Elena Anaya, Angélica Aragón, Nahuel Pérez Biscayart, Macarena García, Cristian Bernal, Patrick Criado, David Moreno, Eduardo Molina

Contact :
oalonso@latidofilms.com

■ En voyant Lupe enfermée chez elle, en robe de chambre et chaussons, personne ne dirait qu'elle a été dans les années 80 une rock star... Le temps des concerts, de la gloire, des succès est révolu ! L'agoraphobie l'empêche de sortir de chez elle. Elle dépend totalement de Paquita, sa mère, une mexicaine superstitieuse au grand cœur, qui non seulement s'occupe de sa fille, mais aussi de son petit fils adolescent, Pancho. Pour Paquita, le temps est maintenant compté et elle aimerait bien retrouver sa fille avant de partir...

If you saw Lupe, in her bathrobe and slippers, you would never imagine that back in the '80s she was a pop star. But Lupe has turned her back on the life of touring and concerts. She suffers of agoraphobia that prevents her from leaving home. Luckily, her mother, Paquita, a superstitious woman with a heart of gold, is there to do the shopping, to deal with her frequent crises and do what matters most: be a mother to Pancho. But Paquita is running out of time...

Née à Valence en 1976, **Beatriz Sanchís** est diplômée en Arts visuels à l'Université de Valence et également à la Sorbonne Nouvelle. Elle travaille dans le cinéma et la publicité depuis 2000. Elle a réalisé quatre courts métrages dont *The class* et *My Other Half*, produits par Avalon, quatre vidéos artistiques et deux clips musicaux qui ont récolté une quarantaine de prix. Actuellement, elle travaille toujours sur des films et des publicités au sein de la compagnie de production UserT38 à Madrid. *Todos estan muertos* est son premier film en tant que scénariste et réalisatrice.

librairie - galerie

A la rencontre des cultures
lesbiennes, gays, trans et féministes



102 rue de Charonne 75011 Paris
Tél.: 01 43 72 16 07

mardi à samedi 11h/20h30 - dimanche 14h/19h
m° Charonne ou Faidherbe - Bus 46 - 56 - 76 - 86

www.violetteandco.com/librairie/

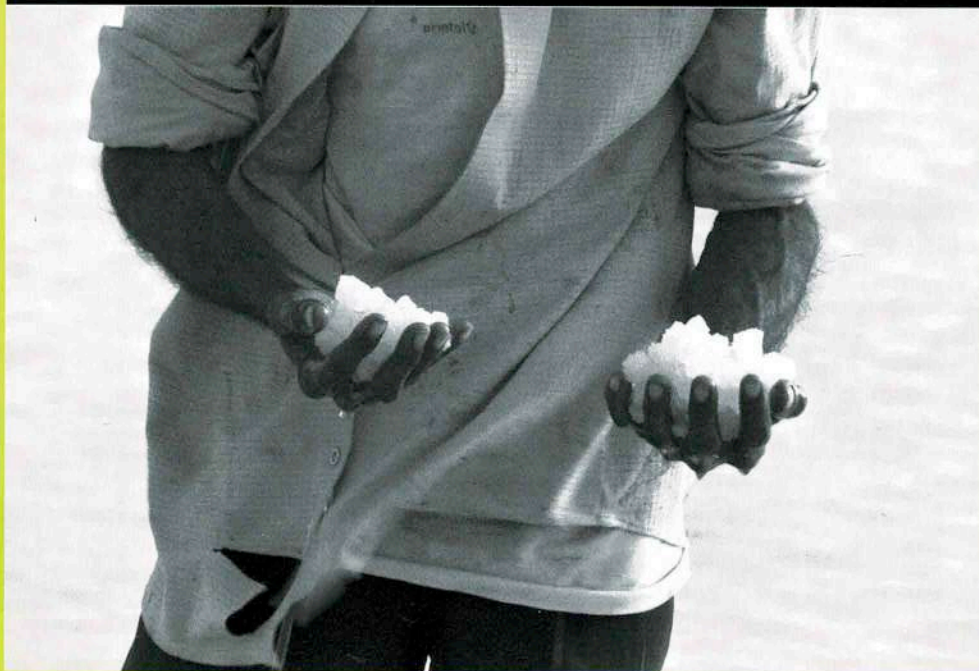
LES MOTS A LA BOUCHE

LIBRAIRIE - GALERIE

6, rue Sainte-Croix de la Bretonnerie
75004 Paris - Métro Hôtel de Ville
Tél. : 01 42 78 88 30 - Fax : 01 42 78 36 41
Site web : www.motsbouche.com
E-mail : librairie@motsbouche.com
Ouvert du lundi au samedi de 11 h à 23 h
le dimanche de 13 h à 21 h

COMPÉTITION

LONGS MÉTRAGES DOCUMENTAIRES



My Name is Salt de Farida Pacha

- *Axe optique (L')* de Marina Razbejkina
- *En tierra extraña* de Iciar Bollain
- *Frailer* de Mijke de Jong
- *In the Image : Palestinian Women Capture the Occupation* Judith Montell et Emmy Scharlatt
- *My Name is Salt* de Farida Pacha
- *Nuits* de Diane Poitras
- *Sol* de Marie-Hélène Cousineau, Susan Avingaq
- *The Sound Before the Fury*
de Lola Frederich, Martin Sarrazac

L'AXE OPTIQUE

OPTICHESKAYA OS

MARINA RAZBEZHKINA



RUSSIE
2013 | documentaire | 1h30
DCP | couleur | vostf
sous-titrage Dune

Scénario : Marina Razbezhkina
Image : Denis Klebleev, Irina
Uralskaya
Montage : Yuri Geddert
Musique : Anton Silaev
Production : Marina Razbezhkina
Studio

Contact :
festivals@antipode-sales.biz

■ 1913. Quand Maksim Dmitriev réalise des portraits de travailleurs, d'agriculteurs, de banquiers ou de moines, il n'imaginerait pas que son regard ouvrira la voie aux documentaristes à venir. Pour rendre hommage à celui qui a immortalisé les nombreuses classes sociales d'un XX^e siècle naissant, Marina Razbezhkina est revenue à Nijni-Novgorod, lieux de ses prises de vue. Cent ans plus tard et afin de saisir des contrastes, elle a demandé à ses contemporains de reprendre les poses de ces clichés d'un autre temps.

When Maksim Dmitriev made portraits of workers, farmers, bankers and monks in 1913, he could not have imagined that his work would pave the way for future documentary filmmakers. To pay tribute to the man who immortalized the social classes of the early twentieth century, Marina Razbezhkina returned to Nijni-Novgorod, where the photographs were taken. A century on, she captures the contrasts that have taken place by asking her contemporaries to adopt the same poses as the original subjects.

Née à Kazan (Russie), diplômée de l'Université de Kazan en philologie, **Marina Razbezhkina** vit à Moscou. Réalisatrice, scénariste et productrice, elle a écrit et réalisé de nombreux films documentaires mais c'est en 2004 qu'elle signe un premier long-métrage *Le Temps de la moisson*, sélectionné à Créteil en 2005. En 2007, elle tourne son deuxième film *Le Ravin*. Elle a fondé et dirigé avec Mikhail Ugarov, l'École de cinéma et de théâtre documentaire de Moscou. Elle est membre actif de l'Académie du Cinéma Européen.

EN TIERRA EXTRAÑA IN A FOREIGN LAND

ICIAR BOLLAIN



ESPAGNE

2014 | documentaire | 1h17
DCP | couleur | vostf

Scénario : Iciar Bollain

Image : Lukasz Gasiorowski,
Sergio Marías Chica, Iciar Bollain,
Lukasz Kulec

Montage : Nacho Ruiz-Capillas

Son : Juanma Benavides, Chris
Gayne

Musique : Pascal Gaigne

Production : Tormenta Films,
Turanga Films, TVE

Avec : Alberto San Juan, Joaquín
García Roca, Gloria Egea Cañabate.

■ Gloria est l'une des 700.000 espagnols qui ont quitté leur pays depuis le début de la crise. Née à Almería, 32 ans, professeur sans travail, elle est depuis deux ans employée dans un magasin à Édimbourg. Avec son collectif, Gloria a mis en place un événement qui, sous la devise "Ni perdus, ni muets", permet aux espagnols qui veulent participer - parmi les plus de 20.000 qui se trouvent dans la capitale de l'Écosse - d'exprimer leur colère et leur frustration et de leur donner une visibilité et une voix.

Gloria is one of the 700,000 Spaniards who have left their country since the start of the crisis. A native of Almería, 32, a teacher without a posting, and a shop assistant in an Edinburgh store for the past two years, Gloria has set up, along with the collective that she herself launched, an action, an event which, with the motto "Neither lost nor silenced", expresses their frustration and provides visibility and a voice to those who wish to participate, from among the over 20,000 Spaniards in Scotland's capital.

Née à Madrid en 1967, **Iciar Bollain** fait ses débuts au cinéma à 16 ans en jouant dans *Le Sud* de Víctor Erice (1983). Elle poursuit sa carrière d'actrice en participant à différents films, notamment à *Land and Freedom* de Ken Loach, mais c'est comme réalisatrice qu'elle est repérée avec des films ambitieux et engagés. Dans *Ne dis rien* (2004), primé à Créteil en 2004, elle s'attaque à la violence conjugale. En 2009, *Même la pluie* représente l'Espagne aux Oscar 2010. En 2014, dans *In a Foreign Land*, elle rend visible le drame de l'exil économique des Espagnols.

Contact :

lina@turangafilms.com

FRAILER BROZER

MIJKE DE JONG



PAYS-BAS

2014 | documentaire | 1h20

DCP | couleur | vostf

sous-titrage Dune

Scénario : Mijke de Jong

Image : Ton Peters

Montage : Dorith Vinken

Son : Mark Glynn

Musique : Rutger Reinders

Production : Topkapi Films, PRPL

Avec : Leonoor Pauw, Adelheid

Roosen, Lieneke Le Roux, Marnie

Blok

Contact :

roos@prpl.nl

jamie@prpl.nl

■ Muis rassemble ses «sœurs» Ted, Carlos et Lian autour d'elle lorsqu'on lui diagnostique un cancer des poumons en phase terminale. Avec un certain humour et une profonde tristesse, elles luttent contre l'inévitable. Entre gestes d'amour et d'attention, les tempéraments affirmés des sœurs se dévoilent. Les différences entre leurs quatre personnalités s'affirment quand elles essaient de se préparer à la perte irrévocable à laquelle elles seront confrontées. Elles traitent de la mort prochaine en silence, pleines d'esprit, déraisonnables et fortes, douloureusement honnêtes, seules et ensemble. Leur voyage explore les frontières entre réalité et fiction.

Muis gathers her «sisters» Ted, Carlos and Lian around her when her lung cancer is stated as terminal. Powerless, with great humour and in deep sorrow they struggle with the inevitable. Between loving gestures and endearing attempts to make most of life while it's still there, rough edges of the sisters' characters are uncovered. The differences between their four personalities surface when they try to prepare for the irrevocable loss they are facing. They deal with the upcoming death silently, witty, unreasonable and loud, painfully honest, together and alone. tries to grasp their journey by exploring the boundaries between fiction and reality.

Née en 1958 à Rotterdam, **Mijke de Jong** s'inscrit à l'Académie Néerlandaise du Cinéma et de la Télévision (NFTA). Attachée à décrire des milieux familiaux difficiles, ses films sont associés à une grande finesse psychologique. En 1993, elle est récompensée d'un Léopard d'Or spécial jury à Locarno pour *Love Hurts* et en 2005, elle remporte l'Ours de Verre à la Berlinale pour *Bluebird*. En 2012, son film *Joy* (2010) est au programme du Festival de Créteil.

IN THE IMAGE : PALESTINIAN WOMEN CAPTURE THE OCCUPATION

JUDITH MONTELL ET EMMY SCHARLATT



ÉTATS-UNIS/ISRAËL
2014 | documentaire | 1h
Vidéo | couleur | vostf

Scénario : Judith Montell, Emmy Scharlatt

Image : Ramzi Maqdisi, Tanya Aizikovich

Montage : Rick Tetada Flores

Musique : Omar Fadel

Production : Berkeley Film Foundation

Avec : Jos Sances

Contact :
jmontell@att.net
emmyscharlatt@gmail.com

■ Le documentaire suit un groupe de femmes palestiniennes qui, travaillant avec l'organisme humanitaire israélien B'Tselem, utilisent la caméra en tant qu'outil non violent pour montrer avec beaucoup de courage les violations quotidiennes des droits humains dans leurs villages de la Cisjordanie occupée. Leurs vidéos sont postées sur YouTube dans le cadre du Camera Project de B'Tselem à Jérusalem. Devenues virales, ces vidéos ont secoué l'opinion publique et mené à la condamnation des militaires israéliens responsables d'abus et d'intimidations.

À côté des scènes alarmantes qu'elles filment, le film explore également la vie de Salam, Ayatt et Nariman, jeunes palestiniennes. Grâce à des séquences animées, des entretiens et des rushes, nous assistons à leurs luttes entre tradition et modernité, entre invisibilité et attention des médias internationaux.

This documentary follows a group of Palestinian women on the West Bank. Working together with the Israeli human rights organization B'Tselem, these courageous Palestinian women use video as a way to non-violently capture daily human rights violations in their villages. Their videos are uploaded raw to YouTube by B'Tselem's Camera Project in Jerusalem. The footage has gone viral: it has swayed public opinion, been admitted as evidence in Israeli courts, and resulted in the convictions of abusive soldiers and their superiors. The documentary also focuses on the personal lives of Salam, Ayatt and Nariman, three young Palestinian women: their struggles between tradition and modernity, between invisibility and international media attention. Their portraits are built from animation, interviews and vérité footage, intercut with the alarming scenes that they film.

Judith Montell a produit et réalisé des documentaires parlant de justice sociale, de l'histoire et de l'éducation. Parmi eux *Forever Activists* : Les Histoires des anciens combattants de la Brigade Abraham Lincoln, nommé aux Academy Award.

Titulaire d'un master en Anthropologie Culturelle à l'Université d'État de San Francisco, **Emmy Scharlatt** est monteuse, chercheuse, scénariste et productrice de documentaires et long-métrages de fiction depuis 1982. Elle a travaillé sur les films *Year of The Dragon*, *Karate Kid II*, *Planes, Trains and Automobiles* et *Steel Magnolias*. *In The Image* est son premier film en tant que réalisatrice.

MY NAME IS SALT

MON NOM EST SEL

FARIDA PACHA



INDE
2013 | documentaire | 1h32
Blu-ray | couleur | vostf

Scénario : Farida Pacha
Image : Lutz Konermann
Montage : Katharina Fiedler
Son : Sanjeev Gupta, Ramesh Birajdar, Florian Eidenbenz
Production : Leafbird Films GmbH
Avec : Chhanabhai Bababhai Pagi, Devuben Chhanabhai Pagi, Guhabhai Lakshmanbhai Rathod

Contact :
mail@leafbirdfilms.com

■ À l'infini, s'étend un désert plat, gris, implacable. Ni arbre, ni brin d'herbe, ni roche, mais du sel en abondance. Le sel est partout, sous la surface craquelée du sol. C'est le Petit Rann de Kutch, 5000 km² de désert salin en Inde. Pendant huit mois de l'année, Chhanabhai et sa famille y vivent, sans eau ni électricité, pour extraire sans relâche le sel de ce paysage désolé.

Sous la lumière aveuglante du soleil, ils travaillent jusqu'à ce que de grands cristaux se forment. Après des mois de travail acharné, le sel est prêt à être récolté, juste avant que les pluies de la mousson viennent laver une fois de plus leurs champs de sel.

The desert extends endlessly, flat, grey, relentless. There is not a tree or blade of grass or rock. Salt is everywhere, lying just beneath the cracked, baked surface of the earth. This is the Little Rann of Kutch, 5000 sq kms of saline desert in India. And for eight months of the year, Chhanabhai and his family live here without water, electricity or provisions – tirelessly extracting salt from this desolate landscape. Under the blinding glare of the sun, they work until large crystals have formed.

After months of hard work, the salt is ready to be harvested, just before the heavy monsoon rains will come to once again wash their salt fields away.

Farida Pacha est né en 1972 à Bombay (Inde). Après avoir obtenu un master de cinéma à la Southern Illinois University, États-Unis, elle réalise plusieurs films documentaires, éducatifs et expérimentaux. En 2006, son court métrage documentaire *The Seedkeepers* (Les Gardiennes de semences) a remporté le grand prix décerné par les National Film Awards en Inde. *My Name is Salt* est son premier long métrage.

NUITS

DIANE POITRAS



CANADA
2014 | documentaire | 1h14
Blu-ray & DCP | n&b | vf

Scénario : Diane Poitras
Image : Julie Côté, Carlos Ferrand
Montage : Michel Giroux, Natalie Lamoureux, Diane Poitras
Son : Simon Gervais
Production : Les Films Diane Poitras

Contact :
poitrasd@videotron.ca

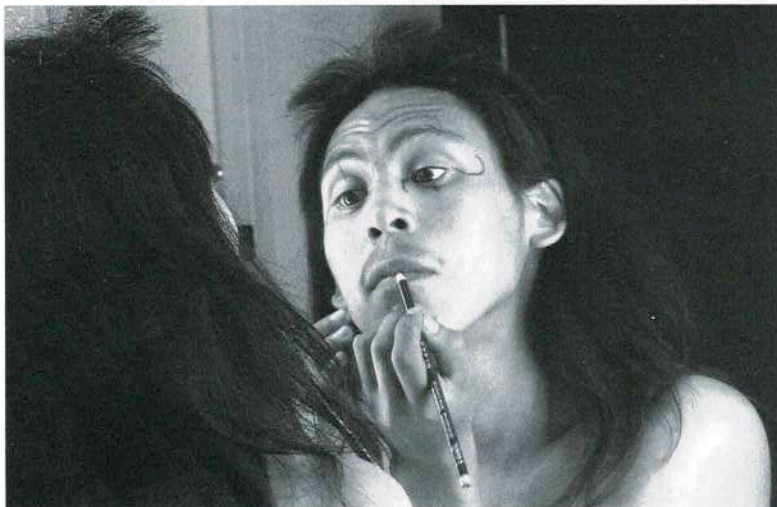
■ Des images nocturnes en noir et blanc. Une caméra qui parcourt les rues de Montréal à la recherche de sons, d'odeurs et de sensations. Dès ses premiers instants, *Nuits* s'affirme comme une expérience poétique et vagabonde, un essai libre à l'affût des multiples mondes intérieurs qui peuplent les nuits de la grande ville. Peu à peu, des témoignages émergent, voire des confessions : d'un photographe à un camionneur, en passant par des boulangers ou une aveugle qui a dû apprendre à voir le monde autrement. Les expériences se superposent, mais ne se ressemblent pas. Si ce n'est cette sensation de vivre autrement, à contre-courant du quotidien ordinaire, et de ne pas être seul dans ce cas. C'est une communauté parallèle que reconstitue Diane Poitras.

Black and white images shot at night. A camera roams the streets of Montreal in search of sounds, smells and sensations. From the first frame, Nights stakes its ground as a poetic, nomadic experience, an open-ended essay about the countless inner worlds that inhabit the big-city night. Testimonials and confessions gradually emerge, from a photographer to a truck driver, from a baker to a blind woman who had to learn to "see" the world differently. Their experiences overlap, but are unlike. We have the feeling of living different lives, against the grain of normality, and we are not alone in this. Diane Poitras achieves nothing less than the reconstitution of a parallel community.

Cinéaste et productrice, **Diane Poitras** a produit une quinzaine de documentaires à l'Office national du film du Canada et aux Productions de l'Impatiente. Elle a également réalisé des films documentaires et de fiction dont *Comptines* (1986), *La Voisine* (1996) ou encore *L'Alchimiste* et *l'Enlumineur* (1997). Commissaire à la Chaire René-Malo de l'UQAM en cinéma et stratégies de production culturelle (2006-2010), elle a conçu et organisé plusieurs rétrospectives et leçons de cinéma en partenariat avec divers organismes. En 2011, elle a été nommée directrice de la programmation de la Cinémathèque québécoise.

SOL

MARIE-HÉLÈNE COUSINEAU, SUSAN AVINGAQ



QUÉBEC

2014 | documentaire | 1h17
DCP | couleur | vostf

Image : François Dagenais, Edith Labbé

Montage : Jeremiah Hayes

Son : Chris Leon, Oleksa Lozowchuk

Production : Arnait Video Productions

Avec : Solomon Tapatsiaq Uyarasuk

Contact :
mhcousineau@arnaitvideo.ca

■ **Sol**, c'est Solomon Tapatsiaq Uyarasuk, un jeune Inuit charismatique, acrobate, musicien et poète amateur. Une belle âme torturée par le destin de son peuple et disparue trop tôt à laquelle le film de Marie-Hélène Cousineau et Susan Avingaq rend un vibrant hommage. Célébrant d'abord la vie de ce jeune homme dont la mort soudaine dans une cellule de la Gendarmerie royale du Canada demeure suspecte, les cinéastes mènent leur enquête. Le film cherche alors à retracer les sources et les conséquences de ce drame au sein de la petite communauté de l'Arctique. Le mal-être, les problèmes sociaux mais aussi l'incroyable résilience des Inuits sont ainsi mis en lumière dans ce combat indispensable contre le déni et l'oubli. Pour que Sol ne soit pas mort en vain.

Solomon Tapatsiaq Uyarasuk was a charismatic young Inuit, an amateur acrobat, musician and poet. A beautiful soul, tormented by his people's lot, who died far too young. This film by Marie-Hélène Cousineau and Susan Avingaq is a stirring tribute to the young man. Starting with a celebration of Sol's life, which ended suddenly in an RCMP holding cell under suspicious circumstances, the filmmakers shift into an investigative mode, seeking to uncover the tragedy's causes and its consequences for that small Arctic community. Malaise and social problems, but also the incredible resilience of Inuit, are revealed through the essential struggle against denial and neglect, so that Sol will not have died in vain.

Marie-Hélène Cousineau produit et coréalise des documentaires, des projets Web et des fictions depuis 20 ans au sein du collectif Arnait Video Productions. Avec Madeline Ivalu, elle coréalise le film *Le Jour avant le lendemain*, meilleur premier film canadien au Festival du film de Toronto en 2008. En 2013, elle signe de nouveau avec Madeline Ivalu, *Uvanga*. **Susan Avingaq** est née en 1942 près d'Igloodik. Elle travaille régulièrement avec Arnait Video Productions. Membre clé de l'équipe de production, elle a participé à de nombreux films en tant que scénariste, actrice et musicienne. *Sol* est son premier long métrage.

THE SOUND BEFORE THE FURY

LOLA FREDERICH, MARTIN SARRAZAC



FRANCE

2014 | documentaire | 1h28
Vidéo | couleur & nb | vostf

Scénario : Lola Frederich, Martin Sarrazac

Image : Éric Legay, Chloé Blondeau, Martin Sarrazac, Jérémie Clément

Montage : Sylvain Plot, Martin Sarrazac

Son : Fabrice Naud, Nicolas Titeux, Vincent Guivarc'h, François Gueurce

Production : Archieball, Oléo Films

Avec : Archie Shepp Attica Blues Big Band

Contact :

lola.frederich@gmail.com

■ En janvier 1972, Archie Shepp enregistra l'album *Attica Blues* en hommage au soulèvement de la prison d'Attica. Il revisite ce répertoire 40 ans plus tard. Le film le suit, ainsi que les 25 exceptionnels musiciens qu'il entraîne avec lui — le big band Attica Blues — jusqu'au concert d'ouverture à Paris. Entrelacée dans la narration, à travers des images d'archives, des entretiens enregistrés à l'époque, nous découvrons l'histoire des rebelles d'Attica. De ce dialogue entre création musicale et mémoire émerge des associations et correspondances qui mettent en lumière la démarche esthétique et politique de Shepp. La musique, l'orchestre et son rassemblement autour d'Archie Shepp, sont une célébration de l'esprit de la Commune carcérale d'Attica.

In January 1972, Archie Shepp recorded the album Attica Blues as an homage to the Attica prison rebellion, 40 years later he revisits this music. We follow him and 25 musicians through days of intense rehearsal to the opening concert in Paris. The film interweaves this narrative with images from the rebellion, and interviews of the Attica leaders. From the dialog between the musical creation and the memories of Attica, associations are born which bring to light Shepp's aesthetic and political approach.

The music, the orchestra itself, united around Shepp, are a celebration of the spirit of the Attica rebellion, symbolically recaptured.

Après des études de lettres Modernes, **Lola Frederich** co-réalise *Dans l'ombre d'une ville*, un film documentaire qui évoque la douloureuse impasse que d'être analphabète en France, avec les témoignages de femmes vivant dans le quartier de la Goutte d'Or à Paris. Elle a aussi réalisé deux courts métrages *Lulô Kanda* (pour les 20 ans d'Act Up) et *Taxi Wala* (2007), sélectionné en Compétition à Créteil en 2008.

Martin Sarrazac est photographe freelance. La photographie de concert étant l'un de ses principaux sujets. Il a écrit sur le Jazz et travaillé comme road manager pour Archie Shepp. *The Sound before The Fury* est son premier film.



Jury 2014



UNIVERSITÉ
PARIS-EST CRÉTEIL
VAL DE MARNE

Le jury de l'UPEC représente la communauté universitaire : étudiants, enseignants et personnels.

Le Jury récompense le meilleur court-métrage européen. Chacun s'engage avec sérieux et conviction dans cette démarche. C'est une expérience enrichissante pour tous ceux qui y participent. Chacun découvre la spécificité du court-métrage, la singularité de l'univers du cinéma, des réalisatrices de talent et des professionnelles de ce métier. Vingt et deux ans d'une fructueuse collaboration entre l'équipe du festival, l'agence du court-métrage et l'Université Paris Est Créteil Val de Marne.

Claire Delamarre
Responsable du jury de l'UPEC
culture@u-pec.fr

Collège au



94

Le dispositif Collège au Cinéma a été initié en 1989
par le Ministère de la Culture et le Ministère de l'Education Nationale.

Collège au Cinéma en Val-de-Marne est une initiative du Conseil général du Val-de-Marne, coordonnée par l'association Cinéma Public et menée en partenariat avec l'Inspection Académique du Val-de-Marne, le Rectorat de Créteil, le Centre National de la Cinématographie, la Direction Régionale des Affaires Culturelles d'Ile-de-France, le Festival Ciné Junior, le Festival International de Films de Femmes de Créteil, les salles de cinéma publiques Art et Essai et les collèges volontaires du département.

Collège au cinéma en Val-de-Marne
Association Cinéma Public

52, rue Joseph-de-Maistre - 75018 PARIS
T 01 42 26 03 14 - F 01 42 26 02 15 - collegeaucinema@cinemapublic.org



COMPÉTITION

COURTS MÉTRAGES



The Chicken de Una Gunjak

- *Capture* de Tamar Rudoy
- *Endemic's Greed* de Natalia Dziedzic
- *La gran aventura* de Cassandra Oliveira
- *Hiver et la Violence (L')* de Sophie Dupuis
- *Iranian Ninja* de Marjan Riahi
- *Lavashak* de Narges Kalhor
- *Loups solitaires en mode passif* de Joanna Grudzinska
- *Oh Lucy !* de Atsuko Hirayanagi
- *Plage(s)* de Lucie Szechter
- *PLANET Σ* de Momoko Seto
- *Prends-moi* de Anaïs Barbeau-Lavalette, André Turpin
- *Schoolyard* de Rinio Dragasaki
- *Sol branco* de Cristèle Alves Meira
- *The Chicken* de Una Gunjak
- *The Execution* de Petra Szöcs
- *Washingtonia* de Konstantina Kotzamani

CAPTURE

TAMAR RUDOY



■ Une nouvelle galerie de photographies expose le portrait de Nofar. Elle le découvre par hasard et cherche une explication à cette image prise à son insu. Elle se trouve confrontée à une sensation troublante et invasive.

A new photography exhibition downtown is showing Nofar's portrait. She discovers it accidentally, and sets out to claim an explanation for the photo which was taken without her knowledge. She is confronted with a troubling and invasive sensation.

En 2014, Tamar Rudoy est diplômée du « Minshar pour l'Art » à l'École des Arts de Tel Aviv au département cinéma. Experte en mise en scène et en écriture de scénario, elle a réalisé trois courts métrages dont Capture. Elle a reçu une bourse de la Fondation Rabinovitch.

ISRAËL

2014 | fiction | 14mn

Vidéo | couleur | vostf

Scénario : Tamar Rudoy Image : David Rudoy Montage : Niv Majar Son : Gadi Raz Musique : Shani Maivar
Avec : Yael Finkel, Kais Nashif Contact : tamarudoy@gmail.com

ENDEMIC'S GREED

LAKOMSTWA ENDEMITA



■ À la plage, les destins d'un marin qui devient chauve, d'une jeune fille et de deux modestes créatures (une abeille et un crabe) se croisent. Une animation sur le désir primal, une caractéristique de la nature humaine.

At the beach, the destinies of a sailor who becomes bald, a girl and two small creatures (a bee and a crab) intersect. An animation on the primal desire, a feature of human nature.

Natalia Dziedzic est née en 1986 en Pologne. Elle est diplômée de l'École de Cinéma de Lodz en animation et effets spéciaux. Son film a été réalisé avec différentes techniques d'animation 2D. Son précédent film, Orchises Fair a participé à de nombreux festivals et remporta neuf prix en Pologne.

NATALIA DZIEDZIC

POLOGNE

2014 | animation | 11mn

vidéo | noir et blanc | sans dialogue

Scénario : Natalia Dziedzic, Przemyslaw Kurek Animation : Natalia Dziedzic, Wojciech Wojkowski, Tomasz Popakul, Michal Orzechowski Montage : Boguslaw Furga, Zbigniew Gustaw Production : FUMI Studio
Contact : festiwale@fumistudio.com

LA GRAN AVENTURA

CASSANDRA OLIVEIRA



■ Yolanda écrit un feuilleton consacré à la vie de Camille Claudel et diffusé par Radio Progreso à Cuba. Margarita est aveugle et passe ses journées à faire le ménage, tout en écoutant la radio. Le film rapproche deux existences et montre comment l'évocation d'une artiste solitaire continue de résonner.

Yolanda writes dialogues for a radio series dedicated to Camille Claudel and broadcasted by Radio Progreso in Cuba. Margarita is blind and spends her days cleaning while listening to the radio. La gran aventura brings these two lives together, and demonstrates how the evocation of a solitary artist continues to resonate.

Cassandra Oliveira, titulaire d'une maîtrise en biodiversité, travaille dans le cinéma depuis 2004, au sein d'Imagem-Movimento Festival (FIM). Depuis 2013, diplômée de l'École International du Film Documentaire et de Télévision de San Antonio de los Baños à Cuba, elle réalise des documentaires : *Today, Retenciones* et *Piedra de los Sueños* et en 2014, *La Gran Aventura*.

CUBA

2014 | documentaire | 24mn

Vidéo | couleur | vostf

Scénario : Cassandra Oliveira Image : Ernesto Ojeda Montage : Lara Rodríguez Cruz Son : Raymi Morales-Brès
Production : Escuela Internacional de Cine y Televisión Contact : cassandra.oliveira@gmail.com

L'HIVER ET LA VIOLENCE

SOPHIE DUPUIS



CANADA

2014 | fiction | 19 mn
Vidéo | couleur | vostf

■ Ce film de fiction suit un groupe de six jeunes, chroniquant la puissante amitié qui les unit, leur passion pour le snow-board et leur violente envie de vivre le moment présent. Malgré l'apparente symbiose qui les unit, leur vie va prendre un tout autre chemin.

A documentary filmmaker follows a group of six young snowboarders, chronicling their powerful friendship, passion for snowboard, and their violent desire to live the present. Despite that apparent symbiosis that unites them, their lives take an unexpected turn.

Scénariste et réalisatrice, **Sophie Dupuis** est l'auteur du court métrage *Faillir* (2012), primé dans de nombreux festivals. Elle travaille actuellement au développement d'une web fiction interactive ainsi qu'à son premier long métrage qui racontera une histoire se passant dans les mines de l'Abitibi-Témiscamingue (Québec).

Scénario : Sophie Dupuis **Image :** Vincent Biron **Montage :** Charles Grenier **Production :** Bravo Charlie Films
Avec : Constance Massicotte, Claudel Laberge, Louka Ducharme-Massé, Alexandre Murphy Baraby, Théo Vachon Sincennes, Édouard Dupuis Beaupré, Louka Ducharme Massé **Contact :** info@travellingdistribution.com

IRANIAN NINJA

MARJAN RIAHI



IRAN

2014 | documentaire | 30mn
Blu-Ray | couleur | vostf
sous-titrage Dune

■ Kathereh Jalilzadeh a été la première femme ninja d'Iran. Elle entraîne aujourd'hui une nouvelle génération de jeunes femmes. Alors que certaines sportives sont encouragées par leurs familles, d'autres doivent lutter pour vaincre les préjugés d'une société patriarcale.

Kathereh Jalilzadeh was the first ninja woman in Iran. She coaches a new generation of young women. While some sportive women get their family support, others must struggle to overcome the prejudices of a patriarchal society.

Née à Isfahan (Iran) en 1970, **Marjan Riahi** a fait des études en sciences de la communication et journalisme à l'Université Azad. Diplômée en réalisation de l'Iranian Young Cinema Society, elle est la fondatrice et directrice de Short Film News. *Iranian Ninja* est son premier film documentaire.

Scénario : Majjar Riaki **Image :** Mahnaz Mohammadi **Montage :** Esmael Monsef **Son :** Ali Alavi **Production :** Documentary and Experimental Film Center **Contact :** int@defc.ir

LAVASHAK

NARGES KALHOR



ALLEMAGNE

2014 | expérimental | 27mn
Blu-Ray | couleur | vostf

■ J'ai grandi à Téhéran avec mon cousin Saeid. Cinq mois après avoir quitté l'Iran, il est mort sous une avalanche. Chaque mois, je reçois un colis de chez moi. À chaque fois, il contient mes gâteaux préférés. Cette fois, il y a autre chose avec.

I grew up in Teheran with my cousin, Saeid. Five months after I left Iran for good, he was buried under an avalanche and Killed. Every month, I receive a parcel from home. It always contains my favorite childhood sweets. This time though, there's something else in the parcel.

Née en 1984 à Téhéran (Iran), **Narges Kalhor** a fait ses études à l'Université du Cinéma de Téhéran. En 2009, à la suite de la projection de son film *Die Effie* (sur le régime politique iranien) au Festival de Nuremberg, elle demande l'asile politique en Allemagne. En 2013, elle co-réalise le documentaire *Shoot me*.

Scénario : Julian Krubasik, Narges Kalhor **Image :** Julian Krubasik **Montage :** Narges Kalhor **Son :** Simon Osterhold **Production :** Luciana Newton **Avec :** Anna Ewert **Contact :** narges_kalhor@yahoo.com

LOUPS SOLITAIRES EN MODE PASSIF

JOANNA GRUDZINSKA



■ À 16 ans, Elisa s'ennuie dans une banlieue pavillonnaire. Un soir, elle découvre un livre dans la bibliothèque de son beau-père. Les mots crus et tendres d'une écrivaine prostituée vont donner une couleur inattendue à son désir.

Elisa, 16, is bored by her suburban existence. One night, she discovers a book in her stepfather's library. The crude and tender words of a prostitute make her see her own desire in a new and unexpected light.

Après des études de philosophie à Paris 10 puis des études de cinéma à l'INSAS à Bruxelles, Joanna Grudzinska alterne entre plusieurs pratiques dans la fabrication des films : écriture et réalisation, casting et assistantat pour Emmanuel Finkiel, Bertrand Bonello ou encore Werner Schroeter. *Loups solitaires en mode passif* est son troisième court métrage.

FRANCE
2014 | fiction | 30 mn
Vidéo | couleur | vf

Scénario : Joanna Grudzinska, Agnès Feuvre **Image :** Antoine Parouty **Montage :** Lydia Decobert, Raphaëlle Martin-Holger **Son :** Matthieu Perrot **Musique :** Philippe Langlois **Production :** Mezzanine Films, Geko Films **Avec :** Liv Henneguier, Mathilde Touchard, Max Finkiel, Jean-Paul Hounkanrin, Dan Herzberg **Contact :** festivals@mezzaninefilms.com

OH LUCY !

ATSUKO HIRAYANAGI



■ Setsuko, 55 ans, employée de bureau célibataire à Tokyo, reçoit une perruque blonde et une nouvelle identité (Lucy) de son jeune professeur d'anglais non-conformiste. "Lucy" réveille en Setsuko des désirs inconnus jusqu'alors. Quand son professeur disparaît, Setsuko doit faire face à ce qui lui reste, elle-même.

Setsuko, a 55-year-old single 'office lady' in Tokyo, is given a blonde wig and a new identity, "Lucy" by her young unconventional English instructor. "Lucy" awakens desires Setsuko never knew she had. When the instructor suddenly disappears, Setsuko must come to terms with what remains – herself.

Atsuko Hirayanagi est née à Nagano et a grandi à Chiba (Japon). Elle est titulaire d'une maîtrise en production cinématographique. Ses courts métrages ont été présentés dans de nombreux festivals de cinéma. Son film *M comme Mou Ikkaï* (2012) a remporté le Grand Prix du meilleur court métrage du Japon.

JAPON/SINGAPOUR/ÉTATS-UNIS
2014 | fiction | 22mn
DCP | couleur | vostf

Scénario : Atsuko Hirayanagi **Image :** Mitchell Arens **Montage :** Eric Elofson **Son :** David Briggs **Production :** Atsuko Hirayanagi **Avec :** Kaori Momoi, Miyoko Yamaguchi, Billy Scott, Rian Nagashima, Keiichi Tsuda **Contact :** brendenhubbard@gmail.com

PLAGE(S)

LUCIE SZECHTER



■ Yuko ne sait pas toujours comment incarner son corps et ses désirs. Une amitié naît de cette dérive à quai.

Yuko is not always sure how to listen to her body and her desires. A friendship emerges from this stationary drifting.

En 2013, Lucie Szechter tourne un documentaire de création *On a whim*, sur le peintre Colin Muir Dorward à Montréal. En 2014, elle réalise le court-métrage de fiction *Plage(s)*. Elle tourne actuellement un nouveau documentaire et vient de publier *Le tiers sert : petite réflexion sur Z32 d'Avi Mograbi* dans la revue universitaire canadienne *Intermédialités*.

FRANCE
2014 | fiction | 10mn
DCP | couleur | vf

Scénario : Lucie Szechter **Image :** Pauline Richon **Montage :** Louis Jalliette, Quentin Papapietro, Lucie Szechter **Son :** Loïc Chautemps **Musique :** Caandides **Production :** Le Grec/IUT de Corte **Avec :** Chantal Lam, Justine Assaf **Contact :** diffusion@grec-info.com

PLANET Σ

MOMOKO SETO



FRANCE

2014 | expérimental | 12mn

DCP & vidéo | couleur | sans dialogue

■ **PLANET Σ** abrite des créatures géantes, endormies dans la glace. Des explosions sous marines provoquent un réchauffement, à l'origine d'une nouvelle vie animale. Troisième volet de la série **PLANET** après **PLANET A** et **PLANET Z**.

*In **PLANET Σ** giant creatures are trapped inside the ice. Submarine explosions provoke a global warming, and a new life begins for animals. Third piece from the **PLANET** series, after **PLANET A** and **PLANET Z**.*

Née en 1980 à Tokyo, **Momoko Seto** s'inscrit à l'École Supérieure des Beaux-Arts de Marseille, puis au Fresnoy, Studio National des Arts Contemporains. Elle réalise des films hybrides, mélangeant différents genres. Parallèlement, elle signe aussi des documentaires indépendants et institutionnels. Tous ses films de la série **PLANET** ont été montrés au Festival de Créteil.

Scénario : Momoko Seto **Image :** Momoko Seto, Julien Guillery **Montage :** Denis Bedlow, Momoko Seto
Son : Romain Anklewicz **Musique :** Yann Leguay **Production :** Les Films de l'Arlequin, Arte France
Contact : setomomoko@gmail.com

PRENDS-MOI

ANAÏS BARBEAU-LAVALLETTE, ANDRÉ TURPIN



CANADA

2014 | fiction | 10mn

Vidéo | couleur | vf

■ Travaillant dans un hôpital avec des patients handicapés, un infirmier effectue des tâches qui remettent en question ses mœurs personnelles. Avec sensibilité, **Prends-moi** révèle la matérialité complexe des relations et les défis de l'intimité forcée entre étrangers.

Working in a hospital with permanently disabled patients, a male nurse is asked to perform duties that challenge his personal morals. With sensitivity, The film reveals the complex physicality of relationships and the challenges of forced intimacy between strangers.

Née au Québec, **Anaïs Barbeau-Lavalette**, documentariste, est l'auteur du film *Inch'Allah*, programmé en compétition dans la sélection fiction au Festival de Créteil en 2012. Né au Québec également, **André Turpin** a réalisé en 2002 *Un crabe dans la tête*. Ensemble, ils collaborent sur *Ina Litovski* et *Sept heures trois fois par année* en 2012 et *Prends-moi* en 2014.

Scénario : Anaïs Barbeau-Lavalette, André Turpin **Image :** André Turpin **Montage :** Elric Robichon **Son :** Sylvain Bellemare, Bernard Gariépy Strobl **Musique :** Philémon Chante **Production :** By-Pass Films **Avec :** Sami Soleymannou, Maxime D. Pomerleau, Alexandre Vallerand **Contact :** info@travellingdistribution.com

SCHOOLYARD

PROAVLIO

RINIO DRAGASAKI



GRÈCE

2013 | fiction | 10mn

DCP | couleur | vostf

■ Silence absolu dans les salles de classe désertées. Les élèves en uniformes quittent l'école. Soudain, l'ambiance change. Une agression pure édate. D'où vient toute cette violence ? Ce film génère une frénésie troublante d'images, qui soulèvent pas mal de questions.

Absolute silence in the deserted classrooms. Still in their uniforms, pupils leave the school building. Suddenly, the mood turns. Pure aggression breaks out. Where does this violence come from? Using experimental means, the filmmaker generates an unsettling frenzy of images which poses quite a few questions.

Née en 1980 à Athènes, **Rinio Dragasaki** a étudié le cinéma à Athènes et le documentaire à l'École Catalane de Cinéma et d'Audiovisuel (ESCAC) à Barcelone. Elle a réalisé trois courts métrages qui ont participé à de nombreux festivals de cinéma et ont également été diffusés à la télévision dans de nombreux pays. Elle est co-fondatrice de la société de production Guanaco.

Scénario : Rinio Dragasaki **Image :** Thomas Varvias **Montage :** Panos Voutsaras **Son :** Persefoni Miliou, Yiannis Veslemes **Musique :** Felizol **Production :** Guanoco **Avec :** Avra Vordonarakis, Giorgos Vordonarakis, Klio Papatzanaki, Kriton Doris, Thalia Tsakalou, Olga Tsantiri, Stavros Tsantes **Contact :** drrinos@yahoo.gr

SOL BRANCO

CRISTÊLE ALVES MEIRA



FRANCE/PORTUGAL
2014 | fiction | 20mn
DCP | couleur | vostf

■ Selena, 8 ans, s'ennuie à mourir avec sa cousine Marina, dans leur maison de vacances du Portugal. Alors, elles volent un âne dans une grange pour aller se baigner. En chemin, elles s'arrêtent dans un cimetière et Selena aperçoit la silhouette d'une vieille dame en noir, comme dans son rêve...

Selena, 8 years old, wakes up from a strange dream. She and her cousin Marina are bored to death in their holiday home in Portugal. So they steal a donkey in a barn in order to go swimming. On the way, they stop at a cemetery and Selena sees the silhouette of an old lady in black, as in her dream...

Metteuse en scène de théâtre, **Cristêlé Alves Meira** se pose la question de l'immigration et des milieux lusophones en Afrique à travers le thème de la musique dans *Som & Morabeza* (2008, Cap'Vert), puis sous le prisme de la jeunesse angolaise pour traiter de ses réalités sociales dans *Born in Luanda* (2013).

Scénario : Cristêlé Alves Meira **Image :** Julien Michel **Montage :** Cécile Frey **Son :** Amaury Arboun, Thomas Prulière, Vincent Pateau, Simon Apostolou **Production :** Fluxus Films **Avec :** Tatiana Martins, Eliane Caldas, Cristêlé Alves Meira **Contact :** gmareschi@kinology.eu

THE CHICKEN

UNA GUNJAK



ALLEMAGNE/CROATIE
2014 | fiction | 15mn
DCP | Vidéo | vostf

■ Pour ses six ans, Selma reçoit un poulet comme cadeau d'anniversaire. Comprenant que l'animal va être tué pour nourrir la famille, Selma décide de le sauver et de le laisser s'échapper. Lorsque la mère de Selma tente de récupérer le poulet, elle devient la cible des tirs d'un sniper. Bienvenu à Sarajevo, en 1993.

For her sixth birthday, Selma receives a chicken as a birthday gift. Understanding that the animal will be killed to feed the family, Selma decides to save him and let him escape. When Selma's mother tries to bring the chicken back, she becomes a sniper's target. Welcome to Sarajevo, 1993.

Una Gunjak est née à Sarajevo en 1986 et vit à Londres où elle travaille comme monteuse. *The Chicken* est son premier film. Présenté à la Semaine de la Critique à Cannes, le film a également reçu le Prix du cinéma européen du meilleur court-métrage.

Scénario : Una Gunjak **Image :** Matthias Pilz **Montage :** Anja Siemens **Son :** Sebastian Morsch, Raoul Brand **Musique :** Bernd Schurer **Production :** Zak Film Productions **Avec :** Iman Alibalić, Esma Alić, Mirela Lambić, Mario Knezović **Contact :** festival@salaudmorisset.com

THE EXECUTION

PETRA SZÖCS



■ 1990, Cluj, Roumanie. Trois enfants rejouent plusieurs fois l'exécution du couple Ceausescu. Qui sera la victime ?

1990, Cluj, Romania. Three children re-enact Ceausescu's execution. Who will be the victim?

Née à Cluj (Roumanie), **Petra Szöcs** a suivi des études germaniques à l'Université ELTE et de scénario à l'Académie Hongroise Dramatique et de Cinéma. Réalisatrice et scénariste, son film *The Execution* a été sélectionné à Cannes en 2014. Petra Szöcs est également poétesse.

Scénario : Gergő Nagy V. **Image :** Eszter Csepeli **Montage :** László, Dániel Szalai **Son :** Rudolf Várhegyin, András Pór, Dániel Böhm **Musique :** Márton Szöcs **Production :** Katapult Film **Avec :** Katalin Moldován, Tamás Fosztó, András Dancsuly, Aron Dimeny, Hilda Péter, Zalán Ilyés, Liliána Derevici **Contact :** marta.benyei@filmunio.hu

HONGRIE, ROUMANIE
2014 | fiction | 14mn
DCP | couleur | vostf

WASHINGTONIA

KONSTANTINA KOTZAMANI



■ Washingtonia, c'est lorsque le cœur des girafes ne se fait plus entendre. Washingtonia, c'est le surnom d'Athènes. Washingtonia, c'est le nom de l'unique palmier dont le cœur n'est pas dévoré par les charançons rouges.

Washingtonia starts when the giraffes heart can no longer be heard. Washingtonia is an alternative for Athens. Washingtonia is the only palm tree that its heart is not devoured by the red beetles.

Née en 1983 à Komotini (Grèce) **Konstantina Kotzamani** a suivi des études à l'Université Aristote de Thessaloniki, département des Beaux-Arts. Ses précédents courts métrages, *Pigs*, *Zodiac*, *Arundel* et *Morning Prayers*, ont été sélectionnés et primés dans de nombreux festivals ainsi que *Washingtonia*, en compétition au Festival de Berlin 2014.

GRÈCE

2014 | fiction | 24mn

DCP | couleur | vostf

Scénario : Konstantina Kotzamani **Image :** Giorgos Karvelas, Giannis Kanakis **Montage :** Leonidas Papafotiou **Son :** Persefoni Miliou **Musique :** Drog_a_tek, Panou **Production :** Squared Square Films, Greek Film Center **Avec :** Mamadou Diallo, Eftychia Stefanidou, Katerina Iliadi, Nikos Christofidis, Iraklis Nousas **Contact :** artemispattakou@gmail.com

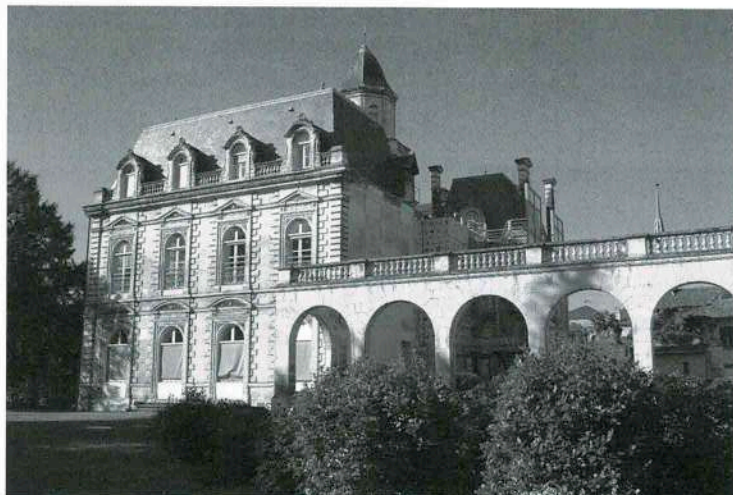
Ecole des Métiers du Cinéma d'Animation

EMCA ○ ○ ● ●

ANGOULÊME

Château de Dampierre
1, rue de la Charente
16000 ANGOULÊME
Tél : 05 45 93 60 70
email : emca@angouleme.cci.fr
www.angouleme-emca.fr

 CCI ANGOULÊME



GRAINE DE CINÉPHAGE

Lundi 16, mardi 17, mercredi 18, jeudi 19 et vendredi 20 mars 2015, collégiens et lycéens se réunissent pour une IMMERSION au Festival.

Etre Graine de cinéphage ?
«C'est plonger dans des univers créatifs, surprenants et différents, rencontrer des professionnels et voir l'envers du décor ; et pour le Jury, participer à la vie du Festival pour finalement porter la grande responsabilité d'attribuer un prix à un film choisi.»

Le Jury GRAINE DE CINEPHAGE se compose de lycéens. Il remettra le Prix Graine de Cinéphage au meilleur film, parmi 5 films de la compétition.

- Lycée Léon Blum (Créteil)
- Lycée Guillaume Budé (Limeil Brevannes)



Livia Saavedra

Jury Graine 2014

FILMS EN COMPÉTITION

■ *Dukhtar*
de Afia Nathaniel (Inde, fiction, 1h33) - Compétition fiction

■ *Mauvaises herbes*
de Catherine Wielant et Caroline Vercruysse (Belgique, doc, 50mn) - Turbulences

■ *Todos están muertos*
de Beatriz Sanchís (Mexique, fiction, 1h33) - Compétition fiction

■ *Of Girls and Horses*
de Monika Treut (Allemagne, fiction, 1h25) - Compétition fiction

■ *Limbo*
de Anna Sofie Hartmann (Allemagne, fiction, 1h20) - Compétition fiction

CINÉMA LA LUCARNE, SALLE PARTENAIRE

Tous les garçons et les filles :

Cette section est centrée sur l'âge de la préadolescence où la quête de l'autonomie et l'expérience des limites peuvent faire basculer dans la rudesse cruelle de la vie adulte.

ATELIERS MÉTIERS DU CINÉMA

■ Atelier PATAMOD avec Lionel Kouro

■ Atelier POCKET FILMS avec Benoît Labourdette

■ CRITIQUE CINEMA avec Raphaëlle Pireyre

■ PREMIERE SEQUENCE avec Florent Jullien

■ FILLES ET GARÇONS HEROS DE NOTRE PROPRE HISTOIRE avec Elsa Boutault-Caradec

Merci à nos partenaires



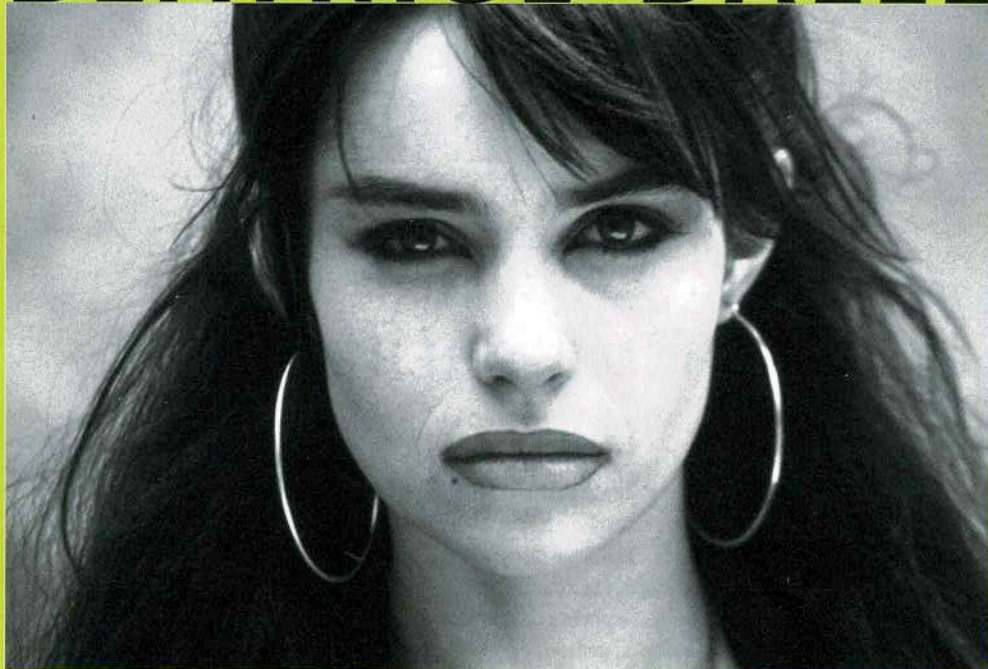
TOUS LES JOURS, RESTEZ INFORMÉS AVEC LE PETIT JOURNAL WHAT'S UP ?

Rédigé par les lycéens de Léon Blum (Créteil)

ET FESTIMAGES, LA TÉLÉ DU FESTIVAL

réalisée par les lycéens de Guillaume Budé (Limeil-Brevannes)

BÉATRICE DALLE



DR

La Belle histoire de Claude Lelouch

AUTOportrait



L'Intrus de Claire Denis

LA REINE DE L'HÉMISPHERE NORD

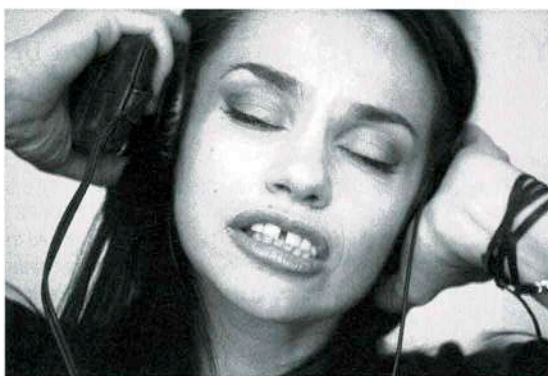
Juste avant le tournage de *L'Intrus* Béatrice me dit : mais alors dis-moi cousine, je suis qui dans cette histoire, une femme qui élève des chiens de traîneau quelque part dans ce bled perdu... Je n'ai pas même réfléchi, les mots étaient là en moi depuis longtemps, je lui ai répondu : Béatrice tu es la Reine de l'Hémisphère Nord. Je ne l'avais jamais formulé à haute voix avant ce jour-là, la Reine de l'Hémisphère Nord ... Pendant l'écriture et la préparation du scénario, le personnage de Béatrice m'apparaissait comme celui d'une déesse de l'Olympe qui regarde avec bienveillance se débattre les pauvres mortels. Et c'est son rire de divinité de la neige qui clôt le film. Un rire jamais moqueur je précise, un rire de vie, de compagnonnage. Tous ceux, celles, qui ont approché Béatrice, qui ont travaillé ou pas avec elle, ont ressenti sa puissance, sa majesté naturelle, sa pureté.

La première fois que j'ai vu Béatrice dans le viseur de la caméra j'ai eu un choc, sa présence était si forte que j'ai eu peur de ne pas être à la hauteur. Nous tournions la nuit sur un toit d'immeuble à Paris, j'en suis tombée malade, on a dû reporter le tournage d'une nuit pour que j'arrive à faire ce premier plan d'elle. Béatrice est tellement là, dans le film, dans le décor, avec ses partenaires, avec l'équipe, avec son sens profond de la vie, sa lucidité, elle magnétise tout.

Maintenant je l'ai vue au théâtre, je l'ai vue se métamorphoser, se déployer et s'abîmer comme un bateau dans la tempête, sans jamais se protéger, sans jamais s'économiser. Sa photogénie inouïe, la peau blanche, satin pale, les cheveux noirs de jais brillants, les yeux au dessin parfaits étirés vers les tempes, son éclat, tout cela n'est rien à côté de sa pudeur et de la confiance qu'elle nous accorde.

Et puis l'humour de Béatrice, il faut en parler, parce que sans cet humour on ne pourrait pas l'approcher, elle est trop forte. Combien de fois son humour m'a repêchée, m'a permis de lui dire que je l'aimais, que je l'aime.

Claire Denis



Bye Bye Blondie de Virginie Despentes

ARDENTE ET TALENTUEUSE

Magistrale et souveraine aujourd'hui sur les planches dans « Lucrèce Borgia », adapté de la pièce de Victor Hugo par David Bobée, Béatrice Dalle est l'invitée d'honneur de la 37ème édition du Festival.

Béatrice Dalle est une artiste indomptable et parfaitement indépendante. Elle vit ses sentiments toutes voiles dehors. Béatrice Dalle c'est le plaisir de vivre intensément. Elle se jette dans les situations, dans les amours, dans les rôles, devant la caméra ou sur un plateau de théâtre comme une enfant tenace.

Travailleuse et gourmande. Une femme belle et vivante.

Remarquée par l'agent Dominique Besnehard qui lui propose son premier rôle au cinéma, Betty dans *37°2 le matin* de Jean-Jacques Beineix, elle devient vite une actrice à succès. Sa carrière est lancée. Elle enflamme la critique et les spectateurs. Sa présence volcanique y est pour beaucoup. Elle aime deux femmes réalisatrices qui l'ont choisie parce qu'elle émet autour d'elle une aura de ferveur, qu'elle inspire des rôles de femmes hors des sentiers battus et qu'elle ne craint pas de subvertir les stéréotypes, d'aller là où personne ne se risque. Elle tord le cou à la bienséance mais jamais au respect qu'elle porte aux autres. Elle bouscule la froideur, la retenue, mais incarne surtout le courage. C'est ainsi qu'elle se lance dans *Trouble Every Day* avec Claire Denis. Je t'aime je te mange! De chair et de sang. Elle fascine dans ce personnage totalement possédé.

En 2012, elle forme avec Emmanuelle Béart le couple inédit de la romance sexe et rock'n'roll *Bye Bye Blondie* de Virginie Despentes. Dépendance et indépendance, son destin oscille sans cesse entre ces deux extrêmes. Choisir c'est renoncer. Elle sait le faire ardemment. Comme dans son personnage de Lucrèce Borgia qui la plonge dans une époque cruelle, dans la peau d'une femme complexe. Elle mène sa carrière tambour battant.

Nous sommes fières de sa venue au Festival et heureuses de sa présence.

Jackie Buet

Filmographie

- 1985 *37°2 le matin*
Jean-Jacques Beineix
- 1987 *La Sorcière* Marco Bellocchio
- 1988 *Les Bois noirs* Jacques Deray
- 1988 *Chimère* Claire Devers
- 1989 *La Vengeance d'une femme*
Jacques Doillon
- 1990 *La Belle histoire*
Claude Lelouch
- 1991 *Night on Earth* Jim Jarmush
- 1992 *La Fille de l'air*
Maroun Bagdadi
- 1994 *À la folie* Diane Kurys
- 1994 *J'ai pas sommeil* Claire Denis
- 1995 *Clubbed to Death*
Yolande Zaubermann
- 1995 *Désiré* Bernard Murat
- 1997 *L'Ultime leçon*
Eduardo Campoy
- 1997 *The Blackout* Abel Ferrara
- 1998 *Toni Philomène* Esposito
- 2000 *H Story* Nobuhiro Suwa
- 2000 *Trouble Every Day* Claire Denis
- 2001 *17 fois Cécile Cassard*
Christophe Honoré
- 2002 *Le Temps du loup*
Michael Haneke
- 2003 *L'Intrus* Claire Denis
- 2003 *Clean* Olivier Assayas
- 2003 *Process* Christian Leigh
- 2004 *Tête d'or* Gilles Blanchard
- 2005 *Dans tes rêves* Denis Thybaud
- 2006 *Truands* Frédéric Schoendoerffer
- 2007 *À l'intérieur*
Alexandre Bustillo, Julien Maury
- 2008 *Les Bureaux de Dieu*
Claire Simon
- 2009 *Jimmy Rivière*
Teddy Lussi-Modeste
- 2009 *Domaine* Patric Chiha
- 2010 *Notre paradis* Gaël Morel
- 2010 *Livide*
Alexandre Bustillo, Julien Maury
- 2010 *Bye Bye Blondie*
Virginie Despentes
- 2011 *L'Étoile du jour* Sophie Blundy
- 2013 *Aux Yeux des vivants*
Alexandre Bustillo, Julien Maury
- 2013 *Les Rencontres d'après minuit*
Yann Gonzalez
- 2013 *Le Renard jaune*
Jean-Pierre Mocky

SOIRÉE

vendredi 20 mars à 19h
en présence de la réalisatrice

BYE BYE BLONDIE

VIRGINIE DESPENTES



FRANCE/BELGIQUE/SUISSE
2010 | fiction | 1h37
format | couleur | vf

Scénario : Virginie Despentes
Image : Hélène Louvart **Montage :** Martine Giordano
Musique : Varou Jan **Son :** Henri Maikoff, Jean Dubreuil, Etienne Curchod
Production : Red Star Cinéma, Frakas Productions, Vega Film
Avec : Béatrice Dalle, Emmanuelle Béart, Soko, Clara Ponsot, Pascal Gregory, Gilles Duarte, Sasha Andres

■ Gloria et Frances se sont rencontrées dans les années 80. Elles se sont aimées comme on s'aime à seize ans. Puis la vie les a séparées, et elles ont pris des chemins très différents. Vingt ans après, Frances revient chercher Gloria. Dans *Bye Bye Blondie*, tiré de son livre, Virginie Despentes offre à Béatrice Dalle et Emmanuelle Béart une love story explosive. Un film rock'n'roll, mélange de sexe et de tentations.

Gloria and Frances met in the 80 and fell in love, as we fall in love when we are sixteen. Then life separated them and took them on very different paths. Twenty years later, Frances goes back to find Gloria.

In Bye Bye Blondie, adapted from her own book, Virginie Despentes offers Beatrice Dalle and Emmanuelle Beart an explosive love story. A rock'n'roll movie, a mix of sex and temptations.

vendredi 20 mars à 21h
en présence de Béatrice Dalle
et de Claire Denis

TROUBLE EVERY DAY

CLAIRE DENIS



FRANCE/JAPON
2000 | fiction | 1h40
35mm | couleur | vf

Scénario : Claire Denis, Jean-Pol Fargeau **Image :** Agnès Godard
Montage : Nelly Quettier **Son :** Jean-Louis Ughetto, Christophe Winding, Dominique Hennequin **Musique :** Tindersticks **Production :** Rezo Productions, Messaoud/A Films, Kazuko Moi, Seiichi Tsukada
Avec : Béatrice Dalle, Alex Descas, Vincent Gallo, Tricia Vessey, Florence Loiret-Caille, José Garcia, Nicolas Duvauchelle

■ Shane, un Américain, arrive à Paris en compagnie de sa femme. Officiellement, ils sont en voyage de noces. Mais en réalité, l'homme n'a qu'un but : contacter Léo, un scientifique dont il a jadis été l'assistant et qui, peut être, pourra le guérir de son mal. Un mal étrange, inconnu, mais dont les douleurs l'assaillent de plus en plus.

Shane, an American, arrives in Paris with his new bride. Ostensibly, they are on their honeymoon. But really he is looking for a doctor and trying to contact Leo a scientist with whom he once worked as an assistant and, that can perhaps cure him of his "disease". The nature of the illness is unknown but suffering and pain assail him increasingly.

« Envoûtant. Il suffit parfois d'un regard, de la première apparition d'un acteur ou d'une actrice pour qu'un film s'éteigne ou s'embrace. Dans *Trouble Every Day*, cela se produit quelques secondes après le générique d'ouverture. C'est dans les yeux de Béatrice Dalle : l'expression d'un désir abyssal, tellurique, qui donne d'emblée au film une intensité inhabituelle. En silence, la jeune femme s'avance à la rencontre d'un routier poupin sur un parking longeant un terrain vague. À cet instant, tout peut arriver, histoire policière, romance ou drame, réaliste ou non. »

Louis Guichard, Télérama

LA VENGEANCE D'UNE FEMME

JACQUES DOILLON



FRANCE
1989 | fiction | 2h13
format | couleur | vf

Scénario : Jacques Doillon, Jean-François Goyet d'après « L'Eternel mari » de Fedor Dostoïevski
Image : Patrick Blossier
Montage : Catherine Quesemond, Nathalie Hubert
Son : Jean-Pierre Duret, Dominique Hennequin
Production : Sara Films **Avec :** Isabelle Huppert, Béatrice Dalle, Jean-Louis Murat, Laurence Côte, Sébastien Roché, Albert Leprince, Brigitte Marvine, Michelle Godet, David Léotard

■ Depuis la mort d'André, son amant, disparu dans un accident de voiture, Suzy s'est installée à l'hôtel où ils avaient l'habitude de se retrouver. C'est là qu'elle voit arriver un jour Cécile, la veuve d'André. Envahie d'un sentiment de culpabilité, Suzy ne sait trop quelle attitude adopter face à son ancienne rivale qui lui jure une amitié éternelle. Les deux femmes deviennent inséparables. Mais Suzy se méfie toujours. Opposant magistralement deux monstres sacrés du cinéma français, que sont les comédiennes Isabelle Huppert et Béatrice Dalle, le cinéaste réalise une vertigineuse descente dans les enfers de la jalousie.

Since André's death, her lover, disappeared in a car accident, Suzy is staying at the hotel where they used to meet. There she meets Cécile the widow of André. Overcome with guilt, Suzy is not sure what attitude to take toward her former rival to whom she had once pledged eternal friendship. The two women become inseparable. But Suzy is still suspicious.

Masterfully opposing two giants of French cinema, as are the actresses Isabelle Huppert and Béatrice Dalle, the filmmaker makes a steep descent into the hell of jealousy.

LA BELLE HISTOIRE

CLAUDE LELOUCH



FRANCE
1990 | fiction | 3h20
format | couleur | vf

Scénario : Claude Lelouch
Image : Jean-Yves Le Mener
Musique : Francis Lai, Philippe Servain
Montage : Hélène de Luze
Production : Les Films 13 / TF1 Films Production
Avec : Gérard Lanvin, Béatrice Dalle, Vincent Lindon, Marie-Sophie L., Patrick Chesnais, Gérard Darmon, Anémone, Isabelle Nanty, Paul Préboist

■ Grande aventure et examen à la loupe d'un coup de foudre entre deux individus qui se sont rencontrés et aimés voilà deux mille ans. Seulement, à notre époque, leur amour est resté aussi intact. Deux mille ans de galère pour une seconde d'éternité. Et il n'y avait que Lelouch pour construire une intrigue se déroulant sur deux millénaires. D'un côté, une marginale - l'envoûtante actrice Béatrice Dalle -, de l'autre un Jésus réincarné en Gitan sous les traits du comédien Gérard Lanvin. Remettant en question notre propre existence, *La Belle Histoire* nous expose qu'il faut plusieurs vies pour apprendre, comprendre, et surtout aimer...

Great adventure and examination under the microscope of a thunderbolt between two people who met and loved each other and who share parallel experiences from lives 2000 years in the past. In our time, their love has remained as intact. Two thousand years of pain for a second eternity.

*And only Lelouch could build up a plot taking place over two millennia. On one hand, a marginal young woman - the enchanting actress Béatrice Dalle - the other Jesus reincarnated as a Gypsy in the guise of actor Gérard Lanvin. Questioning our own existence, *La Belle Histoire* unmasks our need of several lifetimes to learn, to understand, and most of all to love...*

UNE NUIT SUR TERRE NIGHT ON EARTH

JIM JARMUSH



PAYS

1991 | fiction | 2h05 min
format | couleur | vf

Scénario : Jim Jarmusch

Image : Frederick Elmes

Montage : Tom Waits Musique : Tom Waits

Production : JVC Films Productions

Avec : Wynona Ryder, Gena Rowlands, Armin Mueller-Stahl, Giancarlo Esposito, Isaach de Bankolé, Béatrice Dalle, Roberto Benigni, Matti Pellonpää

■ À la même heure, dans cinq villes différentes, un taxi roule dans la nuit. Los Angeles : une jeune conductrice charge une femme d'âge mûr, chercheuse de talents. New York : un jeune noir cherche désespérément un taxi pour Brooklyn. Quand enfin une voiture s'arrête, le chauffeur s'avère être totalement inapte à conduire ! Paris : une jeune aveugle monte dans un taxi conduit par un Noir. Il lui pose beaucoup de questions. Rome : un curé monte dans un taxi. Le chauffeur se met à se confesser. Helsinki : un chauffeur doit embarquer trois hommes saouls dont l'un est inconscient.

« Je rêvais de tourner avec Jarmusch. Quand il m'a proposé un rôle, j'ai dit oui sans connaître l'histoire ». Béatrice Dalle

At the same time in five different cities a cab drives into the night. Los Angeles: a young cab driver picks up a mature lady passenger, a talent agent. New York: a young black man is desperately looking for a taxi to take him to Brooklyn. When finally a car stops, the driver turns out to be an immigrant completely lost in the city! Paris: A blind girl takes a ride with a guy. From the Ivory Coast and they talk about life and blindness. Rome: a priest gets into a taxi. The driver begins to confess. Helsinki: a driver must pick up three drunken men, one is unconscious.

"I dreamed of working with Jarmusch. When he offered me a part, I said yes without even knowing the story."

J'AI PAS SOMMEIL

CLAIRE DENIS



FRANCE

1994 | fiction | 1h50
format | couleur | vf

Scénario : Claire Denis, Jean-Pol Fargeau

Image : Agnès Godard Montage : Nelly Quettier

Son : Jean-Louis Ughetto, Vincent Arnadi, Thierry Lebon

Musique : John Pattison, Jean-Louis Murat

Production : Arena Films, M6 Films, France 3 Cinéma, Les Films du Mindif, Orsans Productions, Pyramide, Vega Films

Avec : Béatrice Dalle, Katerina Golubeva, Richard Courcet, Line Renaud, Alex Descas, Sophie Simon, Irina Grijebina, Vincent Dupont

■ Un jeune Antillais homosexuel, tueur de vieilles dames dans le XVIII^e arrondissement, une Lituanienne venue tenter sa chance à Paris, une dynamique professeur de karaté pour femmes d'âge mûr. Tous se croisent, s'observent et leurs trajectoires peu à peu se recoupent dans ce film inspiré d'un fait divers réel, l'affaire Guy Paulin. Un jeu de l'oie dans un Paris estival à l'atmosphère trouble.

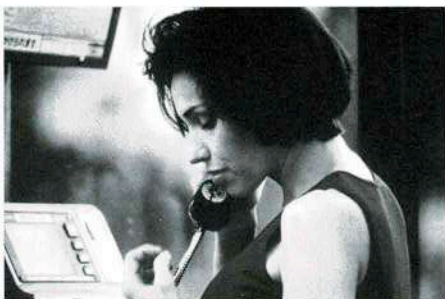
Cinéaste humaniste, Claire Denis sait respecter la zone d'ombre de chacun de ses personnages. Ode sans effusion dans le XVIII^e arrondissement de Paris, le film montre comment les différentes populations qui l'habitent le réinventent, chacune à sa façon.

A young gay Afro-Caribbean, a killer of old ladies in the eighteenth arrondissement, a young Lithuanian woman immigrates to try her luck in Paris, a dynamic karate teacher for mature women. They all meet, observe each other and their trajectories gradually intersect in this film inspired by the real-life French serial killer case of Thierry Paulin. A snakes and ladders game set in a cloudy summer Parisian atmosphere.

Humanist filmmaker Claire Denis knows how to respect the dark side of each of her characters. Ode without shedding in the eighteenth arrondissement of Paris, the film shows how the different populations that inhabit it reinvent it, each in their own way

H STORY

NOBUHIRO SUWA



JAPON
2000 | fiction | 1h52
format | couleur | vostf

Scénario : Nobuhiro Suwa Image : Caroline Champetier
Montage : Yuji Oshiga, Nobuhiro Suwa Musique : Suzuki Haruyuki
Production : Suncent Cinemaworks, Takenori Sento
Avec : Béatrice Dalle, Kou Machida, Hiroaki Umano, Nobuhiro Suwa, Caroline Champetier, Michiko Yoshitake

■ Le réalisateur Nobuhiro Suwa a réuni une équipe de tournage dans sa ville natale, Hiroshima, pour réaliser un remake de *Hiroshima mon amour* d'Alain Resnais. Béatrice Dalle et Caroline Champetier, la chef opératrice, sont venues assister Suwa dans cette délicate reconstitution historique.

D'un remake impossible naît un captivant film-expérience autour de Béatrice Dalle.

H Story depicts, on the one hand, the shooting of a remake of the film Hiroshima mon amour (Alain Resnais, 1959), and on the other reveals the impossibility of such a thing. This attempt by one film to imitate another, which it is incapable of doing, thus derives from variations into re-writing the source film. Béatrice Dalle and Caroline Champetier, the cinematographer, come to attend Suwa in this delicate pageant. An impossible remake will give way to a captivating film experience around Béatrice Dalle.

L'ÉTOILE DU JOUR

SOPHIE BLONDY

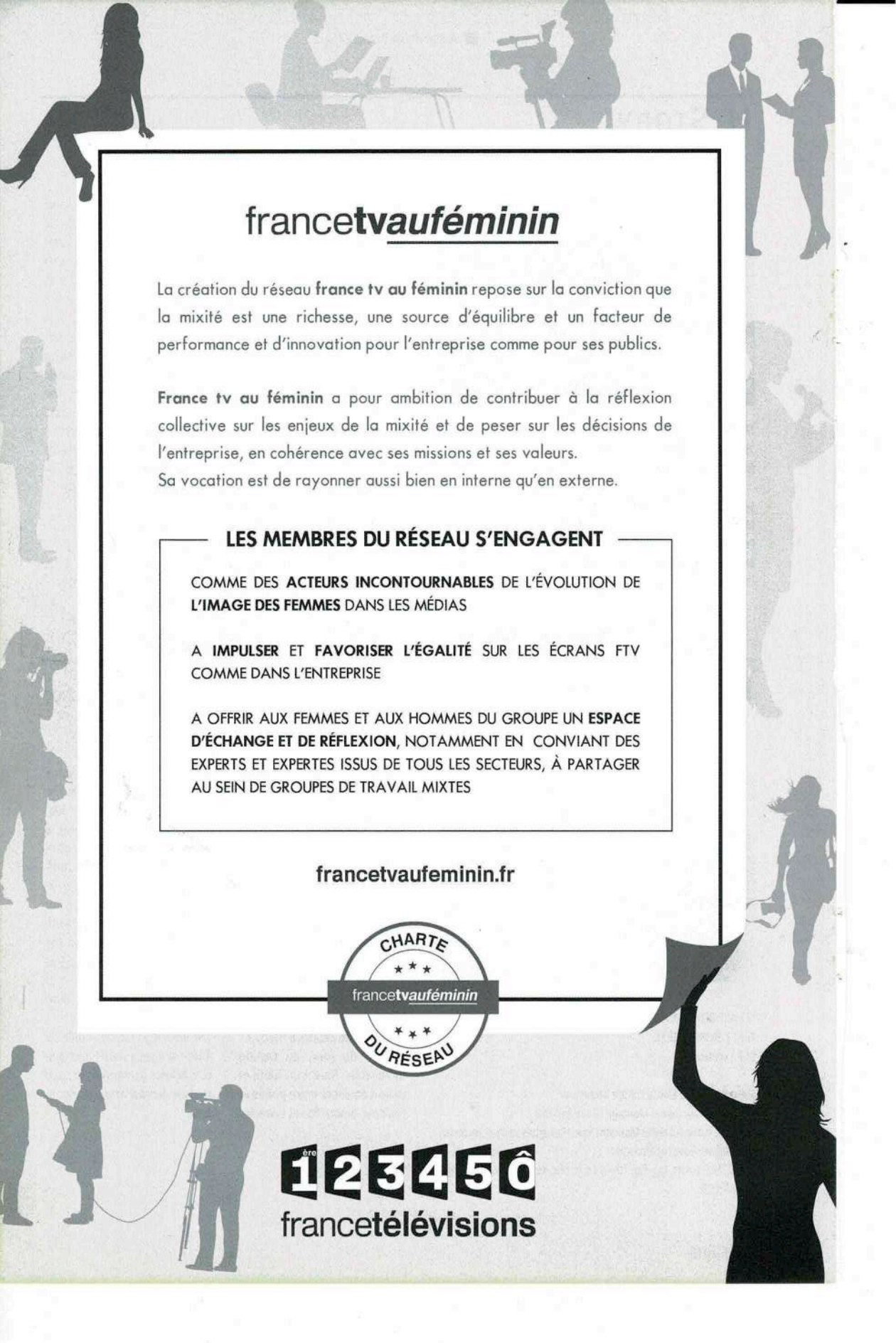


FRANCE/BELGIQUE/SUISSE
2011 | fiction | 1h38
DCP | couleur | vf

Scénario : Sophie Blondy, Philippe Benkemoun
Image : Nathalie Durand Montage : Anaïs Enshaïan
Son : Jean-Luc Rault Cheynet Musique : Steve Mackay (des Stooges), Jim Peuvrel
Production : Good Lap Production
Avec : Denis Lavant, Iggy Pop, Tchéky Karyo, Béatrice Dalle, Natacha Régnier, Brunu Putzulu

■ Un petit cirque et sa troupe sont échoués dans les dunes, au bord de la mer du Nord. Les spectateurs sont rares. Angèle, la danseuse, vit avec Elliot, le clown acrobate hanté par sa Conscience. Heroy, le directeur du cirque, cruel et schizophrène, n'est pas insensible aux charmes de la danseuse. Heroy demandera à Zephyr le magicien et à Zohra la gitane de l'aider à conquérir le cœur d'Angèle. Mais cette conquête résistera-t-elle au secret qui lie Zephyr à Heroy ? *L'Étoile du jour*, au casting incroyable, réussit un subtil et délicat équilibre entre poésie et réalisme, amour fou et onirisme.

A small circus and its company find themselves stranded in the dunes near the North Sea. Spectators are rare. Angele, a dancer, lives with Elliot, the acrobatic clown haunted by his conscience. Heroy, director of the circus, cruel and schizophrenic, is not immune to the charms of the dancer. Heroy asks Zephyr, the magician and Zohra the gypsy to help him win the heart of Angele. Will this secret bind Zephyr to Heroy for ever? The amazing cast, of L'Etoile du jour manages a subtle and delicate balance between poetry and realism, fantasy and passionate love.



francetvauféminin

La création du réseau **france tv au féminin** repose sur la conviction que la mixité est une richesse, une source d'équilibre et un facteur de performance et d'innovation pour l'entreprise comme pour ses publics.

France tv au féminin a pour ambition de contribuer à la réflexion collective sur les enjeux de la mixité et de peser sur les décisions de l'entreprise, en cohérence avec ses missions et ses valeurs.

Sa vocation est de rayonner aussi bien en interne qu'en externe.

LES MEMBRES DU RÉSEAU S'ENGAGENT

COMME DES **ACTEURS INCONTOURNABLES** DE L'ÉVOLUTION DE L'**IMAGE DES FEMMES** DANS LES MÉDIAS

A **IMPULSER** ET **FAVORISER L'ÉGALITÉ** SUR LES ÉCRANS FTV COMME DANS L'ENTREPRISE

A OFFRIR AUX FEMMES ET AUX HOMMES DU GROUPE UN **ESPACE D'ÉCHANGE ET DE RÉFLEXION**, NOTAMMENT EN CONVIAINT DES EXPERTS ET EXPERTES ISSUS DE TOUS LES SECTEURS, À PARTAGER AU SEIN DE GROUPES DE TRAVAIL MIXTES

francetvaufeminin.fr



1 2 3 4 5 0
francetélévisions

TURBULENCES



Vue imprenable de Catherine Rechart

T COMME TERRE



3 Acres in Detroit de Nora Mandray

Entrer dans une zone de turbulences, c'est accepter d'être secouée, ballottée, chahutée et perturbée. Parfois jusqu'à la nausée. Entrer dans une salle de cinéma, c'est pareil. Entrer en environnement, tout autant. Si on sait toujours dans quel état on entre dans ce combat, on ne sait jamais comment, ni si, on va en sortir. Dans ces Turbulences sélectionnées cette année, même le film le plus anodin fleurit bon le manifeste. Entre le bitume et les mauvaises herbes, le ciel et les entrailles de la terre ou du temps, entre les Aborigènes d'Australie et les Pondo d'Afrique du sud, les luttes prennent diverses formes et secouent les plus neurasthéniques d'entre nous.

Au milieu de cette sélection combative, un OVNI, *11 images de l'homme* de Anastasia Lapsui et Markku Lehmuskallio, deux cinéastes partis à la chasse aux images rupestres dans les grottes du monde entier. Ils en ont sélectionné onze et nous proposent de les déconstruire, de les décortiquer pour mieux comprendre les origines de l'Homme. Cela fait plus de 800 vies de soixante ans, soit 55000 ans environ, que l'Homme produit des images où la vie fréquente la mort, où l'humain prend conscience de son existence, de l'universel, des liens qui le lient au reste du vivant. Qui sait ce que ces images rupestres veulent dire exactement ? Où est le dictionnaire des hommes pré-historiques ? Le film apparaît comme une belle réflexion philosophique et poétique sur l'évolution de l'homme dans son environnement qui résonne longtemps après son générique.

Le film de Vanessa Escalante, *Sovereignty Dreaming*, la révolte des rêves, récemment primé au Festival international du film d'environnement (prix du documentaire moyen-métrage), a mis longtemps à sortir de la salle de montage. Vanessa a pris sa caméra pour suivre des femmes aborigènes farouchement opposées à un projet d'enfouissement de déchets nucléaires sur des terres sacrées. Ce qui pourrait être le énième film sur un combat environnemental lève en réalité le voile sur une culture et une histoire méconnues de nous, celles des Aborigènes d'Australie. Sur des chants lointains, on regarde le mystère, l'inconnu, l'indicible (« vivre ici, être de ce pays, c'est vraiment secret et sacré » avoue un personnage) se tresser devant nos yeux. En naviguant dans les rêves au milieu de boomerangs et de serpents, l'écartèlement se fait : rien ne saurait réconcilier les tenants de la croissance, les Blancs forcés de trouver des solutions techniques à leurs problèmes techniques (en l'occurrence, la solution n'est ni plus ni moins qu'un modeste trou où enterrer des fûts radioactifs), à ces populations pour lesquelles la terre est peuplée de songes et d'esprits, d'ancêtres et de rêves. Le sacré, l'histoire, l'appartenance ne s'agenouillent pas devant l'économie, le pro-

fit ou la croissance. Dans la même veine, *The shore break*, qui se déroule en Afrique du Sud, chronique le combat désormais classique opposant l'industrie extractiviste -une entreprise australienne en quête de titane- à une communauté combative quoique désarmée. Entre trahisons familiales, impunité industrielle, la caméra filme un paysage sauvage à couper le souffle.

La terre, encore, les richesses qu'elle abrite ou le poison qu'elle nous rend, c'est aussi le fil de *At(h)ome*, d'Elisabeth Leuvre, qui se frotte à l'héritage nucléaire de la France. Au moyen d'images fixes (aussi figées que le temps radioactif), de paysages contaminés ou de visages la réalisatrice recueille la parole de ceux qui étaient là, le 1er mai 1962, lorsque la France testa une de ses bombinettes en la faisant exploser dans le ventre de la montagne Tawrit au milieu du désert du Hoggar. Ceux qui pensent qu'un désert est vide ont tout faux. La petite bergère de dix ans prend ses jambes à son cou. Le manard avait bien « un doute » mais il enterrait des sacs puisque « l'argent tombait à la fin du mois » et que ça le « nourrissait ». Aïcha volait à bord d'un hélicoptère pour que les médecins, pense-t-elle, lui retirent le poison. Puis la réalisatrice de nous convier dans la seconde partie de l'histoire, celle moins bien connue des camps d'internement -Reggane, Oued Namous, Aïn M'guel- pollués par les nuages radioactifs et où plus de 24000 Algériens ont été confinés de 1992 à 1995.

Si les combats ont l'air parfois plus doux, moins amers, ils n'en portent pas moins d'espoir. En douze minutes, *3 Acres à Detroit* nous fait comprendre que la ville du XXIème siècle se métamorphose. Detroit, ville industrielle, berceau de l'industrie automobile américaine et reine de l'American way of life a été ruinée par la crise et la mutation de l'économie mondiale. Elle a entamé sa mue pour devenir la pionnière de l'agriculture urbaine. Les oubliés de la croissance peuvent-ils investir les friches pour y faire pousser des légumes ? En suivant le fil de la chlorophylle dans la cité, on pense que *Mauvaises herbes* va nous entraîner au ras du bitume parmi les géraniums et les arbres à papillon frayant leur chemin entre deux margelles. Raté, on bifurque en plein film pour atterrir chez d'autres mauvaises graines qui laissent des traces plus persistantes sur le biotope urbain. Le combat, ici, c'est faire affront à l'oubli.

La zone de turbulences se fait plus asphyxiante encore avec *Con il fiato sospeso* quand le rêve d'une vie se transforme en cauchemar, quand une passion dévore les bronchioles jusqu'au dernier souffle. Pour finir, mention spéciale à Espace et son héroïne nous expliquant le plus doctement du monde les incidences de la colonisation masculine dans une cour d'école. Espace, ressources, domination, ..., avec ce film, nous ne sommes pas loin du cœur des raisons des problèmes humains.

Laure Noualhat, journaliste et réalisatrice

NOUVEAU PRIX ! france tv au féminin

Soutenir le Festival International de Films de Femmes est une action à laquelle le réseau des femmes du groupe France Télévisions, france tv au féminin, tient particulièrement, car il partage avec le Festival les valeurs d'indépendance et d'estime de soi des femmes. Alors que les enjeux liés à l'environnement font l'actualité, le prix france tv au féminin mettra en lumière la vision du monde des réalisatrices parmi un choix de la section spéciale Turbulences, des réalisatrices qui enquêtent et interrogent l'avenir de notre planète et leurs avenirs dans le cinéma.

JURY france tv au féminin

Laurence Bobillier Directrice adjointe Thalassa / Faut pas Rêver

Hélène Camouilly Directrice déléguée à la diversité dans les programmes

Sophie Chegaray Conseillère de programmes Unité Documentaires France 5

Patricia Corphie Unité Magazines France 5 Adjointe en charge du pôle Culture-Art de vivre-Découverte

Pauline de Crépy Coordination des programmes de flux France Télévisions

Anne Daroux Responsable du développement - e-learning -, L'Université France Télévisions

Sylvie Faiderbe Directrice Générale Adjointe mFp (multimedia France productions)

Barbara Hurel Directrice adjointe Unité Documentaires France 2

Véronique Maillard Directrice en charge de la Prospective et de la Cohésion sociale, France télévisions

Catherine Lottier Directrice Veille et Prospective Programmes

Compétition : france tv au féminin *

HIMALAYA, LA TERRE DES FEMMES

MARIANNE CHAUD



FRANCE
2007 | documentaire | 1h20
DCP | couleur | vstf

Contact : mscoupe@zed.fr

PROJECTION À LA LUCARNE

■ À près de 4000 mètres d'altitude, dans un décor aride de barres rocheuses et de montagnes dénudées, le village de Sking est l'un des plus isolés de la région himalayenne du Zaskar. Ici, les habitants dépendent entièrement du travail de la terre. Ce sont essentiellement les femmes qui prennent en charge les récoltes. Une immersion sensible et poétique dans l'univers de quatre générations de femmes pendant la saison des moissons.

At an altitude of nearly 4,000 meters, Sking is one of the most isolated villages in the Himalayan region of Zaskar. In just three months, from August to October, the Zaskaris have to harvest and store all their food for the coming year. All the women-young and old alike-work nonstop, from dawn to dusk, and worry about the arrival of winter. This documentary offers a sensitive and poetic immersion in the life of four generations of women during harvesting season.



Marianne Chaud est ethnologue, diplômée de l'Ecole des Hautes Etudes en Sciences Sociales. Elle a consacré sa thèse à l'étude de la relation des hommes à leur territoire dans la région himalayenne du Ladakh-Zaskar, dans le Nord de l'Inde. Depuis 2006, elle réalise des films documentaires dans cette région, équipée d'un matériel réduit à l'essentiel. Ce choix lui offre la liberté de faire des tournages dans une relation de grande intimité.

Scénario, image et son : Marianne Chaud **Montage :** Françoise Berger Garnault
Musique : Olivier Bernet **Production :** Zed Productions, Arte France

SOLUTIONS LOCALES POUR UN DÉSORDRE GLOBAL

COLINE SERREAU



FRANCE
2010 | documentaire | 1h53
DCP | couleur | vf

Contact :
distribution@memento-films.com

■ Caméra au poing, Coline Serreau a parcouru le monde pendant près de trois ans, à la rencontre de femmes et d'hommes de terrain qui expérimentent un peu partout, avec succès, de nouveaux systèmes de production agricole, réparent les dégâts environnementaux, et proposent une vie et une santé améliorées en garantissant une sécurité alimentaire pour tous. « Il faut faire entendre les réflexions des paysans, des philosophes et économistes qui inventent et expérimentent des alternatives. » Coline Serreau

Camera in hand, Coline Serreau traveled across the world for nearly three years to meet on the field women and men who successfully experience new farming systems, repair environmental damage, and propose a better and healthier life by guaranteeing food security for all.

"We have to prove that there are solutions, listen to what the farmers, philosophers and economists have to say, all those that are looking for new alternatives."
Coline Serreau



Coline Serreau a démarré sa carrière en 1976 par un documentaire féministe, *Mais qu'est-ce qu'elles veulent ?* et ponctue depuis sa filmographie de productions militantes. En 1996, elle nous invitait déjà à une réflexion écologique et sociale avec *La Belle Verte*. *Solutions locales pour un désordre global* est l'un des aboutissements artistiques et intellectuels de son parcours de cinéaste.

Scénario : Coline Serreau **Image :** Coline Serreau **Montage :** Catherine Renault, Claude Trinquesse **Production :** Cinémao, Enilloc, Orange Studio, Montparnasse Production **Avec :** Pierre Rabhi, Claude et Lydia Bourguignon, Devinder Sharma, Vandana Shiva, Philippe Desbrosses, Dominique Guillet, Serge Latouche, João Pedro Stedile, Ana Primavesi, Antoniets Semen Sviridonovitch

LA PLUIE ET LE BEAU TEMPS

ARIANE DOUBLET



FRANCE
2011 | documentaire | 1h14
DCP | couleur | vf

Contact : fleur.delourme@
editionsmontparnasse.fr

PROJECTION À LA LUCARNE

■ Les cultivateurs de lin normands seront-ils sauvés par les chinois ?

La pluie ou le beau temps ont depuis toujours décidé des récoltes. Sauf que le monde change et qu'une nouvelle météorologie s'impose, faite de spéculation, de gestion de stocks et d'échanges internationaux. La Normandie produit à elle seule près de la moitié du lin mondial. Pour conserver cette culture millénaire, les agriculteurs du Pays de Caux se sont tournés vers un nouveau et presque unique client : la Chine. Le documentaire dresse ainsi le portrait paradoxal d'une mondialisation à l'envers.

Will the Normandy flax growers be saved by the Chinese? Rain and fine weather have always been the deciding factors in harvesting. Except the world has changed and a new meteorology, consisting of speculation, stock management, and international exchange, has imposed itself. Normandy alone produces nearly half of the world's linen production. To conserve this ancient culture, the Pays de Caux flax growers have oriented themselves toward a new and almost sole client: China. La pluie et le beau temps thus paints the paradoxical portrait of globalization turned upside down.

Scénario : Ariane Doublet **Image :** Ariane Doublet, Wen Hai **Montage :** Marie-Julie Maille **Son :** Graciella Barault, Philippe Lecoœur, You Song et Philippe Welsh
Production : Quark Productions



Formée à la Fémis, **Ariane Doublet** a réalisé plusieurs films sur un même territoire, celui du pays de Caux. De ce petit coin de terre, la cinéaste porte attention au travail des hommes, à la manière dont l'activité agricole et industrielle façonne la vie. Elle commence sa carrière avec *Les Terriens* en 2000, suivi des documentaires *Les Bêtes* en 2001, *Les Sucreries de Colleville* en 2003 et *La Maison neuve* en 2005.

11 IMAGES DE L'HOMME

ANASTASIA LAPSUI, MARKKU LEHMUSKALLIO



✱ FINLANDE
2012 | documentaire | 1h16
DCP | couleur | vostf

Contact :
otto.suuronen@ses.fi

■ L'origine de l'image n'est pas sur les rochers peints il y a des milliers d'années, mais dans la vision du monde de ceux qui ont peint ces rochers. Anastasia Lapsui et Markku Lehmuskallio nous proposent un voyage singulier composé de 11 images, autant de tableaux construits de peintures rupestres filmées un peu partout dans le monde.

« Ce film va à la rencontre de nos préoccupations ancestrales, à savoir la portée sacrée, philosophique, magique des images et des représentations des premières peintures rupestres. Les humains habitent la nature et sont habités par la nature. » Jackie Buet

The origin of visual expression is not that on caves painted thousand of years ago, but in the vision of the world of those who painted them. Anastasia Lapsui and Markku Lehmuskallio invite us to come along on a singular journey composed of 11 images, of the past and at the same time a portrait of a man, right here and right now.

"This film is a direct echo to our ancestral issues, namely the sacred, philosophical, magical meaning of the first cave paintings. Humans live in nature and are inhabited by nature." Jackie Buet

Scénario : Anastasia Lapsui, Markku Lehmuskallio **Image :** Johannes Lehmuskallio **Montage :** Anastasia Lapsui, Markku Lehmuskallio **Son :** Martti Turunen **Production :** Giron Filmi Oy



Anastasia Lapsui et Markku Lehmuskallio réalisent des films sur les peuples autochtones de Sibérie que connaît bien Anastasia, elle-même issue d'une famille nomade Nenets. Ensemble, ils inventent un cinéma de résistance où la beauté des images est habitée par le souffle des mythes immémoriaux. En 2000, ils remportent le Grand Prix du Festival de Crèteil avec *Les 7 chants de la toundra* et en 2010 avec *Neko*, dernière de la lignée.

LE MONDE EN UN JARDIN

FRÉDÉRIQUE PRESSMANN



FRANCE
2012 | documentaire | 1h31
DCP | couleur | vf

Contact :
info@entre2prises.fr

PROJECTION À LA LUCARNE

■ Sur la colline de Belleville, à Paris, un parc a vu le jour il y a vingt-cinq ans lors d'une vaste opération de rénovation urbaine. Parvenu aujourd'hui à maturité, ce havre de verdure abrite toute la diversité humaine du quartier, un des plus populaires de la capitale. Avec des gestes simples, Gérard, jardinier en chef et philosophe, veille sur son domaine végétal et sur les âmes de ceux qui le fréquentent. Au fil des saisons, la vie s'écoule au sein de ce petit monde, nous offrant un reflet apaisé de notre société.

On the hill of Belleville, Paris, a park was born twenty-five years ago during a major urban renewal project. Today, this green haven is home to all human neighborhood diversity, one of the most popular in the capital. With simple gestures Gérard, head gardener and philosopher, watches over his vegetable field and the souls of those who come to visit. Over the seasons, life flows in this small world, offering a peaceful reflection of our society.



Frédérique Pressmann est réalisatrice de documentaires et de créations sonores notamment sur Arte Radio et France culture. En 2002, elle signe son premier film documentaire *Un cirque à New York*. *Le Monde en un jardin*, son deuxième long-métrage obtient en 2012 le Prix découverte de la Scam. Membre de la Casa de Velázquez à Madrid pour l'année 2013-2014, elle y développe un projet de film portant sur la ville de Valence.

Image et son : Sarah Balounaick, Frédérique Pressmann Montage : David Jungman
Réalisation sonore : Arnaud Forest (ARTE Radio)
Production : entre2prises, Label Vidéo, Télé Bocal, Télésomme

VUE IMPRENABLE

CATHERINE RECHARD



✱ FRANCE
2014 | documentaire | 52mn
DVD | couleur | vf

Contact : contact@crescendofilms.fr

PROJECTION À LA LUCARNE

■ Les tours de refroidissement des centrales nucléaires sont repérables à des kilomètres à la ronde. Ces aéroréfrigérants qui pompent l'eau des fleuves pour refroidir le cœur des réacteurs sont la partie émergée des centrales. Ce documentaire part à la rencontre des habitants riverains qui, depuis les lieux qui leur sont familiers, ont sur les tours de refroidissement une « vue imprenable ». Le film s'efforce de saisir la vie qui s'écoule dans son quotidien le plus banal, dont la seule – mais fondamentale – particularité est de se dérouler dans l'ombre d'une centrale nucléaire.

The cooling chimneys of nuclear power plants can be seen for miles around. The airborne refrigerators that pump water from rivers to cool the heart of reactors are only the visible tip of power plants. This documentary sets out to visit with the people who live near these "monuments" and have an unrestricted view of them, whether from the countryside or cities or whatever place they are most familiar with. The film strives to capture their little-changing daily lives, with the only caveat being that they live in the shadow of a nuclear power plant.



Après des études d'histoire de l'art et d'archéologie, Catherine Rechart pratique la photographie en studio puis la photographie documentaire. En 2004, elle suit la formation des Ateliers Varan puis rejoint en 2007 l'agence de photographie Signatures. En 2008, elle réalise *Une prison dans la ville*, son premier film documentaire suivi en 2011 du documentaire *Le déménagement*. *Vue imprenable* est la continuité d'une série de portraits photographiques de riverains de centrales nucléaires.

Scénario : Catherine Rechart Image : Pascal Auclert Montage : Marielle Babinet
Son : Catherine Rechart, Thomas Perlmutter Production : Crescendo Productions

At(h)ome

ÉLISABETH LEUVREY



✱ FRANCE
2013 | documentaire | 54mn
DCP | couleur | vost

Contact
lesecranadularge@free.fr

■ Plus de cinquante ans après la fin de la guerre, une cinéaste et un photographe, Bruno Hadjih, issus des deux camps du conflit et enfants héritiers de l'histoire coloniale franco-algérienne, nous ramènent en 1962 en plein Sahara algérien. D'une zone désertique irradiée aux faubourgs d'Alger, *At(h)ome* suit le parcours des retombées d'un accident nucléaire dont les traces contemporaines interrogent à bas bruit, la responsabilité des nations. Un film d'une grande rigueur formelle sur un sujet choquant et inconnu.

More than fifty years after the end of the war of independence, a French filmmaker and an Algerian photographer take us back to the middle of the Sahara in 1962. From an irradiated desert zone to the suburbs of Algiers, they follow the path of the fallout of a nuclear explosion whose dramatic remnants challenge the responsibility of nations. A film of great formal rigour about a shocking and unexplored subject.



Née en 1968 à Alger, c'est en 1974 qu'Elisabeth Leuvrey et sa famille arrivent en France. Après des études à l'Institut de Langues orientales de Paris, une rencontre déterminante avec le cinéaste Jean-Luc Léon lui ouvre les portes du documentaire. En 1998, elle tourne un film court très remarqué *Matti Ke Lal, Fils de la Terre*. Puis, d'incessants voyages entre Marseille et Alger la conduisent à la réalisation en 2012 de *La Traversée*. En 2013, elle signe *At(h)ome*.

Scénario : Bruno Hadjih, Elisabeth Leuvrey Image : Amarni A., Zyriab Meghraoui, Katell Dijan Montage : Bénédicte Mallet Son : Mehdi Ahoudig
Production : Les Écrans du large

LES CHAMPIGNONS POURRONT-ILS SAUVER LE MONDE ?

THOMAS SIPP ET ANNE RIZZO



FRANCE
2013 | documentaire | 52mn
DCP | couleur

Contact : contact@jour2fete.com

PROJECTION À LA LUCARNE

■ Tout le monde connaît le champignon de Paris, *Agaricus bisporus*, qui orne toute pizza digne de ce nom ou *Tuber uncinatum* plus connue sous le nom de truffe de Bourgogne. Mais qui connaît *Pleurotus ostreatus* capable de digérer des déchets pétroliers ou encore *Trichoderma reesei* dont les puissants enzymes vont fabriquer les biocarburants du futur ? Ces champignons, aux noms aussi impossibles à prononcer qu'à retenir, sont pourtant au cœur des innovations technologiques de demain. Aucun domaine ne semble leur échapper.

Everybody knows Agaricus bisporus which is pizza's defining topping all over the world or Tuber uncinatum best known under the name of Burgundy truffle. But who knows Pleurotus ostreatus digesting oil waste, or Trichoderma reesei whose powerful enzymes will produce the biofuel of the future?. The mushrooms that tomorrow will be perhaps men's best allies in the struggle against the new sanitary and environmental challenges that are threatening our societies. No issue seems too big for them.



Monteuse et productrice, Anne Rizzo a travaillé sur de nombreux films dont *ACD* de Thomas Sipp en 1997. Auteur et réalisateur de documentaires et de documentaires sonores pour France Culture, Thomas Sipp est également professeur d'enseignement artistique à l'École des Beaux-Arts de Toulouse. Son premier documentaire *ACD* (1996) a remporté le Prix Louis Marcorelles au Festival du Cinéma du Réel.

Scénario : Anne Rizzo, Thomas Sipp Image : Laurent Fénart, Jean-Marc Bouzou Montage : Julie Pelat Son : Guillaume Valeix Musique : Mathieu Lamboley
Production : Les Films d'Ici

IN VIAGGIO CON CECILIA

CECILIA MANGINI ET MARIANGELA BARBANENTE



✱ ITALIE

2013 | documentaire | 1h14
DCP | couleur | vostf - Dune

Contact :

laurar@gaea.it

■ C'est le voyage de deux réalisatrices que quarante ans séparent. Forts du témoignage de Cecilia Mangini, une intellectuelle qui a raconté la transformation de l'Italie d'après guerre, le documentaire et les extraits de ses films resituent le passé des Pouilles et des deux usines qui ont empoisonné la région, alors même que pour le sud l'ouverture de ces établissements était espoir de développement.

Two Italian women directors on a journey, with a forty-year age difference between them. Cecilia Mangini is an intellectual who witnessed the transformation of Italy after the war; this documentary and the archival footage from her films restore images of Puglia and the two factories that have poisoned the area, even though for the South the opening of these plants brought about new hopes of development.

Scénario : Mariangela Barbanente et Cecilia Mangini Image : Roberto Cimatti

Montage : Pietro Lassandro Production : Gioia Avvantaggiato



Née en 1927, Cecilia Mangini est une cinéaste, documentariste et photographe, qui pose dès ses débuts un regard engagé, attentif et personnel sur l'individu et la société. Première femme en Italie à tourner des documentaires dans l'après-guerre, le Festival lui a consacré une rétrospective en 2011.

TOMMASO

CECILIA MANGINI

ITALIE

1965 | documentaire | 11mn
Vidéo | noir et blanc | vostf

Image : Giuseppe Pinori

Montage : Silvano Agosti

Contact : iris@filmsdefemmes.com

■ Italie année 1960. L'arrivée de la production industrielle à grande échelle vue par le regard d'un garçon, ingénu et ébloui par les promesses de richesse, qui rêve de devenir ouvrier dans l'usine pétrochimique « Monteshell », récemment ouverte à Brindisi.

Tommaso is the arrival of industrial production on a large scale as seen by the eyes of a naive boy blinded by promises of wealth, who dreams of becoming a worker in the Monteshell petrochemical factory, recently opened in Brindisi.

Scénariste et réalisatrice italienne, Mariangela Barbanente est connue pour *Un cas d'école* réalisé en 2003, *L'intervalle* en 2012 et *In viaggio con Cecilia* en 2013.

En partenariat avec

Archivio Cinema del reale

DAL PROFONDO

VALENTINA ZUCCO PEDICINI



✱ ITALIE

2013 | documentaire | 1h12
Blu-ray | couleur | vostf

Contact :

slingshotfilmsit@gmail.com

■ Une longue nuit sans fin, sans saison, sans temps. Kilomètres de tunnels. Des ténèbres. Des hommes noirs. Une femme. Patrizia, la seule femme mineur en Italie, entre dans un dialogue avec un père mort, une mémoire jamais enterrée. Les 150 derniers mineurs sont prêts à mener une guerre contre le monde « patronal » pour empêcher la fermeture déjà imminente de la mine. *Dal Profondo*, tourné à 500 mètres en dessous du niveau de la mer, est une voix venant des profondeurs, est une prière qui se consacre aux morts et demande à être entendue par la salle : « Des profondeurs, j'ai crié à toi, ô Seigneur, ... »

A secular labor that is both pride and curse. Kilometers of tunnels. Darkness. Black men. A woman. Patrizia, the only female miner in Italy, enters in a dialogue with a dead father, a never buried memory. The last 150 miners are ready to fight a war against the "upper" world to prevent the already imminent closure of the mine. Dal Profondo, shoot 500 metres below sea level there is a voice from the depths, is a prayer that is dedicated to the dead and demands to be heard by the living: "De profundis, clamavi ad te, O Domine....."

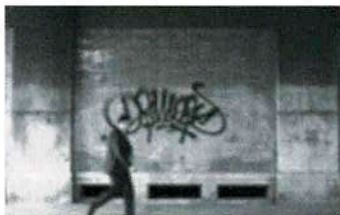


Valentina Zucco Pedicini, née à Brindisi en 1978, se consacre à l'étude de la philologie et de la linguistique italienne avant de s'inscrire à l'École Internationale du Documentaire de Zelig, où elle est diplômée avec les honneurs en Réalisation. En 2013, elle tourne son premier long métrage, *Dal profondo*. Elle a signé auparavant trois films : *Pater Noster* (2008), *Mio Soversivo* (2009) et *My Malboro City* (2012).

Scénario : Valentina Zucco Pedicini Image : Jakob Stark Montage : Luca Mandrile
Son : Martin Fliri Musique : Federico Campana Production : La Sarraz Pictures

MAUVAISES HERBES

CATHERINE WIELANT ET CAROLINE VERCRUYSE



✱ BELGIQUE
2013 | documentaire | 50mn
Blu-ray | couleur | vf

Contact :
philippe.cotte@cvb-videp.be

■ Entre les dalles de béton des grandes villes surgissent les plantes sauvages. Sur les murs fleurissent les tags, signatures sauvages qui semblent indéchiffrables. Traquées, éliminées, plantées et signatures rejaillissent pourtant sans cesse. Et si les tags se révélaient à qui tente de les déchiffrer ? Aux frontières du questionnement et de la fascination, *Mauvaises herbes* porte un regard malicieux et lucide sur l'univers underground du tag à Bruxelles. Sur fond de poème urbain, les réalisatrices livrent la vision des acteurs de ce mouvement, entre urgence et geste artistique.

Between the concrete slabs of big cities emerge wild plants. Tags flourish on the walls. Hunted down and eliminated, plants and signatures yet reappear constantly. And what if tags were revealed to those who try to decipher them? At the borders of questioning and fascination, this documentary takes a mischievous and lucid look at the underground world of taggers in Brussels. With urban poetry as background, the filmmakers unveil at last the vision of the movement's activists, between emergency and artistic gesture.



Catherine Wielant a d'abord été journaliste avant de se consacrer aux arts de la rue.

Collaboratrice à la direction artistique de nombreux festivals, elle est aujourd'hui responsable du centre de documentation de Lezarts Urbain à Bruxelles. Passionnée de street art sous toutes ses formes, **Caroline Vercruyse** est actuellement collaboratrice du centre de documentation de Lezarts Urbains à Bruxelles.

Image et Montage : Tristan Locus Son : Origan Cannella Conseiller artistique : Parole Musique : Marc De Koker Production : Lezarts Urbains, Centre Vidéo de Bruxelles

LE SEMEUR

JULIE PERRON



✱ QUEBEC
2013 | documentaire | 1h17
DCP | couleur | vf

Contact :
coordination@f3m.ca

■ En plein cœur des méandres du Kamouraska au Québec, Patrice Fortier vit dans La Société des plantes où il préserve minutieusement, tel un copiste du Moyen-Âge, les semences végétales rares ou oubliées pour en faire des variétés « anciennes du futur ». Patrice jardine en rêvant et transforme ses récoltes en projets artistiques. Au fil des saisons, par la patience de ses gestes, il nous transmet sa passion et ses connaissances tout en constituant sa banque de semences. Ode à la biodiversité végétale et à son patrimoine porté par un semencier original et génétiquement motivé!

In Quebec's Kamouraska Valley, Patrice Fortier is putting down roots at his seed company, La Société des plantes. Like a copyist in the Middle Ages, he is meticulously preserving rare and forgotten cultivars with the goal of breeding the "heirlooms of the future." As Patrice gardens, he daydreams and transforms his harvests into art projects. The seasons come and go, his patience and care express his passion and knowledge, and his seed bank grows. At the centre of this paean to plant biodiversity and agricultural heritage is a unique, genetically motivated seed producer.



Née à Montréal, **Julie Perron** débute sa carrière de cinéaste en 2000, à l'ONF du Canada. Son premier film, *Mai* en décembre, parle de l'expérience de télévision libre menée par Godard au Québec en 1968. En 2004, après une rencontre avec Lucie Aubrac, elle réalise *Lucie de tous les temps* présenté à Crétail en 2004. En 2013, elle signe deux films sur les semences : le court-métrage *Vivre avec la terre* et *Le Semeur*.

Scénario : Julie Perron Image : Geoffroy Beauchemin, Sami Mermer, Alex Margineanu, François Vincelette Montage : Michel Giroux, Alexandre Leblanc Son : Francine Poirier, Claude Beaupré Production : Les Productions des Films de l'Autre Avec : Patrice Fortier

LES CHÈVRES DE MA MÈRE

SOPHIE AUDIER



FRANCE
2014 | documentaire | 1h40
DCP | couleur | vf

Contact :
contact@jour2fete.com

■ Sur un plateau isolé des gorges du Verdon, Maguy fabrique depuis 40 ans du fromage de chèvres dans le respect de la nature et des animaux. Bientôt à la retraite, elle doit céder son troupeau. Elle décide alors de parrainer Anne-Sophie, une jeune agricultrice qui souhaite s'installer. Au fil des saisons, le processus de transmission s'avère être un douloureux renoncement pour l'une et un difficile apprentissage pour l'autre. Peut-on encore aujourd'hui transmettre le goût de la liberté ?

On a remote plateau in the Gorges du Verdon, Maguy has been making goat cheese for 40 years, respecting nature and her animals. She is about to retire and needs to sell her herd. She hence decides to sponsor Anne-Sophie, a young farmer who wants to set up a farm nearby. As the seasons go by, the transmission process turns out to be a painful letting go for one and a hard learning process for the other.



Sophie Audier suit des études cinématographiques à Montpellier avant d'intégrer en 1994 le département scripte de la Femis. En 1998, elle réalise un moyen-métrage documentaire, *Dis-moi, mon charbonnier*. Elle participe en tant que scripte à de nombreux films auprès de grands réalisateurs. En 2011, elle pose ses cahiers de scripte pour filmer pendant plus de deux ans les derniers moments de l'activité chevrrière de sa mère.

Scénario : Sophie Audier Image et Son : Sophie Audier Montage : Cécile Dubois Production : Mille et Une Productions Avec : Maguy Audier, Anne-Sophie Vurchio

NAOSHIMA (DREAM ON THE TONGUE)

CLAIRE LABOREY



✱ FRANCE
2014 | documentaire | 52 mn
Blu-ray | couleur | vostf

Contact : boris@elcc.com.mx

PROJECTION À LA LUCARNE

■ Naoshima est une petite île japonaise de la mer intérieure de Seto qui abrite depuis les années 1990 un fascinant projet de mécénat d'art contemporain. Sous l'impulsion d'un entrepreneur, musées et installations en plein air se sont multipliés sur Naoshima, jusqu'alors habitée de pêcheurs, de paysans et d'ouvriers, et marquée par l'exode post-industriel, un déclin de la population et de son économie locale. Le documentaire explore cette île, terrain d'échanges inattendus entre art contemporain, traditions et vie quotidienne. 8 km2 d'une utopie racontée par ses habitants.

Naoshima is a small Japanese island in the Seto inland sea hosting a fascinating contemporary art sponsoring project since the 90s. Urged by a businessman, museums and outdoor installations have grown in number on Naoshima, which was until then only populated by fishermen, farmers and workers, and affected by the post-industrial exodus, a decline in population and its local economy. The documentary is the exploration of this island, as a place for unexpected exchange between contemporary art, traditions, and everyday life. 8 km2 of a utopia as told by its inhabitants.



Claire Laborey travaille entre Paris et Berlin. Après des études de lettres et de réalisation documentaire au Québec, des débuts à la rédaction de France 2 à Berlin, elle travaille pour de nombreux magazines pour Arte sur des thématiques de société (*Scalpel, Sylva, Captés(s), Album de Famille, Toutes les télé du monde...*) ou culturelles (*Création(s), La nuit s'anime, Lola*). Elle collabore aussi régulièrement au magazine *Metropolis*.

Scénario : Claire Laborey, Elise Tamisie Image : Leena Koppe Production : Films de Force Majeure

SOVEREIGNTY DREAMING, LA RÉVOLTE DES RÊVES

VANESSA ESCALANTE



✱ FRANCE
2014 | documentaire | 47mn
Vidéo | couleur | vostf

Contact :
escalante.vanessa78@gmail.com

■ En 1972, alors que le gouvernement australien refuse de rendre leur terre aux aborigènes, 4 jeunes indigènes décident d'occuper les jardins du parlement. La « Tente Ambassade Aborigène » est créée, le mouvement Black Power réclame la souveraineté et des droits fonciers pour tous les aborigènes. 40 ans plus tard, en 2006, l'Australie n'a toujours pas signé de traité avec sa première nation et veut créer la plus grande poubelle nucléaire du monde à Muckatj, une terre sacrée aborigène. Pour la première fois de leur vie, les femmes Milwayi décident de se battre contre le Commonwealth. Le procès contre les déchets nucléaires se déroule en pleine brousse en juin 2014.

In 1972, when the Australian government refused to give land to the Aborigines, they offered to lease land to them instead. 4 young Aborigines created the "Aboriginal Tent Embassy". Supported by the Black Power movement, the Aborigines started to claim rights and sovereignty. 40 years later, in 2006, Australia still has no treaty with its first nation and decides to build a national radioactive waste dump at Muckatj, a sacred land. Aboriginal women sharing the Milwayi Dreaming, start for the first time to fight against the waste dump. The trial they have launched against the Commonwealth is taking place on June 2014 in the bush.



En 2005, Vanessa Escalante prend connaissance de la mythologie des aborigènes d'Australie et se passionne pour leur histoire. Scénariste du documentaire sur ce même sujet *Les Derniers Traqueurs australiens*, le film obtient le prix du public au Festival International du Film Océanique en 2008. Elle écrit plusieurs films pour la télévision. *Sovereignty Dreaming, la révolte des Rêves* est son premier film en tant que réalisatrice.

Image : Vanessa Escalante Scénario : François Mativet Production : Dreaming Films

THE SHORE BREAK

RILEY GRUNENWALD



✱ AFRIQUE DU SUD
2014 | documentaire | 1h30
DCP | couleur | vostf

Contact :
odette.g@mweb.co.za

■ Deux cousins d'une communauté rurale très soudée ont des idées opposées sur le meilleur moyen de faire prospérer leur terre natale, sur la côte sauvage sud-africaine. Nohle veut préserver les tombes et le mode de vie traditionnel des Pondo et développer l'écotourisme, tandis que son aîné Madiba compte creuser le sol pour en tirer du titane et soutenir le gouvernement d'Afrique du Sud dans son projet controversé d'autoroute à travers la côte sauvage. Au même moment, le roi et la reine des Pondos sont destitués par le gouvernement après s'être exprimés contre l'exploitation de leur terre.

Two cousins from a close-knit rural community have opposing plans to develop their homeland on South Africa's Wild Coast. Nohle wants to preserve their traditional Pondo lifestyle and graves through eco-tourism while her older cousin Madiba intends to mine their land for titanium and to support the South African government's controversial plans to build a highway through the Wild Coast. Meanwhile, their Pondo King and Queen are dethroned by Government after speaking out against the developments.



Riley Grunenwald, titulaire d'un master en Cinéma et Télévision, est directrice de la maison de production Marie-Vérité Films. Elle produit et réalise un premier film en 2011 *The Dawn of a New Day* et remporte le prix de la meilleure réalisatrice et le prix du meilleur documentaire au South African Film and Television Awards. Elle participe également en 2012 à la Berlinale Talent Campus.

Scénario : Riley Grunenwald Image : Riley Grunenwald Montage : Kerry Assaizky
Son : Basiami Segola Musique : Joel Assaizky Production : Marie-Vérité Films

ICI RIEN

DAPHNÉ HÉRÉTAKIS



GRÈCE

2011 | documentaire | 30mn

Vidéo | couleur | vostf

Contact : ntrebik@lefresnoy.net

■ Un tournage commencé en septembre 2008, à Exarhia, haut-lieu de la contestation athénienne. La situation politique de la Grèce n'a cessé d'évoluer. Le film est devenu la toile sur laquelle les témoignages se sont finalement posés, composant ainsi le paysage morcelé d'un pays en crise.

This film begun in september 2008, in Exarhia, « the Mecca » of Athenian contestation. As the months passed and the political situation of Greece evolved, the film became the canvas on which testimonies finally laid, thus composing the fragmented landscape of a country in crisis.

Née en 1987 à Paris, **Daphné Hérétakis** a fait des études de réalisation documentaire à l'Université de Paris 8. Elle vit entre Paris et Athènes et réalise des courts métrages documentaires-expérimentaux depuis 2008.

Scénario : Daphné Hérétakis **Image** : Vassily Bourikas **Musique** : Alexandros Voulgaris, Vangelis **Production** : Laboratory Athens **Avec** : Alexandros Voulgaris, Makis Robolas, Dimitris Panagiotatos, Nektarios, Katia Goulioni, Angelos Fratzis, Eleutheria, Panagiotis, Fotis, Stratis Bournazos, Amalia & les élèves de l'espace des immigrés, Nikos

PARA ARMAR UN HELICOPTERO

IZABEL ACEVEDO



MEXIQUE

2012 | fiction | 37mn

Blu-ray | couleur | vostf

Contact : boris@elcc.com.mx

■ Oliverio vit dans un immeuble occupé par des migrants des campagnes mexicaines et passe son temps à jouer aux jeux vidéos. Quand les orages provoquent une coupure, de nouvelles idées pour obtenir du courant apparaissent. La pratique du faire soi-même se présente alors comme la réponse la plus appropriée face aux défaillances d'une société déstructurée.

Oliverio lives in a building full of migrants from the Mexican countryside and spends his time playing video games. When the summer rains start, a short circuit puts an end to the patch that connected the building to the electrical system. New self-made ideas on how to get power arise. Oliverio proposes a solution.

Née en 1981 au Guatemala, **Izabel Acevedo** suit une formation de théâtre avant de devenir directrice de programme à Mexico. Formée à l'écriture de scénarios de longs métrages en Espagne, elle devient réalisatrice et productrice.

Scénario : Izabel Acevedo **Image** : José Stempa **Montage** : Leon Felipe Gonzalez **Production** : Centro de Capacitación Cinematográfica **Avec** : Gerardo Taracena, Roberto Pichardo, Tomihuatzi Xelhua, Angeles Cruz, Melissa Guzman

AREKARA – LA VIE APRÈS

MOMOKO SETO



FRANCE

2013 | documentaire | 16mn

DCP | couleur | vostf

Contact :

avril@eccefilms.fr

■ En février 2012, Momoko Seto a passé plusieurs jours à la rencontre de personnes sinistrées à Ishinomaki, une ville au nord de Tokyo, à moitié dévastée par le tsunami du 11 mars 2011. À partir d'images et d'interviews récoltées, elle a décidé de faire un film de ces expériences toutes très particulières. Cinq témoignages d'un événement apocalyptique et surréaliste.

In February 2012, Momoko Seto went to Ishinomaki, a town North of Tokyo which was half destroyed by the tsunami of March 11th, 2011, to meet the disaster victims who now live in temporary housing. From the pictures and interviews that she collected, she decided to make a film of each person's experience. Five testimonies of an apocalyptic and surreal event.

Née en 1980 à Tokyo, **Momoko Seto** suit des études d'Art à Marseille, puis au Fresnoy. Réalisatrice de films au CNRS, elle signe en parallèle des films expérimentaux qui proposent un univers poétique et singulier à partir des éléments du quotidien. Deux de ses autres films ont été présentés à Créteil dont Planet Σ en compétition court métrage cette année.

Image : Momoko Seto, Minori Matsuoka **Montage** : Momoko Seto, Nicolas Sarkissian **Son** : Quentin Degy **Production** : Momoko Seto, Ecce Films **Avec** : Kōichi Nakazato, Shigetugu Gotō, Sumiko Abe, Yūji Ishimori, Hiroko Utsumi

CON IL FIATO SOSPESO

COSTANZA QUATRIGLIO



■ Stella, étudiante en pharmacologie, collabore avec un groupe de recherche afin d'écrire sa thèse. Cependant elle se rend compte que quelque chose ne va pas au laboratoire. Réalisé avec beaucoup de subtilité et de finesse, le film est un pamphlet efficace contre la manipulation

Stella is studying for her university degree in pharmacology. To write her thesis, she is sent to work with a research group. Little by little she realizes that there is something strange going on in the chemistry lab. Directed with great subtlety and finesse, the film is an effective pamphlet against manipulation.

Née à Palerme en 1973, Costanza Quatrighio suit des études de droit avant de s'inscrire au Centre Expérimentale de Cinéma de Rome. Son premier long-métrage de fiction *L'isola*, est présenté en 2003 à la Quinzaine des Réalistes. Elle signe de nombreux documentaires parmi lesquels *Il mio cuore umano* (2009) ou encore *Terramatta* (2012).

ITALIE

2013 | fiction | 35mn

Vidéo | couleur | vostf

Contact : info@jolefilm.ir

Scénario : Costanza Quatrighio Image : Sabrina Varani Montage : Luca Gasparini et Letizia Caudullo Son : Gianluca Scarlata Production : Jolefilm et Costanza Quatrighio Avec : Alba Rohrwacher, Michele Riondino, Anna Balestrieri, Gaetano Aronica

UNE VIE RADIEUSE

MERYLL HARDT



■ 1952, la Cité Radieuse de Marseille reçoit ses premiers occupants. Certains sont portés par l'idéal que promet Le Corbusier. À son arrivée, un couple expérimente les lieux, l'équipement, l'espace qui lui est imparti. L'un comme l'autre réagit à son nouvel habitat. Sa singularité, ses prévisions. Le corps interroge l'espace, sa radicalité.

1952, The Radiant City of Marseille receives its first occupants. Some are led by the promise of Le Corbusier's ideals. Upon arrival, a couple experience the location, facilities, and space allotted to them. They each respond to the new habitat, its uniqueness, its details. Their bodies question its spatial radicalism.

Née en 1984 à Montbéliard, Meryll Hardt étudie l'art et le cinéma à l'Université Paul Verlaine de Metz et à l'Institut de Cinéma et d'audiovisuel de Nancy. À travers ses productions, elle questionne les relations entre l'architecture et les corps, le son et l'image, le réel et le virtuel.

FRANCE

2013 | fiction/expérimental | 17mn

DCP | couleur | vf/sta

Contact :

ntrebik@lefresnoy.net

Scénario : Meryll Hardt Image : Delphine Ménoret, Julien Guillery Montage : Meryll Hardt Son : Jérôme Noirot, Félix Kubin Production : Le Fresnoy Studio National des arts contemporains Avec : Meryll Hardt, Patrick Blauwart, Jean-Jacques Brabant

3 ACRES IN DETROIT

NORA MANDRAY



■ Donnie, un jeune agriculteur urbain cultive un hectare de terre. Ce terrain était autrefois un parc, au cœur d'un quartier propre de classe moyenne. Aujourd'hui, les rues alentour ne sont plus que maisons abandonnées. Il décide de transformer une de ces maisons en serre afin de sauver ses produits du froid.

Donnie grows food on a 3-acre farm. This land was once a park in a thriving middle-class neighborhood. Today, the streets feature rows of abandoned houses. At the end of his first season as an urban farmer, he decides to turn one of these houses into a greenhouse in order to save his produce from the cold.

Née en France, Nora Mandray suit des études à Science Po Paris puis s'inscrit à l'école de cinéma UCLA aux États-Unis. Aujourd'hui, basée à Berlin, elle crée des documentaires pour "anciens" et "nouveaux" médias. Son dernier webdocumentaire, *DIY Manifesto* est sorti en partenariat avec Mediapart en juin 2014.

ÉTATS-UNIS/FRANCE

2014 | documentaire | 12mn

Vidéo | couleur | vostf

Contact : nora.mandray@gmail.com

Image : Eric Baldetti Montage : Nora Mandray, Jason B. Kohl Son : Brandon Jones Production : Héliène Bienvenu

CHOREOGRAPHY

DAVID REDMON ET ASHLEY SABIN



■ Quand l'âne regardé scrute à son tour ses observateurs, impossible de trancher entre la rencontre au sommet et l'indifférence entre espèces.

When the donkey being watched in turn gazes at his observers, it is impossible to decide whether this marks the ultimate encounter or an indifference between species.

Ashley Sabin est diplômée en histoire de l'art. David Redmon est docteur en sociologie. Ils ont produit, réalisé et monté six longs-métrages, parmi lesquels *Mardi Gras* (2005), *Intimidation* (2008), *Girl Model* (2011) et *Downeast* (2012). *Choreography* est un travail d'étape qui sera décliné en un long métrage.

ÉTATS-UNIS

2014 | documentaire | 8mn

Vidéo | couleur | sans dialogue

contact :

carnavalesquefilm@gmail.com

Image et montage : David Redmon, Ashley Sabin Son Douglas Moffat

Production : Deborah Smith et Dale Smith

ESPACE

ELÉONOR GILBERT



■ À l'aide d'un croquis, une petite fille explique comment l'espace et les jeux se répartissent lors de la récréation, en particulier entre les garçons et les filles, et en quoi cela lui pose un problème au quotidien. On découvre alors les subtilités d'une géopolitique de l'espace public à l'échelle d'une cour d'école.

Paper and pencil to hand, a young girl details how the games are shared out in her schoolyard. She constantly reconfigures her sketch, demarcating the different zones of exclusion, between boys and girls. On a daily basis, the problem is increasingly widespread as a dynamic working between genders, within the schoolyard.

Les films d'Eléonor Gilbert sont à la croisée de la fiction et du documentaire. Ses réalisations abordent régulièrement la question du positionnement de l'individu dans l'espace social. L'obéissance, la soumission, la difficulté à mettre en œuvre des zones de liberté, sont des thèmes au travers desquels elle explore le monde qui l'environne.

FRANCE

2014 | documentaire | 15mn

Blu-ray | couleur | vf

Contact : eleonorgilbert@no-log.org

Image et montage : Eléonor Gilbert Son : Benoît Chabert d'Hières, Eléonor Gilbert

Production : Les Films Cabanes

VERS LE CIEL

KIRI LLUCH DALENA



■ Deux enfants de l'île de Mindanao dans les Philippines survivent à un ouragan dévastateur qui bouleversa la vie de ces habitants en décembre 2011. Peu à peu, le frère et la sœur tentent d'accepter la tragédie qu'ils ont vécue. Ce film magnifiquement réalisé capte l'émerveillement propre à l'enfance, qui subsiste malgré l'horreur et la perte de proches.

Two children living on the Mindanao Island, Philippines survive a devastating 2011 hurricane that wrecks everybody's lives. Little by little, the siblings try to come to terms with the tragedy they have endured. This wonderfully crafted, captures the persisting sense of wonder of children, while they are recovering in the aftermath of loss and horror.

Née en 1975, Kiri Lluch Dalena, diplômée en biologie, s'inscrit aux ateliers de réalisation de documentaires organisés par l'Institut de Mowelfund et les ateliers Varan aux Philippines. Artiste plasticienne également, elle expose ses vidéos, ses installations et sculptures au Musée d'Art contemporain de Singapour.

PHILIPPINES

2014 | documentaire | 20mn

Blu-ray | couleur | vostf

Contact :

communication@ateliersvaran.com

Image : John Javellana Montage : Kiri Lluch Dalena Son : Jippy Pascua Production :

Kiri Lluch Dalena

RÉALISATRICES

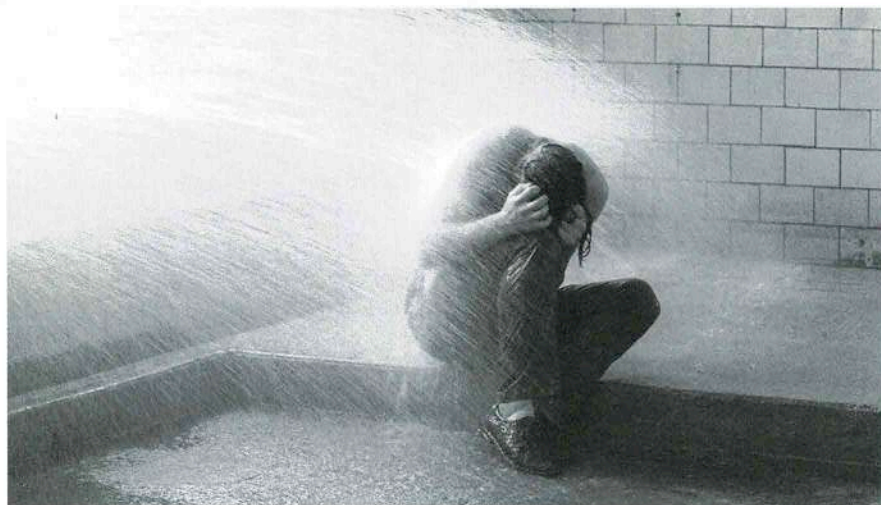


La Comédienne d'Amérique de Christine Chevarie

ÉQUITABLES

LES RÉALISATRICES ÉQUITABLES

RÉ:



Une courte histoire de la folie de Isabelle Hayeur

Créée en 2007, Réalisatrices Équitables est un collectif de réalisatrices québécoises qui vise à atteindre l'équité pour les femmes dans le domaine de la réalisation au Québec. Le groupe compte actuellement près de 150 membres réalisatrices professionnelles, et son réseau rejoint plusieurs centaines de sympathisants

C'est par un froid dimanche d'hiver que tout a commencé.

Nous étions une vingtaine de réalisatrices réunies pour rencontrer Coline Serreau, de passage à Montréal pour présenter un de ses films. Provenant de différents horizons et de différentes générations, notre petit groupe de cinéastes avait été invité à venir échanger avec Coline au cours d'une rencontre plutôt informelle. Pour lancer les échanges, l'animatrice de la journée nous a transmis quelques statistiques qu'elle avait pris la peine de colliger. Ces chiffres démontraient que, durant les dernières années, les différentes institutions qui financent le long-métrage fiction avaient accordé seulement entre 11% et 17% de leur enveloppe à des réalisatrices. Non seulement la situation ne s'améliorait pas d'année en année, mais encore plus inquiétant, le nombre de films réalisés par des femmes au Québec avait diminué depuis les années 80...

Bien sûr, nous étions conscientes que les femmes n'étaient pas aussi nombreuses que les hommes dans notre milieu, mais la plupart d'entre nous croyions que, lentement mais sûrement, les femmes prenaient une plus grande place dans le monde du cinéma comme dans les autres sphères du travail et de la société.

Cette réalité chiffrée a provoqué tout un choc !

Encouragées par Coline Serreau qui s'étonnait de cette situation et nous apprenait des nouvelles plus réjouissantes du côté de la France, nous avons décidé de réagir.

Dénoncer publiquement la situation nous a d'abord semblé essentiel.

Collectivement nous avons écrit une lettre aux médias pour revendiquer l'équité pour les femmes en cinéma ; le nom de RÉALISATRICES ÉQUITABLES a surgi, et nous l'avons adopté ! Dans les jours suivants nous avons recueilli 38 signatures de réalisatrices, et notre lettre fut publiée dans les journaux. Sans le savoir, nous avions mis le doigt dans l'engrenage !

Cette action spontanée et ponctuelle a déclenché une foule de réactions dans le milieu, et la mission de Réalisatrices Équitables n'a fait que se développer et se poursuivre depuis ce temps !

Notre premier objectif est de proposer des changements pour qu'une place plus juste soit accordée aux préoccupations, à la vision du monde et à l'imaginaire des femmes sur tous nos écrans. Les organismes qui financent le cinéma et la télévision administrent des fonds publics, et nous réclamons haut et fort que ces fonds soient accordés de façon équitable aux réalisatrices. À ce jour, RÉALISATRICES ÉQUITABLES (RÉ) a publié 3 recherches importantes qui ont eu une très grande répercussion médiatique et un impact certain auprès des institutions. La première (2008) était une compilation détaillée des statistiques de financement démontrant l'ampleur du déficit de films réalisés par des femmes. Face à ces résultats, les institutions, producteurs et diffuseurs ne pouvaient plus ignorer ou nier la situation.

On nous a demandé d'expliquer les causes de cette réalité. Nous avons donc entrepris une deuxième recherche, en collaboration avec des sociologues de l'Université du Québec à Montréal (UQAM). Publiée en 2010, « ENCORE PIONNIÈRES » décrit le parcours de plusieurs réalisatrices de fiction et identifie plusieurs obstacles qu'elles rencontrent sur leur route.

Notre plus récente recherche s'intitule « L'AVANT ET L'ARRIÈRE DE L'ÉCRAN » et établit l'influence du sexe de la personne qui réalise sur les personnages, le contenu du film et la représentation des hommes et des femmes à l'écran. Davantage de réalisatrices signifie un nombre accru de comédiennes dans les rôles principaux et moins de stéréotypes dans les films.

RÉ a aussi déposé plusieurs Mémoires, fait de nombreuses représentations et développé un réseau international. Nous disposons maintenant d'un site Internet convivial, une vitrine précieuse pour toutes nos activités et nos recherches. (<http://realisatrices-equitables.com>), de même qu'une page Face Book très active.

Pour célébrer le 40^e anniversaire du premier film de fiction indépendant réalisé par une femme au Québec, (« La vie rêvée » de Mireille Dansereau) nous avons réalisé plusieurs événements: une rétrospective des films de Mireille Dansereau, une compilation de 20 court-métrages de jeunes réalisatrices prometteuses, la production de capsules web sur des cinéastes, et plus récemment le lancement du livre « 40 ANS DE VUES RÊVÉES PAR LES FEMMES » qui regroupe des entrevues et des photos de 59 réalisatrices ayant réalisé au moins un film de fiction au Québec depuis 1972..

En collaboration avec différents partenaires, nous organisons ponctuellement des activités de promotion et diffusion, Quelques exemples : en mai 2014, une présentation des films de la réalisatrice italienne CECILIA MANGINI, en collaboration avec Vidéo Femmes de Québec et le Festival International de Films de Femmes de Créteil, un échange avec le groupe mexicain MUJERES EN EL CINE Y LA TELEVISION au cours duquel 4 réalisatrices québécoises ont été invitées à accompagner leurs films à Mexico à l'automne 2013, et 6 réalisatrices mexicaines sont venues en 2014 présenter leurs films à Montréal et à Québec.

Chaque année nous offrons aussi une série de conférences dans les écoles de cinéma et les institutions d'enseignement collégial et universitaire afin de sensibiliser les aspirantes réalisatrices, leur proposer des modèles et les encourager à persévérer.

En quelques années seulement, RÉ a accompli toute une série d'interventions auprès des institutions et des gouvernements pour tenter de redresser la situation et atteindre l'équité pour les femmes. C'est un travail de longue haleine, les résultats n'arrivent pas toujours aussi vite qu'on le voudrait, mais nous commençons à voir les retombées de nos actions.

Pour l'année qui vient, nous mettrons l'emphasis sur les réalisatrices de documentaires, par l'élaboration d'un répertoire virtuel avec des liens pour leurs films, l'organisation d'un cinéclub mensuel, la réalisation de plusieurs capsules web sur les grands courants, les réalisatrices marquantes et les principaux thèmes explorés par les cinéastes documentaristes québécoises.

Le financement n'est pas toujours au rendez-vous, le gros du travail est toujours accompli par des membres actives bénévoles, mais l'enthousiasme et la détermination demeurent, et RÉ poursuit sur sa lancée... Nous sommes très heureuses d'être invitées cette année au Festival de Films de Femmes de Créteil. Nous avons préparé une programmation qui saura sans doute provoquer quelques débats passionnants. Au plaisir de vous rencontrer à Créteil !

Nicole Giguère, vice-présidente et trésorière RÉ

Isabelle Hayeur, présidente RÉ



Nicole Giguère a commencé sa carrière de réalisatrice en 1975 avec le collectif Vidéo Femmes de Québec dont elle est une des fondatrices. Pendant une dizaine d'années d'activités avec ce groupe, elle signe plusieurs films et vidéos traitant de

la condition des femmes, explorant plusieurs styles qui vont du documentaire d'intervention sociale au court-métrage fiction, en passant par le clip et le film musical. À Montréal depuis 1986, elle travaille comme scénariste et réalisatrice indépendante sur des documentaires d'auteure et des séries télévisuelles. Elle est membre active du CA de Réalisatrices Équitables depuis les débuts.



Productrice, scénariste et réalisatrice, **Isabelle Hayeur** a écrit et réalisé trois longs métrages de fiction : *La Bête de foire* (1993), *Les Siamois* (1999) et *Le Golem de Montréal* (2004). Elle poursuit parallèlement une démarche d'adaptation au cinéma d'oeuvres pour la scène et signe, au fil des années, une vingtaine de films et vidéos avec des chorégraphes telles que Ginette Laurin, Marie Chouinard et Susan Marshall à New-York. En 2005, Richard Desjardins lui confie la réalisation sur vidéo de son spectacle *Kanasuta*. Elle rédige en ce moment *Making of*, un long métrage de fiction humoristique sur le parcours de 4 réalisatrices et *Il était une fois la folie* sur le thème de la maladie mentale. Son dernier court métrage *Une courte histoire de la folie*, fait partie d'une trilogie sur ce même thème. Elle est membre fondateur et présidente de Réalisatrices Équitables.

UNE COURTE HISTOIRE DE LA FOLIE

ISABELLE HAYEUR



QUÉBEC
2014 | fiction | 27mn
Vidéo | couleur | vf
Contact :
coordination@f3m.ca

■ Les tableaux d'une courte histoire de la folie nous emmènent à travers l'histoire des traitements de la maladie mentale au Québec de la fin du 19^{ème} siècle à aujourd'hui par le biais de la danse contemporaine. Dans des lieux évocateurs, les solitudes prennent plusieurs visages, que ce soit dans la blancheur des institutions, dans l'œil d'une femme fascinée par un feu de circulation ou au cœur d'une chambre d'adolescentes. Le langage des corps comme autant de regards sur une réalité qui existe au-delà des époques.

Through the lens of modern dance, the scenes in A Brief History of Madness guide us through the history of how mental illness has been treated in Quebec from the end of the 19th Century to the present. In evocative spaces, solitude takes on various guises, from the whiteness of mental institutions to the gaze of a woman mesmerized by a traffic light, or the depths of a teenager's bedroom. Gestural language expresses a variety of perspectives on a reality that transcends time.

Scénario : Isabelle Hayeur
Image : Jessica Lee Gagné
Montage : Isabelle Hayeur
Son : Alexis Pilon-Gladu, Bruno Bélanger
Musique : Timber Timbre, Scout Niblett, The Ex, Peter Broderick
Les danseurs : Carol Prieur, Isabelle Arcand, Luc Bouchard-Boissonneault, Sophie Breton, Claudine Hébert, Carl Hennebert, Faulkner, Hélène Langevin, Simon-Xavier Lefebvre, Lael Stellick

Déboires et Napien-Bière sont deux films produits par le Wapikoni mobile, un studio ambulant de création vidéo et musicale destiné aux jeunes des communautés autochtones, qui célèbre en 2015 son 10ème anniversaire.

wapikoni

DÉBOIRES



■ Les mésaventures de Délia un soir de fête.

The misadventures of Delia one shindig night.

Scénario : Lina-Jane Gunn **Image :** Billy Roy Mowatt **Montage :** Serge Bordeleau, Louis Fontaine **Animation :** Serge Bordeleau, Lina-Jane Gunn, Katia Talbot **Production :** Wapikoni mobile

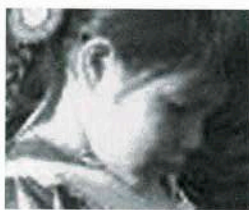
QUEBEC
2010 | animation | 3mn
Vidéo | couleur | vf
Contact : distribution@wapikoni.ca

DÉLIA GUNN



Née à Kitchisakik, **Délia Gunn** participe aux activités du Wapikoni mobile dans sa communauté depuis 2007. Elle aime les arts en général et le dessin aux pastels. Elle a un rêve : voir grandir son fils dans un environnement sain.

NAPIEN-BIÈRE



■ Une fillette adresse une lettre à la bière dans laquelle elle lui fait part des torts que celle-ci cause à son père et à sa famille.

A little girl writes a letter to the beer in which she expresses the harm that it causes to her father and to her family.

Scénario : Mathieu Drouin, Dolorès Bellefleur **Image :** Kévin Bellefleur, Mathieu Drouin **Montage :** Mathieu Drouin **Son :** Mathieu Drouin, Dolorès Bellefleur, Amélia Bellefleur **Production :** Wapikoni mobile

QUEBEC
2013 | documentaire-fiction | 6mn
Vidéo | couleur | vf
Contact : distribution@wapikoni.ca

DOLORÈS BELLEFLEUR



Originaire de la communauté innue d'Unamen Shipu, **Dolorès Bellefleur** s'est inspirée d'un problème social existant dans sa communauté, la consommation abusive d'alcool, afin de réaliser sa première fiction, Napien-Bière.

La Comédienne d'Amérique est une initiative d'un groupe de comédiennes et de réalisatrices désirant partager leurs préoccupations face à l'image des femmes dans les médias. Il s'appuie sur des faits bien réels et comptabilisés. Le ton du film est humoristique et un brin absurde.

LA COMÉDIENNE D'AMÉRIQUE



QUÉBEC
2013 | essai | 4mn
Vidéo | couleur | vf

Contact : Christine Chevarie
christine_chevarie@yahoo.ca

■ Le court métrage *La comédienne d'Amérique* est un faux documentaire animalier décalé portant sur les actrices. Mêlant l'humour et l'absurde, il tente de sensibiliser les spectateurs aux types de rôles offerts aux actrices et à la place des femmes dans les médias.

An off the wall, short "wildlife" mockumentary about actresses. Blending humour and absurd, it attempts to raise awareness about roles that are usually offered to actresses and about the place of women in media.

Production : Christine Chevarie, Véronique Pascal et Suzanne Champagne

CHRISTINE CHEVARIE



Christine Chevarie est diplômée de l'Institut national de l'image et du son en réalisation documentaire (INIS 2011). Elle réalise des oeuvres de commande et des projets personnels. Christine est membre du conseil d'administration des Réalisatrices Équitables.

CATIMINI

NATHALIE SAINT-PIERRE



QUEBEC
2012 | fiction | 1h51
Blu-ray | couleur | vosta

Contact :
armandl@axiafilms.com

Catimini a reçu le Valois d'Or au Festival du film francophone d'Angoulême en 2012

■ Histoires de quatre filles vivant sous la tutelle de la DPJ (Direction de la Protection de la Jeunesse) : Cathy 6 ans, Keyla 12 ans, Mégane 16 ans et Manu 18 ans, qui se croisent lors d'une fête donnée en l'honneur de la famille d'accueil Bilodeau, où elles ont toutes vécu à un moment de leur vie. Ce sera, pour les unes et les autres, l'occasion de retrouvailles qu'elles n'oublieront pas de sitôt. Catimini fait preuve d'une rare sensibilité quant à son regard sur l'enfance, le monde des adultes vu par ces derniers et les frictions qui en découlent.

Stories of four girls taken on by the Youth Protection Directorate: a small, anxious girl: Cathy 6 years old, Keyla, 12 years old, Mégane 16 years old Manu 18 years old. Their solitary fates come together at a reception honoring the Bilodeaus, a foster family where they have all stayed at one time or another. It is, for each of them, an occasion for a reunion which they won't soon forget. Catimini reveals a rare understanding of childhood, the adult world as seen by them and frictions that result.

Scénario : Nathalie Saint-Pierre **Image :** Nathalie Moliavko-Visotzky **Montage :** Nathalie Saint-Pierre **Son :** Martine Morin, Martin Allard, Bernard Gariépy Strobl **Production :** Nathalie Saint-Pierre, Nicolas Comeau **Avec :** Isabelle Vincent, Roger La Rue, Émilie Bierre, Joyce-Tamara Hall, Rosine Chouinard-Chauveau, Frédérique Paré, Julie de la Frenière, Chantal Parent



Depuis 1987, Nathalie Saint-Pierre consacre toutes ses énergies à la réalisation et la production cinématographiques. Elle est membre du collectif de cinéastes indépendants « Les Films de l'Autre » avec qui elle a réalisé et produit en 2001 le court métrage *Quand j'ai eu trente ans ou comment j'ai viré sur l'top*. Après *Ma Voisine danse le ska*, son premier long métrage de fiction réalisé en 2003, elle signe *Catimini* en 2012, sacré Meilleur film au Festival du Film Francophone d'Angoulême en 2012.

UN FILM DE CHASSE DE FILLES

JULIE LAMBERT



QUEBEC
2014 | documentaire | 1h15
Vidéo | couleur | vf

Contact :
sdespars@parallaxes.ca

■ Florence a 72 ans. Elle chasse le cerf depuis 25 ans, toujours seule. Megan a 14 ans. Elle chasse le caribou et l'orignal. Elle éviscère elle-même ses proies. Hélène a 50 ans. Elle chasse l'ours, le cerf et l'orignal à l'arc et à la carabine. Chaque année, elle initie huit autres femmes à la chasse. Jannie a 29 ans. C'est la fille d'Hélène. À l'âge de 12 ans, elle a abattu un cerf de 8 pointes avec son arc. Julie a 36 ans. Réalisatrice, elle n'a jamais chassé de sa vie. La pratique de la chasse est en pleine mutation au Québec. Un film de chasse de filles nous plonge dans l'univers de ces femmes déterminées à « prendre le bois ».

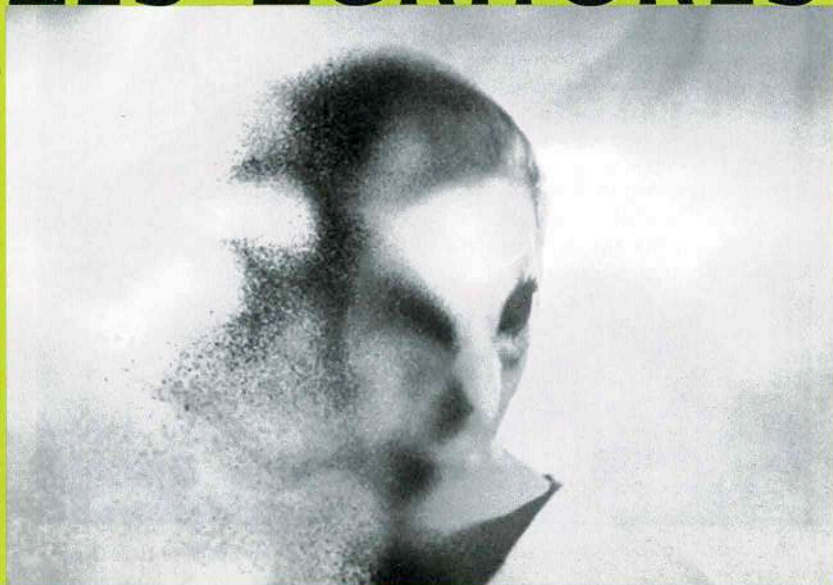
Florence is 72 and has been hunting deer for 25 years. She always hunts alone. Megan is 14. She hunts caribou and moose and field dresses her own prey. Hélène is 50. She hunts bear, deer and moose with bows and rifles. Each year, she teaches eight other women to hunt. Jannie is 29. She is Hélène's daughter. At 12, she used a bow to bring down an 8-point deer. Julie is 36. A film director, she has never hunted in her life. Hunting is a changing practice in Quebec. Girls on the Hunt transports you into the lives of women determined to take to the woods.



Julie Lambert vit et travaille dans la région Québec. Après un début de carrière en sociologie, Julie Lambert passe à la réalisation en 2007. Depuis, elle a réalisé une quinzaine de courts métrages au Québec et en Amérique du Sud. Bénéficiaire de la bourse du Programme de production à micro-budget de Téléfilm Canada en 2013, elle réalise son premier long métrage documentaire *Un film de chasse de filles*.

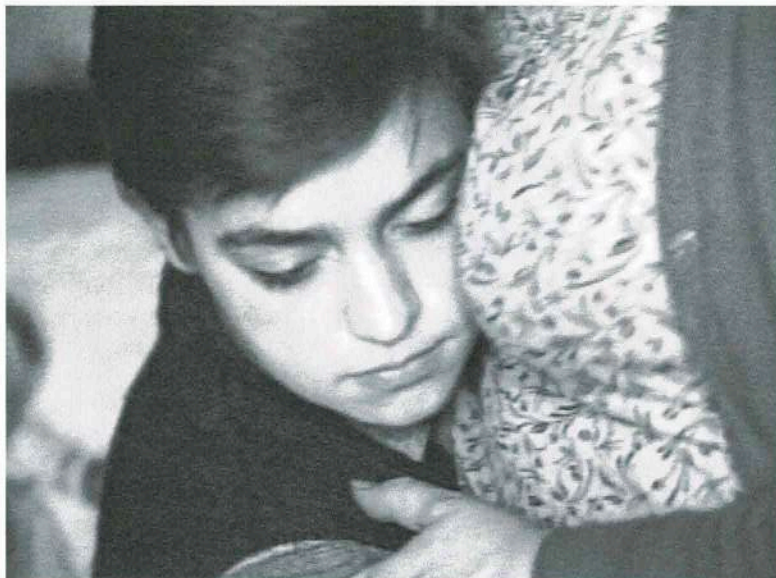
Scénario : Julie Lambert **Image :** Julien Fontaine **Montage :** Josiane Lapointe **Musique :** Ueberko **Son :** Réjean Gagnon **Production :** Parallaxes **Avec :** Florence Grandmont, Hélène Larente, Jannie Lalonde-Larente, Megan Alain

LES ECRITURES



Métamorphoses de Shanti Masud

ÉCRITURES : LE TEMPS DES FEMMES



Léone, mère et fils de Lucile Chaufour

Colloque Les Écritures

Le troisième volet de notre série « Femmes et cinéma » aborde l'évolution des écritures cinématographiques et le développement des thèmes qu'affectionnent le plus les réalisatrices.

Bien peu a été écrit sur les femmes et leur écriture au cinéma. A peine quelques études et de rares témoignages ici ou là. Comme si le sujet n'intéressait pas grand monde.

En revanche, la littérature dite féminine a été analysée avec plus d'acuité.

Florence Montreynaud, dans sa très complète encyclopédie « Le XXème siècle des femmes », est formelle : « Si l'on regarde l'Histoire, le roman a été inventé par les femmes, parce qu'elles n'avaient pas accès aux genres nobles. On leur interdisait l'éducation, la poésie... C'est ainsi que *La Princesse de Clèves* de Mme de La Fayette est considérée comme le premier roman psychologique moderne. Mais on n'aborde pas de la même manière un livre signé par un homme ou par une femme. Il subsiste un conditionnement sociologique. » Pour y échapper, certaines auteures ont choisi de publier sous pseudo masculin. Mais, rien n'y fait. D'autres, comme Simone de Beauvoir, ont eu un jugement tellement péremptoire qu'il n'a pas aidé. A la fin du Deuxième sexe, elle déclare que la création littéraire des femmes est médiocre à tout point de vue. « Les femmes ne saisissent pas le monde sous sa figure universelle, mais à travers une vision singulière. Elles restent en grande majorité conformistes, n'enrichissant pas notre vision du monde, et les rares insurgées (Jane Austen, les sœurs Brontë, George Eliot) ont dû dépenser négativement tant d'énergie pour se libérer des contraintes extérieures qu'elles arrivent un peu essoufflées à ce stade d'où les écrivains masculins de grande envergure prennent le départ ».

Amer constat contesté depuis. La plupart des auteures et des études récusent désormais l'idée d'une écriture féminine, tant la diversité esthétique et thématique est devenue grande.

Dans l'audiovisuel, ce cheminement ne semble pas encore avoir été réalisé. Il n'en a pourtant pas toujours été ainsi.

Jusque dans les années 1930, la moitié des films étaient écrits par des femmes. Quand le cinéma est devenu parlant et rentable, la donne a changé.

A Hollywood, aujourd'hui, un quart des contrats sont signés par des scénaristes femmes (28% en TV, 19% dans le cinéma), selon une étude de 2009 commandée par la Writer Guild of America, pour un salaire équivalent à 58% de celui d'un homologue masculin.

En France, le constat est à peu près le même. Selon l'étude menée sur les 1414 films sortis entre 2003 et 2012 par la Guilde des scénaristes, 27% ont été écrits par des femmes et tombent à 22,5% pour les auteurs/réalisatrices. Et la proportion diminue quand le budget du film augmente. De plus, elles écrivent rarement seules, et quand elles sont récompensées d'un César (16 l'ont été depuis 1976), elles le sont avec un homme (excepté une fois). On a pourtant l'habitude d'insister sur la place enviable que le cinéma français offrirait aux femmes, mais qui tend à stagner depuis 10 ans. Geneviève Sellier, professeur en études cinématographiques à l'Université Michel Montaigne de Bordeaux 3, a travaillé sur un corpus un peu différent, celui des films français réalisés par des femmes entre 2000 et 2010, et parvient à des résultats similaires. Elle aussi constate qu'il ne s'agit ni d'un problème de formation, mais d'entrée dans le monde du travail, ni de réception par le public capable de se déplacer en masse pour voir des films de femmes.

Et non seulement les budgets confiés aux réalisatrices sont plus modestes mais le genre de films qu'elles font se trouve limité aux comédies, aux drames mais rarement ouvert aux films d'action, d'aventure, aux polars, aux thrillers à la science-fiction... « Les femmes font presque toujours des films d'auteur, écrits par elles mais pas forcément à la première personne du singulier. Ce sont des films de mœurs, une peinture de la société contemporaine et plus souvent de la place de la femme dans cette société » qui donnent de fait une visibilité accrue aux femmes. Le rôle principal est fréquemment féminin et les hommes y sont traités avec empathie. La réciprocité est fautive, les personnages féminins des films masculins sont au contraire construits pour se mettre à la place de l'autre ou pour le valoriser.

Enfin, Geneviève Sellier souligne – une autre caractéristique du cinéma français – que si les réalisatrices accomplies reconnaissent que leur situation est plus favorable en France qu'ailleurs (excepté en Argentine où elles dominent le cinéma national), elles sont aussi les plus hostiles à se qualifier de femmes réalisatrices et surtout de féministes (la pire injure qui soit, précise-t-elle). Pourquoi ? « Parce que l'art en France relève de l'universel masculin. Si on veut être artiste, il faut être UN artiste ». Par chance, le cinéma est aussi une industrie...

Alors que faire pour tenter d'améliorer la représentation des femmes dans le cinéma ? Prendre la parole comme Virginie Despentes et reconnaître avec elle que « le cinéma n'est pas une industrie qui est interdite aux femmes. Mais, c'est une industrie inventée, manipulée et contrôlée par des hommes... La fabrique même du genre : les femmes y sont surtout pensées, montrées dans leur rapport aux hommes, dans leur rapport au regard de l'homme ». S'unir comme le « Fempire » à Hollywood ou La mafia Princesse en France, deux collectifs de scénaristes femmes qui imposent leurs règles d'écriture : construire des scénarios autour de personnages féminins forts et avec un sens de la dramaturgie qui détournent les clichés. Aux Etats-Unis, Diablo Cody, Elizabeth Meriwether, Lena Dunham, Kristen Wiig... ont réussi à émerger. En France, on compte sur Alice Vial et sur ses consœurs pour faire bouger les lignes.

Enfin, en changeant le regard des hommes, comme a déjà un peu commencé à le faire la littérature féminine.. surtout anglo-saxonne. Bref, la route est encore longue...

Véronique Le Bris, journaliste

CHERCHEZ HORTENSE

PASCAL BONITZER



FRANCE
2012 | fiction | 1h40
DCP | couleur | vf

Contact :
programmation@le-pacte.com

■ Damien, professeur de civilisation chinoise, vit avec sa femme, Iva, metteur en scène de théâtre, et leur fils Noé. Leur histoire d'amour s'est enlisée dans une routine empreinte de lassitude. Pour éviter à une certaine Zorica d'être expulsée, Damien se trouve un jour piégé par Iva, qui le somme de demander l'aide de son père, conseiller d'État, avec lequel il entretient une relation plus que distante. Cette mission plonge Damien dans une spirale qui va bouleverser sa vie...

Damien is a professor of Chinese civilization who lives with his wife, Iva, a theater director, and their son Noé. Their love is mired in a mountain of routine and disenchantment. To help keep Zorica from getting deported, Iva gets Damien to promise he'll go to his father, a state department official, for help. But Damien and his father have a distant and cool relationship. And this mission is a risky business which will send Damien spiraling downward and over the edge...

Scénario : Agnès de Sacy, Pascal Bonitzer **Image :** Romain Winding **Montage :** Élise Fievet **Musique :** Alexei Aigui **Son :** Philippe Richard **Production :** SBS Productions **Avec :** Jean-Pierre Bacri, Isabelle Carré, Kristin Scott Thomas, Marin Orcand Tourres, Claude Rich



C'est à la Femis qu'Agnès de Sacy croise la route de Pascal Bonitzer, directeur de la section scénario. Diplômée, promotion 1992, elle s'impose très vite comme une grande scénariste du cinéma français. En 2012, elle retrouve Pascal Bonitzer, réalisateur, pour *Cherchez Hortense*. Il affirme avoir trouvé en elle une scénariste solide et profonde, qui ne lâche pas quand des fils de la narration restent éparés.

COMME UN LION

SAMUEL COLLARDEY



FRANCE
2012 | fiction | 1h42
DCP | couleur | vf

Contact :
programmation@pyramidefilms.com

PROJECTION À LA LUCARNE

■ Mitri a 15 ans et vit dans un village au Sénégal. Comme tous les jeunes de son âge, il joue au foot en rêvant du Barça et de Chelsea. Lorsqu'un agent recruteur le repère, Mitri croit en sa chance. Mais pour partir à l'assaut des grands clubs européens, il faut payer. La famille se cotise et s'endette pour l'aider. Une fois à Paris, tout s'écroule : Mitri se retrouve abandonné sans un sou en poche, et ne peut imaginer affronter la honte du retour au village. Une odyssée faite de débrouilles commence alors...

Mitri is 15 and lives in a village in Senegal. Like most of his friends, he plays football and dreams of the Barça and Chelsea. When a recruiting agent shows him some interest, Mitri believes his day has come. But one has to pay to access the great European clubs and so does Mitri's family, who got into debt to support the young champion's trip. Once in Paris, the dream collapses. The agent was a crook and Mitri is left alone penniless in the unknown city. So began Mitri's French Odyssey.

Scénario : Catherine Paillé, Nadège Trebal, Samuel Collardey **Image :** Charles Wilhelm, Samuel Collardey, Stéphane Raymond **Montage :** Sylvie Lager **Son :** Vincent Verdoux, Julien Roig **Production :** Lazennec 3 **Avec :** Marc Barbé, Mytri Attal, Anne Coesens, Marc Berman, Jean-François Stévenin



Née en 1980, Catherine Paillé entre en scénario à La Femis en 2001. Diplômée en 2005, elle se lance dans l'écriture du premier long métrage de Samuel Collardey, *L'Apprenti* (2008). Elle retrouve le réalisateur en 2012 pour l'écriture de *Comme un lion*. En 2010, elle réalise son premier film *Le Bel été* et participe à l'écriture d'*Une vie meilleure* de Cédric Khan. Depuis, elle a collaboré avec Lea Fehner sur *Les Ogres* (2014) et avec Franco Lolli pour *Gente de bien* (2013).

FRENCH IT UP !

ALICE VIAL, SABRINA B. KARINE



FRANCE

2014 | fiction | 27mn

Vidéo | couleur | vostf

Contact :

Jonathan@lesfilmsducygne.com

■ La vie parisienne de Louisa est perturbée par l'arrivée de sa petite sœur Olivia. Cette dernière ramène dans ses valises le souvenir de leur enfance en Angleterre; un passé auquel Louisa a choisi de tourner le dos en émigrant en France.

Louisa's Parisian life is disrupted by her little sister's arrival. Indeed, Olivia brings back in her luggage the memory of their childhood in England; a past that Louisa chose to turn her back on by immigrating to France.



Née en 1984, **Sabrina B. Karine** est scénariste et réalisatrice. De retour en France après un long séjour au Canada, elle s'attaque à plusieurs projets d'écriture. Née en 1986, **Alice Vial** est tour à tour comédienne, scénariste et réalisatrice. Elle gagne le Grand Prix au Festival des scénaristes pour *L'homme qui en connaissait un rayon*. Sabrina et Alice ont l'habitude de travailler ensemble et font toutes deux partie du collectif de scénaristes "Les Indélébiles".

Scénario : Alice Vial, Sabrina B. Karine **Image :** Liso Cassano **Montage :** Jérémy Leroux, Sabrina B. Karine, Céline Kélépikis, Alice Vial **Son :** Adrien Pinson, Thomas Fourel

Production : Les Films du Cygne **Avec :** Christine Hooper, Marina Benitez Lazzarotto, Sixtine Aupetit, Cyril Guei

LÉONE, MÈRE ET FILS

LUCILE CHAUFOUR



FRANCE

2014 | documentaire | 41mn

Vidéo | noir et blanc | vf

Contact :

lucile@supersonicglide.com

■ Léone est une créature fellinienne qui règne sur la clientèle d'une brasserie en banlieue parisienne. Tous les hommes semblent fascinés par cette femme qui, tour à tour, rudoie et plaisante en naviguant entre les tables. Mais Patrick, son fils, est son plus grand amoureux.

Léone is a woman with an overwhelming Fellini personality: she is the soul of a small and crowded bistro in the outskirts of Paris. This woman that bullies and navigates making jokes between the tables seems to fascinate all these men. But Patrick, her son, is her greatest love.

Après des études aux Arts Décoratifs de Paris, **Lucile Chaufour** réalise en 2008 un premier court métrage *L'Amertume du chocolat* et en 2009 un premier long métrage *Violent Days* qui sort en salle. En 2012, elle reçoit le Prix des Jeunes au festival Cinéma du Réel pour son documentaire sur la scène punk hongroise *East Punk Memories*. Elle finit actuellement l'écriture d'un long-métrage de fiction, *Gas Gas*, qui se déroule dans le milieu de la moto de course, et développe le projet *Rosa*, un long-métrage de science-fiction transmedia.

Image, montage et son : Lucile Chaufour **Production :** Supersonicglide **Avec :** Léone, Patrick et Michel

MAN FROM TOMORROW

JACQUELINE CAUX



FRANCE
2014 | fiction | 40mn
Blu-ray | noir & blanc | vostf

Contact :
Cat.mini@wanadoo.fr

■ Ce film est un parcours ludique au cours duquel les images réalisées nous proposent de cheminer autrement en proximité avec la musique de Jeff Mills. Il a été imaginé dans le but de pénétrer dans les images, comme nous "pénétrons" dans le son, afin de nous situer d'emblée dans la sensation plutôt que dans la narration, même si celle-ci existe à un niveau symbolique. Dans ce film, la lumière est un élément essentiel - comme elle l'est évidemment dans notre univers -, ainsi que les ombres qui déréalisent les personnages. Un film énigmatique et envoûtant.

The film is a playful and visual journey intended to lead us through the music of Jeff Mills in a different way. It was the director's desire that music would replace words, in this part of the film, so that the viewer could "penetrate" into the sound in order it is left up to viewer's imagination and personal projections to create meaning. In this film, light is an important factor - just like it is an important element of our world - as are the shadows that dematerialize the characters. An enigmatic and captivating film.

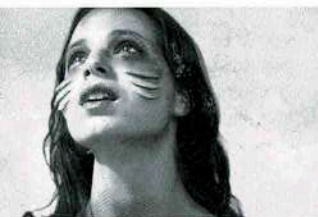
Scénario : Jacqueline Caux **Image :** Patrick Ghiringhelli, Lazare Pedron **Montage :** Dora Soltani **Son :** Benjamin Bober **Musique :** Jeff Mills **Production :** Axis Records **Avec :** Jeff Mills



Jacqueline Caux est réalisatrice de films dans différents domaines : courts-métrages expérimentaux et longs-métrages sélectionnés par de nombreux festivals nationaux et internationaux. Elle a participé à l'organisation de plusieurs festivals de musiques d'aujourd'hui, réalisé des émissions de recherche pour France Culture, des petits théâtres intimes sous forme de boîtes. Elle est aussi l'auteur de plusieurs livres d'entretiens avec des artistes essentiels du 20ème siècle.

MÉTAMORPHOSES

SHANTI MASUD



FRANCE
2014 | fiction | 49mn
Vidéo | couleur | vf

Contact : maud@kidam.net

■ Intimité et spectacle, mélancolie et rage, pudeur et pulsion, naissance et disparition. Quatre filles, quatre garçons. Huit solitudes se racontent avec lyrisme et passion, entre Terre et Cosmos, en chemin vers leurs "Métamorphoses". Surprenante série de portraits entre cinéma et expérimentation plastique.

Intimacy and spectacle, melancholy and rage, modesty and instinct, birth and disappearance. Four girls, four boys, eight solitudes tell their story with lyricism and passion, between Earth and Cosmos on their way to their "Métamorphoses". Surprising series of portraits between cinema and plastic experimentation.

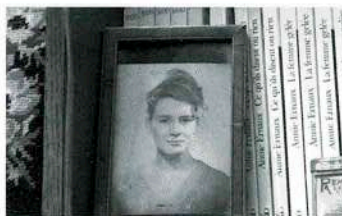


Après des études de cinéma à Paris 8, Shanti Masud réalise en 2003 *L'Appel*, un court métrage documentaire et en 2005, un film expérimental *That's Where we Want to Go*. En 2006, Arthur Harari lui offre le rôle de Liliane dans *La Main sur la Gueule*, remarqué dans de nombreux festivals. À partir de 2008, elle réalise des portraits en musique dont *But we Have the Music et Don't Touch me Please*. Elle signe aussi des clips : *Neoboris*, *Mehdi Zannad*, *Joakim*, *Judah Warsky*, *Lafayette*.

Scénario : Shanti Masud **Image :** Thomas Brémond **Montage :** Paul Jousset
Son : Mathieu Descamps, Olivier Pelletier **Musique :** Ulysse Klotz **Production :** Kidam
Avec : Friedelise Stutte, Clémence Poésy, Niels Schneider, Sigrid Bouaziz

LES MOTS COMME DES PIERRES

MICHELLE PORTE



FRANCE
2013 | documentaire | 52mn
Vidéo | couleur | vf

Contact : production@folamour.fr

■ En 2008, à la sortie de son livre *Les Années*, Annie Ernaux est reconnue comme l'un des écrivains majeurs de notre époque. Pour elle, chaque chose, chaque lieu ou chaque événement correspond à une époque de notre vie, que l'on transmet. Une vie, pour l'écrivain, est une expérience unique, mais aussi un lieu commun. Chez elle, il ne s'agit jamais d'introspection, ni d'une démarche narcissique, mais plutôt de la transmission d'une expérience de vie. Cette œuvre magistrale et singulière est aussi l'histoire d'une déchirure sociale et la traversée d'une époque.

In 2008, after the release of her novel "Les Années", Annie Ernaux was recognized by critics as one of the foremost writers of our era. For the author, every place, thing or event corresponds to, and transmits, a period in our lives. A life of an individual is a unique experience, but also common ground. For her, writing is neither a matter of introspection nor a narcissistic exercise, but rather the transmission of a life experience. A journey through an entire era, her magnificent and singular body of works also reflects the breakdown of the social fabric.

Scénario : Michelle Porte **Image :** Caroline Champetier, Dominique Vanneste
Montage : Laurence Miller **Son :** Erwan Kerzanet, Laurent Doucet, Olivier Planko
Production : Folamour Productions **Avec :** Annie Ernaux



Michelle Porte s'est formée par le groupe Recherche Image du Service de la Recherche de l'ORTF. Proche de Marguerite Duras, elle réalise en 1976 *Les Lieux de Marguerite Duras* et en 1983 *Savannah Bay c'est toi*. Puis elle signe des documentaires consacrés à des figures historiques, des peintres ou des écrivains comme Virginia Woolf et Françoise Sagan. En 2004, elle adapte au cinéma un roman de Marguerite Duras : *L'Après-midi de Monsieur Andesmas*.

UN CHÂTEAU EN ITALIE

VALERIA BRUNI TEDESCHI



FRANCE/ITALIE
2012 | fiction 1h44
DCP | couleur | vf

Contact :
emmelle@advitamdistribution.com

PROJECTION À LA LUCARNE

■ Une femme rencontre un homme. Ses rêves resurgissent. C'est aussi l'histoire de son frère, malade, et de leur mère, d'un destin : celui d'une grande famille de la bourgeoisie industrielle italienne. L'histoire d'une famille qui se désagrège, d'un monde qui se termine, et d'un amour qui commence.

A woman meets a man. Her dreams resurface. It's also the story of her ailing brother, their mother, and the destiny of a leading family of wealthy Italian industrialists. The story of a family falling apart, a world coming to an end, and the beginning of a love story.

Scénario : Valeria Bruni Tedeschi, Noémie Lvovsky, Agnès de Sacy **Image :** Jeanne Lapoirie **Montage :** Laure Gardette, Francesca Calvelli **Son :** François Waledisch
Production : SBS Productions Source Ad Vitam **Avec :** Valeria Bruni Tedeschi, Louis Garrel, Filippo Timi, Marysa Borini, Xavier Beauvois, Céline Sallette, André Wilms



Diplômée de La Femis, promotion 1992, Agnès de Sacy s'impose très vite comme une grande scénariste du cinéma français. Elle a notamment écrit trois films de Valeria Bruni Tedeschi : *Il est plus facile pour un chameau* (2003), *Actrices* (2007) et *Un château en Italie* (2013). D'abord comédienne, Valeria Bruni-Tedeschi est aujourd'hui une cinéaste qui compte. *Un château en Italie* a été présenté en compétition officielle au Festival de Cannes en 2013.

UNE VIE MEILLEURE

CÉDRIC KHAN



FRANCE
2011 | fiction | 1h50
DCP | couleur | vf

Contact :
contact@marsdistribution.com

PROJECTION À LA LUCARNE

■ Yann et Nadia, amoureux, se lancent dans un projet de restaurant au bord d'un lac. Leur rêve d'entrepreneur se brise rapidement. Nadia, contrainte d'accepter un travail à l'étranger, confie provisoirement son fils à Yann. Elle disparaît...

Yann and Nadia are in love and decide to embark on a restaurant project next to a lake. Their entrepreneurial dreams quickly breeze. Nadia, forced to accept a job abroad, temporarily entrusts her son to Yann. She disappears...

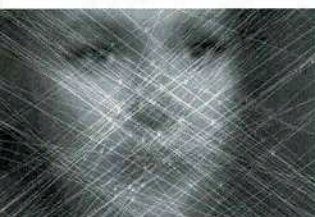


Scénariste et réalisateur entre autres de *Bar des rails*, *L'Ennui* ou encore *Roberto Succo*, **Cédric Khan** a co-écrit en 2011 *Une vie meilleure* avec la scénariste **Catherine Paillé**. En réalisant ce film, le cinéaste dit avoir pensé à Ken Loach et aux frères Dardenne, dont les films sont scénarisés comme des polars.

Scénario : Cédric Khan, Catherine Paillé **Image :** Pascal Marti **Montage :** Simon Jacquet **Son :** Olivier Mauvezin, Marie-Claude Gagné, Sylvain bellemare, Olivier Dô Hùu **Musique :** Akido **Production :** Les Films du lendemain, Maia Cinéma, Cinémaginaire **Avec :** Guillaume Canet, Leïla Bekhti, Slimane Khattabi

YOU I TOURNEUR

MARYLÈNE NEGRO



FRANCE
2014 | expérimental | 16mn
Vidéo | couleur

Contact :
negrom@free.fr

■ *You I Tourneur* a pour point de départ une lettre écrite au cinéaste Jacques Tourneur. C'est un film sur la formation d'une réalité, le processus d'une lente métamorphose qui déploie une figure, cachée dans la trame numérique de l'image. Le roulement des images dessine peu à peu l'hypothèse d'une femme. Et cette femme pourrait être toutes les facettes d'une seule et même femme. Mathieu Amalric, Jacques Bonnardé, Denis Lavant, Lambert Wilson prêtent chacun leur voix pour lire la lettre.

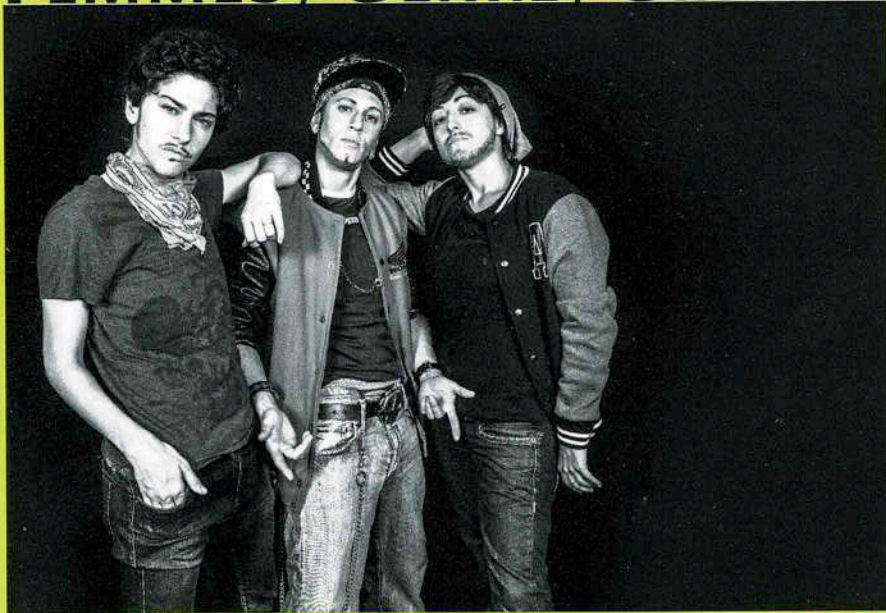
You I Tourneur starting point is a written letter to the film director Jacques Tourneur. This is a film about the construction of a reality, the process of a slow metamorphosis, which includes a figure hidden in the digital image frame. Rotating images gradually design a woman. And this woman could be all the facets of a one and only woman. Mathieu Amalric, Jacques Bonnardé, Denis Lavant, Lambert Wilson each lend their voices to read the letter.



Née en 1957, **Marylène Negro** compte parmi les meilleures artistes contemporaines françaises. Créatrice pluridisciplinaire, son œuvre se déploie autant en photographie, en cinéma, qu'en de multiples créations artistiques. Depuis le milieu des années 1990, elle questionne au moyen notamment de la vidéo et d'une manière très personnelle le monde et la société dans lesquels elle se situe pour en révéler les mécanismes, dans un va-et-vient constant du vécu personnel aux rites sociaux.

Scénario : Marylène Negro **Image :** Marylène Negro **Montage :** Marylène Negro **Son :** Rodolphe Olcése, Marylène Negro **Production :** Too Many Cowboys **Avec la voix de :** Mathieu Amalric, Jacques Bonnardé, Denis Lavant, Lambert Wilson

FEMMES / GENRE / CINÉMA



© Gilles Rammant

Parole de King ! de Chriss Lag

Le cinéma continue à exploiter des représentations "vieillotées" (ou discriminantes) des femmes. Les réalisatrices sont désormais attentives pour éviter les chemins battus et ouvrir des perspectives. Le Festival se doit d'accentuer cette résistance aux stéréotypes et de continuer à interroger le genre. C'est ce que nous tentons de faire à travers la découverte de trois films qui pointent de manière différente, à la fois historique, burlesque ou militante, les limites de nos libertés d'existence et d'expression. Comme le dit si bien Geneviève Sellier: " le cinéma c'est avant tout la fabrique du genre ."

JE NE SUIS PAS FÉMINISTE, MAIS...

FLORENCE TISSOT ET SYLVIE TISSOT

Samedi 14 mars à 16h30

La projection sera suivie d'une rencontre avec Christine Delphy et les réalisatrices animée par Ghaïss Jasser

Et d'une signature au stand de la librairie Violette&Co avec la revue Nouvelles Questions Féministes

FRANCE

2015 | documentaire | 57mn

Vidéo | couleur | vf

Contact :

tissot_florence@yahoo.fr

sylvie.tissot@univ-paris8.fr

Après avoir travaillé comme programmatrice aux cinémas d'art et essai Curzon de Londres, Florence Tissot est aujourd'hui adjointe aux expositions à la Cinémathèque française. Elle a écrit dans plusieurs revues cinéphiles, ainsi que dans des catalogues d'exposition.

Professeure à l'Université Vincennes-Saint Denis Paris 8, Sylvie Tissot est une sociologue menant des enquêtes sur les grandes villes américaines et françaises, sous l'angle des inégalités sociales, urbaines, de genre et de sexualité. Co-animatrice du site *Les mots sont importants*, elle est l'auteure de plusieurs livres, et de nombreux articles d'intervention, dans la presse et sur internet. Elle a milité dans plusieurs groupes féministes et antiracistes.



■ C'est sur une note d'espoir que se termine le film *Je ne suis pas féministe, mais...* car Christine Delphy nous promet, malgré tout ce qui reste à faire, un changement certain chez les générations futures. Sa confiance nous rassérène mais nous ne pouvons échapper à une nostalgie presque douloureuse qui nous accompagne tout le long de ce film réalisé par les sœurs Tissot en hommage à la sociologue, théoricienne et militante féministe. Ce film est parsemé de pépites : pépites d'archives, pépites de réflexions qui, loin de pouvoir résumer la pensée foisonnante de Christine, l'esquissent seulement et nous renvoient incessamment à la lecture et à la relecture de ses œuvres. Depuis l'âge de onze ans, la féministe en herbe pose à ses amies des questions qui portent déjà les germes de sa réflexion sur le travail domestique : « Pourquoi les femmes cirent les chaussures de leur mari ? » L'évocation de son enfance, de ses parents, de « sa vie amoureuse qui commence par des cha-

grins d'amour » est d'autant plus émouvante qu'elle nous révèle une Christine aussi fragile que résistante, une Christine dont le délicieux humour est parfois tendre et d'autrefois cinglant.

« Le féminisme a donné un sens à ma vie – dit-elle – mais ne m'a pas rendue heureuse, d'ailleurs – ajoute-t-elle – je ne sais pas ce que c'est être heureuse mais je sais que je me mets souvent en colère et je pense que les femmes ne se mettent pas assez en colère ! »

Entre archives et paroles de Christine, un déferlement d'informations s'accélérent même pour les initié-e-s. Nous sommes alors tenté-e-s d'arrêter l'image, de revenir un peu en arrière pour poser d'autres questions ou tout simplement pour prolonger le parfum d'un souvenir. Enfin, le féminisme n'est certes pas un passeport pour le bonheur, comme l'a évoqué Christine ; mais sans le féminisme, le risque est grand de perdre nos plus précieux repères.

Ghaïss Jasser

TAKE THE BOAT

CAMILLE HAMET, SÉRÉNA ROBIN



FRANCE

2015 | documentaire | 57mn

Vidéo | couleur | vostf

Contact : evemarine@dayfornight.eu

Dimanche 15 mars à 14h30
En présence des réalisatrices

■ Alors qu'en France nous avons célébré les 40 ans de la loi Simone Veil, le droit à l'avortement n'est toujours pas garanti partout en Europe. En Irlande, l'avortement est passible de quatorze années d'emprisonnement, sauf en cas de danger pour la vie de la femme. Chaque année, des milliers d'Irlandaises sont donc contraintes d'aller au Royaume-Uni. Quand ils parlent d'elles, leurs compatriotes disent qu'elles « prennent le bateau ». Gillian, Vanessa, Melisa, Gerard et Gaye nous racontent un voyage encore tabou.

Whereas France is about to celebrate the 40th anniversary of abortion legalization, the right to abortion is still not guaranteed throughout Europe. In Ireland, abortion is liable of fourteen years of imprisonment and is permitted only if the woman's life is at risk. Every year, thousands of women travel from Ireland to the UK to access abortion services. To talk about them, people often say they "take the boat". Gillian, Vanessa, Melisa, Gerard and Gaye dare speak out and tell us about their own ordeal.

Image et Son : Mark Sheridan, Séréna Robin, Camille Hamet, Rob Moore

Montage : Jeremy Leroux **Musique :** Clément Danaïs **Narration :** Catherine Deneuve

Production : Day for Night



Camille Hamet et Séréna Robin se sont rencontrées sur les bancs de l'université Sorbonne-Nouvelle avant de passer ensemble une année à Dublin. C'est là que l'idée du film a pris forme. Aujourd'hui, Camille est journaliste, diplômée du Celsa et passée par la City University of New York. Parallèlement, elle se consacre à divers projets d'écriture. Séréna, elle, a voyagé en Mauritanie, en Inde et aux États-Unis. Elle écrit des scénarios, dont plusieurs court-métrages actuellement en développement. *Take the Boat* est leur premier film.

PAROLE DE KING !

CHRISS LAG



FRANCE

2015 | documentaire | 1h35

Vidéo | couleur | vf

Contact : paroledeking@gmail.com

Dimanche 15 mars à 16h30
En présence de l'équipe du film
La projection du film est
précédée à 13h d'un atelier
"Drag King" avec Louise de Ville

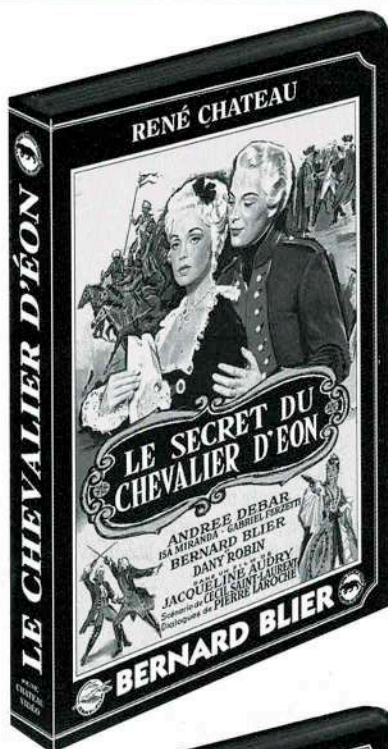
■ Si les Drag Queens sont connues et occupent les scènes des cabarets depuis longtemps, les Drag Kings sont peu visibles en France. Prenant au pied de la lettre la notion de construction sociale des genres, les Drag Kings se servent des codes de la masculinité pour déconstruire en conscience leurs propres codes de la féminité. Ce documentaire va à leur rencontre, dans les ateliers Drag King, en coulisse et sur scène, pour découvrir leurs différentes démarches et l'impact que ces transformations et ces rencontres ont dans leurs vies.

If Drag Queens are known and have been occupying the cabaret scenes for a long time, the Drag Kings are not very visible in France. Taking at face value the notion of social construction of gender, Drag Kings are using masculinity codes to consciously deconstruct their own femininity codes. This documentary goes out to see what they are doing in their Drag King workshops behind the scenes and on stage, to discover their different approaches and the impact these changes and encounters have on their lives.



Réalisatrice, journaliste et photographe, **Chriss Lag** a collaboré à plusieurs magazines, sites web, radio et web Tv. Ces films fictions et documentaires ont été sélectionnés dans différents festivals internationaux. La représentation et la place des femmes dans la société sont au centre de son travail. En particulier tout ce qui interroge, bouscule, déconstruit l'image traditionnelle des femmes. Son film *Louis(e) de Ville* portait d'une *Bad Girl* ! a été programmé au Festival de Créteil.

Scénario : Chriss Lag **Image et Son :** Julie Clavier, Emmanuel Faure, Chriss Lag
Montage : Sophie Nogier **Production :** Bulle Production **Avec :** Louis(e) de Ville, Victor Lemaure, Tom Nanty, Isabel Sentis, Les King du Berry, Livia Bellugio, Augustin Debord



RENÉ CHATEAU
vous présente

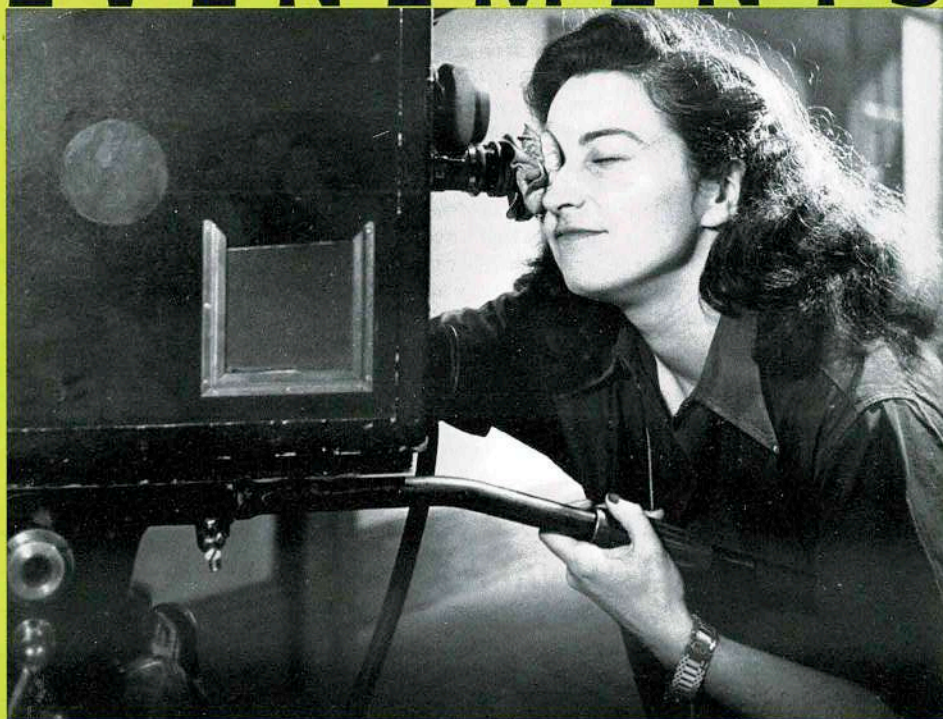
3 FILMS DE JACQUELINE AUDRY



www.renechateauvideo.com

"le site des films rares et introuvables"

JACQUELINE AUDRY "LA FEMME À LA CAMÉRA" ÉVÈNEMENTS



DR

Jacqueline Audry

JACQUELINE AUDRY

"LA FEMME À LA CAMÉRA"



DR

Jacqueline Audry est à l'honneur du Festival pour une mini rétrospective liée à la sortie du livre « Jacqueline Audry, la femme à la Caméra » de Brigitte Rollet

Qui se souvient aujourd'hui de Jacqueline Audry (1908-1977), réalisatrice de seize longs métrages entre 1946 et 1969, ce qui en fait sans doute la femme la plus prolifique de l'histoire du cinéma français ? Dans cette période de l'après-guerre où elle débute derrière la caméra, « creux de la vague » d'un féminisme peinant à surmonter le retour de bâton qui suit la Libération, elle adapte notamment Colette, Sartre et Victor Marguerite, dans une démarche féministe étonnante vu le contexte idéologique de l'époque. Son parcours est exceptionnel au sein d'une industrie cinématographique française qui connaît de nombreuses mutations,

du cinéma des années trente à celui de l'Occupation, de la « tradition de qualité » sous la Quatrième République à la Nouvelle Vague et l'émergence d'un cinéma « au masculin singulier » sous la Cinquième. »

Ainsi parle Brigitte Rollet qui publie "Jacqueline Audry, la femme à la caméra" aux éditions PUR des Archives du Féminisme.

Brigitte Rollet est chercheuse en cinéma et médias au Centre d'Histoire Culturelle des Sociétés Contemporaines (UJVSO), spécialiste des questions de genre et de sexualité sur petit et grand écrans et enseigne à Sciences-Po.

Soirée de clôture

Samedi 21 mars à 21h

Projection suivie d'une rencontre
avec Brigitte Rollet

LE SECRET DU CHEVALIER D'EON

FRANCE/ITALIE

1959 | fiction | 1h20

35mm | couleur | vf

Scénario : Cécil Saint-Laurent,
Pierre Laroche

Image : Henri Alekan

Montage : Yvonne Martin

Production : Paris Elysées Films,
Italia Produzione

Avec : Andrée Debar, Gabriele Ferzetti,
Isa Miranda, René Lefèvre, Simone Valère,
Bernard Blier, Dany Robin, Jean Desailly

Contact :

editionsrenechateau@orange.fr

Copie conservée aux archives
françaises du film du CNC



DR

■ Élevée en garçon pour des raisons familiales, Genevieve est enrôlée dans les dragons du roi où elle se voit confier une mission secrète qui la contraint de se « déguiser » en femme auprès de la Tsarine de Russie. Au cours de son voyage, elle découvre l'amour avec son compagnon de route.

Raised as a boy for family reasons, Genevieve enrolls in the King Dragons where she is given a secret mission that forces her to "disguise" as a woman for the Tsarina of Russia. During her journey, she falls in love with her companion.

LES MALHEURS DE SOPHIE



DR

■ Enfant turbulente mais attachante, la jeune Sophie perd sa mère et est élevée par une redoutable gouvernante qui veut la marier à un inconnu. L'arrivée de son cousin Paul fera échouer ce projet et les deux amoureux s'enfuiront ensemble.

A turbulent but endearing child, the young Sophie lost her mother and was raised by a dreaded housekeeper who wants to marry her to a stranger. Her cousin Paul's arrival will overthrow this project and the two lovers will run away together.

FRANCE/ALLEMAGNE

1945 | fiction | 1h35

35mm | noir et blanc | vf

Scénario : Pierre et Audry Laroche d'après la Comtesse de Ségur **Image :** Jean Isnard **Montage :** Emilienne Nelissen

Production : Société Nouvelle Pathé Cinéma, UTC **Avec :** Madeleine Rousset, José Conrad, Marguerite Moreno, Michel Auclair, Yolande Laffon, Jean Daurand **Contact :** corinne.tacchi@pathe.com

Copie conservée aux archives françaises du film du CNC

GIGI



DR

■ Gigi, 15 ans, est élevée par sa grand-mère et sa tante qui la destinent à devenir une cocotte. Quand elle tombe amoureuse de son riche ami Gaston, elle se révolte contre ce destin et fait triompher l'amour. La jeune fille de Colette, revue par Jacqueline Audry, conquiert ici sa liberté de femme....

Her grandmother and aunt, who destine her to become a wealthy man's mistress, raise Gigi, 15. When she falls in love with her rich friend Gaston, she rebels against this fate and love will triumph.

La jeune fille by Colette, reviewed by Jacqueline Audry, conquers her freedom as a woman....

FRANCE

1948 | fiction | 1h22

DVD | noir et blanc | vf

Scénario : Pierre laroche d'après la nouvelle Gigi de Colette **Image :** Gérard Perrin **Montage :** Nathalie petit-Roux

Production : Codo Cinéma, Les Productions Claude-Dolbert **Avec :** Danièle Delorme, Franck Villard, Gaby Morlay, Yvonne de Bray, Jean Tissier **Contact :** editionsrenechateau@orange.fr

MITSOU



DR

■ Chanteuse de music-hall, Mitsou est entretenue par un homme plus âgé. Sa rencontre inopinée avec un jeune lieutenant en permission lui fait découvrir l'amour. Colette a décrit avec charme et sensibilité les aventures sentimentales d'une petite actrice ballottée dans la guerre 14-18. Il fallait le talent de Jacqueline Audry pour rendre toute la justesse à cette étude de la psychologie féminine.

An older man maintains music-hall singer Mitsou. Her chance meeting with a young lieutenant on leave will make her discover love. Colette described with charm and sensitivity the romantic adventures of this little actress tossed around during the First World War. It is fair to say that Jacqueline Audry's talent achieves to highlight with accuracy and trueness this study on female psychology.

FRANCE

1956 | fiction | 1h30

DVD | noir et blanc | vf

Scénario : Pierre laroche d'après le roman Mitsou (ou « comment l'esprit vient aux jeunes filles ») de Colette

Image : Marcel Grignon **Montage :** Yvonne Martin **Production :** Ardennes Films, Général productions

Avec : Danièle Delorme, Fernand Gravey, Odette Laure, François Guérin, Thérèse Dorny, Claude Rich, Paulette Andrieux **Contact :** editionsrenechateau@orange.fr

TROIS HOMMAGES

Nous rendrons hommages à trois tempéraments, trois femmes réalisatrices qui ont traversé des continents et leur histoire. À travers ces regards, nous retrouverons la mémoire de nos utopies, de nos solidarités et de nos émotions portées par un vent chaud d'Afrique, un rituel d'incantation magique vers nos identités, une volonté patiente de relever les défis et les contradictions de la grande Histoire. Trois voyages inoubliables pour se souvenir d'elles.

Hommage à HELMA SANDERS-BRAHMS

Dimanche 15 mars à 21h
en présence de Anne Sanders, sa fille,
de Gisela Rueb
et avec le soutien du Goethe Institut

« Notre rencontre avec Helma date de 1979 année de naissance de notre festival. Elle avait déjà une œuvre en plein essor et notre festival débutant a connu grâce à sa venue un succès public et médiatique immédiat. Nous étions les « filles des ennemis héréditaires » : c'était de cette façon que nous parlions de nos vies. » Elle particulièrement, avec les autres réalisatrices allemandes des années 80, a apporté au cinéma français une nouvelle dimension : celle de la liberté de passer du documentaire à la fiction, du court métrage au long métrage dans un élan créatif en prise directe avec la réalité. Helma a tout tenté, y compris le film musical avec « Clara », son dernier long métrage. Jackie Buet



Livia Saavedra

LAPUTA

HELMA SANDERS-BRAHMS



ALLEMAGNE
1986 | fiction | 1h32
35mm | couleur | vostf

Scénario :
Helma Sanders-Brahms
Image : Eberhard Geick
Montage : Eva Schlensang
Production :
Avec : Sami Frey,
Kristina Janda

Contact
vonvieghoff@t-online.de

■ Paul, architecte français, retrouve sa maîtresse, Malgoszata, photographe polonaise, pour une journée, une nuit, toujours entre deux avions. Pour lui, Berlin c'est Laputa, l'île des voyages de Gulliver mais cette fois Malgoszata n'a qu'une heure et demie à lui consacrer. Cette situation, ces espérances rendent leur relation de plus en plus passionnelle, de plus en plus agressive. Une histoire d'amour entre un homme et une femme, entre la vérité et le mensonge, entre l'Est et l'Ouest.

Paul, a French architect, meets his mistress, Malgoszata, a Polish photographer for a day, a night, always between two planes. For him, Berlin is Laputa, the island of Gulliver's Travels, but this time Malgoszata has only one and a half hours to devote to him. This situation, frustration, makes their relationship increasingly passionate, increasingly aggressive. A love story between a man and a woman, between truth and falsehood, between East and West.

Née en 1940 à Emden (Allemagne), Helma Sanders-Brahms est une enfant de la guerre et ce destin a profondément marqué sa vie personnelle et son inspiration de cinéaste, dont Allemagne, mère blafarde est le film emblématique (Prix du public Créteil 1980). Viennent ensuite une vingtaine d'autres films tournés entre 1970 et 1997. Le Festival de Créteil a présenté une rétrospective de son œuvre en 1985.

Hommage à MARIA KLONARIS

Samedi 14 mars à 19h

Présentation :
Katerina Thomadaki

Maria Klonaris s'est éteinte brusquement, dans son sommeil, le 13 janvier 2014. Une puissance artistique a disparu. Une intensité poétique s'est tue.

Enfant de la diaspora, Maria Klonaris a vécu dans trois pays : l'Égypte, la Grèce et la France. Née en 1950 au Caire de parents grecs, tous deux médecins, elle a passé son enfance dans l'Alexandrie cosmopolite des années cinquante. Après la crise de Suez, sa famille s'installe à Athènes où Maria Klonaris et Katerina Thomadaki se rencontrent, adolescentes. Leur collaboration passionnée débute dans le théâtre. Installées ensemble à Paris en 1975, elles forment un duo indissociable, inventent le « cinéma corporel », déploient un discours subversif sur le genre et ne cessent de franchir les frontières des médias et des arts.

Cinéastes, plasticiennes et théoriciennes, elles sont co-auteurs d'une œuvre pluridisciplinaire qui s'étend sur quatre décennies. Leurs films sont préservés par les Archives françaises du film du CNC, leurs textes et documents audiovisuels par la Bibliothèque Nationale de France dans le Fonds Klonaris/Thomadaki et leurs créations radio-phoniques par l'Institut National de l'Audiovisuel. Le festival de Créteil leur a rendu hommage en 2005.



UNHEIMLICH I : DIALOGUE SECRET

MARIA KLONARIS
KATERINA THOMADAKI

■ Étrange et somptueux, ce film déploie un univers hypnotique autour des performances silencieuses de ses trois protagonistes et se réapproprie, du côté du féminin, l'« inquiétante étrangeté » freudienne.

Both strange and sumptuous, this film unfolds a hypnotic universe around the silent performances of the three women protagonists, and reappropriates, on the side of the feminine, the Freudian concept of the «uncanny».

FRANCE
1977 - 1979 | 1h10 |
Super 8 transféré en 35mm
| couleur | silencieux

Conception, réalisation, image, montage : Maria Klonaris, Katerina Thomadaki

Avec : Elia Akrivou, Maria Klonaris, Katerina Thomadaki

Restauré du Super 8 en 35mm par les Archives françaises du film du CNC, sous la direction de Maria Klonaris et Katerina Thomadaki et avec le soutien de la Fondation J.F. Costopoulos, Athènes.

Photos du film Unheimlich I : Dialogue secret © Klonaris/Thomadaki

Hommage à KHADY SYLLA

Lundi 16 mars à 19h

En présence de
Mariama Sylla

« Les voyages intérieurs de Khady Sylla, ou la parole regagnée, avec Mariama Sylla, sœur et co-réalisatrice du dernier film de Khady Sylla. Khady mène cette réflexion puissante et habitée, se répercutant autant dans le présent du film que dans une Histoire africaine. »

Jackie Buet

Après des études de philosophie à Paris, **Khady Sylla** se consacre à l'écriture et compte plusieurs nouvelles et romans dont *Le Jeu de la mer*, édité chez L'Harmattan (1992). Elle réalise ensuite le court métrage, *Les Bijoux* (1997) et les documentaires, *Colobane Express* (2000), *Une fenêtre ouverte* (2005, prix de la Meilleure première œuvre au FID de Marseille) et *Le Monologue de la muette* (2008). Elle est l'une des documentaristes les plus talentueuses de son époque.

Réalisatrice et productrice, **Mariama Sylla** Faye travaille le plus souvent avec sa grande sœur cinéaste, Khady Sylla, avec une énergie qui dépasse l'entendement. Ce long compagnonnage a débouché sur un film *Une simple parole*, co-réalisé par les deux sœurs en 2013 juste avant le décès de Khady, à l'âge de 50 ans.



Khady Sylla



Mariama Sylla

LES BIJOUX

■ Ce soir, Absa a rendez-vous avec un prétendant. Pour l'occasion, sa mère ressort de précieuses boucles d'oreilles. La jeune fille se prépare durant l'après-midi entourée de ses trois sœurs et de sa mère. La disparition des boucles d'oreilles déclenche une crise.

Tonight, Absa has an appointment with a suitor. For the occasion, her mother takes out her precious earrings. The girl is preparing for the afternoon surrounded by three of her sisters and her mother. The disappearance of the earrings triggers a crisis.

KHADY SYLLA

FRANCE/SÉNÉGAL

1997 | fiction | 22mn

Blu-ray | couleur | vostf

Image : Pape Moustar Ndiaye

Montage : Sonia Bertrand

Son : Alioune Badara Cissoko

Production : G.R.E.C

Avec : Mariane Edwine, Aminta Sophie Diéye, Seynabou Sylla, Awa Sow, Marième Sylla.

Contact : info@grec-info.com

UNE SIMPLE PAROLE

KHADY ET MARIAMA SYLLA

■ Dans notre famille, l'une des dernières gardiennes de la généalogie, est notre grand-mère Penda Diogo Sarr. Elle connaît les hauts faits des ancêtres et les précieux noms de la lignée. D'après le président poète Senghor, seul est mort un mort dont on ne prononce plus le nom. Elle est venue chez nous durant l'agonie de notre mère et des liens privilégiés se sont noués entre nous. Elle a commencé à nous transmettre la parole dans cette période si obscure de la vie. Cette parole est menacée. Dans la famille, nous sommes la deuxième génération de l'écriture. Qui va continuer à chanter la lignée ? Pour lutter contre l'anéantissement de cette parole ancestrale, nous avons décidé de passer de la tradition orale à la tradition filmée.

In our family, one of the last guardians of genealogy is our grandmother Diogo Penda Sarr. She knows the deeds of ancestors and precious name of the lineage. According to the poet Senghor, one died a death which can not pronounce the name. She came to us during the agony of our mother and close ties have developed between us. She began to send us the floor in this period of our lives so obscure. This speech is threatened. In the family, we are the second generation of writing. That will continue to sing the line? To fight against the destruction of this ancient word, we decided to move from oral tradition to tradition filmed.

SÉNÉGAL/QATAR

2013 | documentaire | 1h03

Blu-ray | couleur | vostf

Scénario et dialogues : Khady et Mariama Sylla

Montage : Rodolphe Respaud et Joris Lachaise

Son : Rassoul Sow

Production : Guiss Guiss Communicatoion

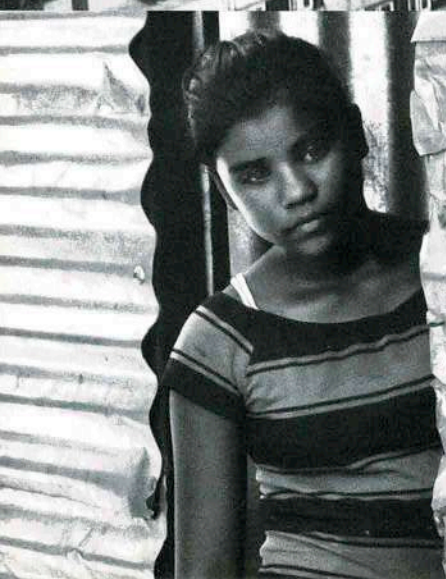
Avec : Penda Diogo Sarr, Doudou Dieye Anata Sarr, Khady et Mariama Sylla

Contact : guissguiss@gmail.com

EXPOSITION HABITAT-CITÉ ET MONTE LASTER

TERRAIN VAGUE(S)

DU 13 AU 23 MARS 2015



Maisons en carton, tours en béton :
Habitat-Cité et Monte Laster posent leur regard
sur des réalités urbaines ici et là-bas et
donnent la parole aux habitants de Pantanal,
de la Courneuve en passant par Paraiso.

Photos, installations et vidéos de
Stéphane Etienne, Monte Laster
et Nadège Quintallet.

RENCONTRE AVEC L'ATELIER LUDWIGSBURG-PARIS PROMOTION 2014

Jeudi 19 mars à
14h30

PROJECTION D'UNE SÉLECTION DES FILMS DE L'ATELIER LUDWIGSBURG-PARIS
9 COURTS-MÉTRAGES SUR LE THÈME « EMBRASSE-MOI », EN PRÉSENCE DES ÉQUIPES DE LA FÉMIS.



WRONG PLANET

La Fémis à Paris et la Filmakademie Baden-Württemberg à Ludwigsburg ont mis en place en 2001, avec le soutien des États français et allemands, du programme MEDIA de l'Union Européenne et de l'Office Franco-Allemand pour la Jeunesse (OFAJ), un programme de formation continue consacré à la production et à la distribution.

Cette formation à temps plein, d'une durée d'un an, a pour but de proposer à la nouvelle génération de futurs producteurs et distributeurs une image réaliste et concrète des stratégies actuelles en matière d'écriture de scénario, de financement, de production, de distribution et de marketing en Europe, et plus particulièrement en France, en Allemagne et en Angleterre grâce à la coopération mise en place en 2007 avec la National Film and Television School (NFTS) de Beaconsfield.

La mission de l'Atelier est aussi d'apprendre aux participants à développer en commun un projet de production, avec le soutien de SWR/ARTE, et de se créer ainsi un réseau de futurs partenaires européens.



BOUCHE À BOUCHE

■ Le Dernier Baiser - Der Letzte Kuss

Réalisé par Tatjana Moutchnik Écrit par John-Hendrik Karsten Produit par Mar Bordanova, Amélie Osterrieth Sans y avoir été invité, Schuhmann se rend au mariage de son fils. Ils ne se sont pas vus depuis des années et il semble que Stephan ressemble plus à son père qu'il ne le voudrait...

■ Oups !

Réalisé par Avril Besson Écrit par Judith Godinot Produit par Natalia Gozdzik, Etienne Larragueta Camille rentre peut être au Montana mais Rachel met les pieds dans le plat. En tout cas c'est la soirée de Zoé qui va être flinguée.

■ Platinum

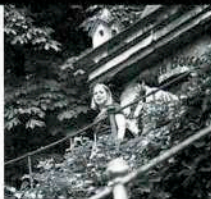
Réalisé par Alexander Landsberger Écrit par Silvia Overath Produit par Franziska Dillberger, Baptiste Bertin Félix, seize ans, et son ami Jonas font partie d'une chorale. Lorsque Félix se rend compte qu'il éprouve du désir pour Jonas, il perd sa voix. Persuadé que cette attirance contredit ses croyances catholiques, il décide de demander de l'aide au Dr Eck !

■ Ada et ses amis

Réalisé par Antonin Desse Écrit par Manon Feuvray Produit par Ola Byszuk, Verena Schilling Julien, la trentaine, travaille comme guide saisonnier au cimetière du Père Lachaise. Dans une allée, il croise Ada, une jeune femme qu'il a passionnément aimée et qu'il n'a pas revue depuis un an.

■ Wrong Planet

Réalisé par Iris Fergel Écrit par Manuela Steiner, Elena Preine, Iris Fergel Produit par Anna Brueckner, Justine Cordet Surorganisé, surentraîné et accompagné de son fidèle télescope, Marco, 18 ans, des étoiles plein la tête, va enfin assister à une éclipse totale pour laquelle il patiente depuis des mois.



ADA



PLATINIUM

■ Dans les yeux

Réalisé par Rémi Bigot Écrit par François Peyroux, Rémi Bigot Produit par Claudia Schebesta, Jérôme Blesson Un dimanche comme les autres au sein d'une communauté russe vivant en banlieue parisienne. Victor, un jeune homme conciliant, doit surmonter la lâcheté de celui qu'il aime en secret.

■ Qui est Zoé ? - Wer ist Zoé ?

Réalisé par Britta Schoening Écrit par Vasko Scholz, Jan Galli Produit par Mikael Gaudin, Tonio Kellner Julia travaille comme Escort sous le nom de Zoé pour payer ses études et élever sa fille Lilli. Un client profite de la situation et commence à lui faire du chantage. Julia n'a pas d'autre choix que de lui obéir pour protéger son secret...

■ TGV

Réalisé par Emilie Noblet Écrit par Thomas Pujol Produit par Céline Ruffié-Camus, Ricardo Monastier Juillet. Les grands départs. TGV Paris-Brest. Alex fait ses premiers pas de chef de bord sur une grande ligne, encadrée par son collègue Antoine. Lors d'un contrôle, elle croise un passager qui la détourne de ses nouvelles fonctions.

■ Bouche à Bouche - Mund zu Mund

Réalisé par Oskar Sulowski Écrit par Simon Thummet Produit par Maddalena Licciardi, Andrea Grassl Eugen n'a pas de bouche. Aussi, sa mère veut le protéger du monde extérieur. Mais Eugen rencontre une fille, Gwyn. La seule chose dont il est sûr: il y a quelque chose qu'il a besoin de lui dire. Mais comment?



DANS LES YEUX



FRANCE

2014 | fiction | 1h30

DCP | couleur | vf

Contact : d-pertus@arte-france.fr

DEUX

■ Lorsque Marianne, jeune fille libre et insouciante, rencontre Antoine, la vie s'ouvre devant elle. Charmeur et inconstant, le jeune homme la séduit, puis la délaisse. Les deux amants finissent par se marier et parviennent à construire un semblant de vie conjugale épanouie. Jusqu'au jour où Antoine tombe follement amoureux de la jeune sœur de Marianne, Evelyne.

Récit d'apprentissage précipitant ses protagonistes dans l'âge adulte, Deux brosse le portrait de la génération de l'entre-deux-guerres, sacrifiée et moderne, libre et soumise. Un film inspiré du roman d'Irène Némirovsky.

When Marianne, a free and care-free young girl meets Antoine, life opens up before her. Charming and inconstant, the young man seduces her and then leaves her. The two lovers eventually marry and manage to build a semblance of fulfilling married life. Until one day Antoine falls madly in love with Marianne's younger sister, Evelyne. A growing of age movie, Deux portrays the generation between two wars, sacrificed and modern, free and submitted. A film based on Irene Nemirovsky's novel.

Scénario : Alain Le Henry Image : Pierre Milon Montage : Annette Dutertre

Son : Yolande Decarsin, Jean Mallet Production : Arte

Avec : Lola Créton, Bastien Bouillon, Christa Thérêt, Stéphane Varupenne



Née en 1963, Anne Villacèque a d'abord suivi des études de philosophie avant d'étudier à La Femis. Elle alterne ensuite la réalisation de documentaires et de fictions. Son premier long-métrage fiction *Petite Chérie*, a été sélectionné à la Quinzaine des Réalisateurs à Cannes en 2000. Elle réalise ensuite *Riviera* en 2005 et *Week-ends* en 2013. Le Festival de Créteil a présenté en 2012, son téléfilm *E-Love*, Prix SACD 2011 nouveau talent

AVANT-PREMIÈRE - SAMEDI 14 MARS À 17H

LE CHALLAT DE TUNIS

KAOUTHER BEN HANIA



TUNISIE/FRANCE

2014 | fiction | 1h30

DCP | couleur | vostf

Contact : contact@jour2fete.com

■ Tunisie, avant la révolution. Un homme à moto, armé d'un rasoir, balafre les fesses des femmes qui arpentent les trottoirs de Tunis. On l'appelle le Challat, la lame. Fait divers, rumeur ou mise en scène politique, d'un quartier à l'autre, tout le monde en parle, mais personne ne l'a jamais vu. Dix ans plus tard, alors qu'avec le Printemps Arabe les langues se délient, une jeune réalisatrice obstinée enquête pour élucider le mystère du Challat de Tunis.

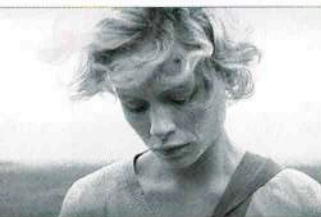
Tunisia, before the revolution. A man on a motorbike, razor blade in hand, prowls the streets of Tunis slashing women's buttocks. They call him Challat, aka "The Blade", and the mere mention of his name provokes fascination and terror. Is he a lone criminal, a simple urban legend, or is this the work of a political group or religious fanatics? 10 years later, in the aftermath of the Arab Spring, a stubborn young female director sets out on an investigation to unravel the mystery and find the true Challat of Tunis...

Scénario : Kaouther Ben Hania Image : Sofian El Fani Montage : Nadia Ben Rachid Son : Moez Ben Cheikh Musique : Benjamin Violet, Si Lemhaf Production : Cinétefilms, Sister Productions Avec : Jallel Dridi, Moufisa Dridi, Mohamed Slim Bouchiha, Narimène Saidane, Kaouther Ben Hania



Après de hautes études commerciales, Kaouther Ben Hania rejoint l'École des Arts et du Cinéma de Tunis où elle réalise trois films d'écoles. En 2004, elle suit une formation de documentaire à l'université d'été de la Femis (Paris) avant de s'y inscrire au département scénario. En 2006, elle réalise son premier court métrage *Moi, ma sœur et la chose*. En 2010, elle réalise le documentaire *Les imams vont à l'école* et en 2013, elle signe son deuxième court métrage *Peau de colle*. *Le Challat de Tunis* est son premier long-métrage de fiction.

SILENT ONES A CSENDESEK



PAYS-BAS/HONGRIE
2013 | fiction | 1h35
Vidéo | couleur | vostf

Contact :
infos@widemanagement.com

■ Csilla, une jeune hongroise qui voyageait sans but avec son petit frère, Isti, se réveille dans une voiture accidentée, seule. Désorientée, elle s'embarque à bord d'un cargo qui vogue vers l'Europe de l'Ouest, laissant son pays et son passé derrière elle. Elle tient tout de même à honorer une promesse faite à Isti. À bord, elle rencontre Gabor, un homme d'affaires qui la persuade de travailler pour lui. Mais celui-ci se révèle être alcoolique et violent. Lorsqu'il l'agresse et lui ôte le dernier souvenir qu'elle conserve de son frère, Csilla perd pied et sent son existence basculer entre la vie et la mort.

Csilla, a young hungarian woman who wakes up inside a crashed car in the middle of nowhere, not knowing where her brother Isti is. He has vanished without a trace. Upset and alone without saying a word, Csilla leaves aboard a cargo ship heading to Western Europe to keep a promise she made to him. When Gabor, a self-proclaimed business man assaults her and takes her last souvenir of Isti, Csilla loses grip on her life completely. The journey turns into a surreal trip on the fragile edge of life and death.

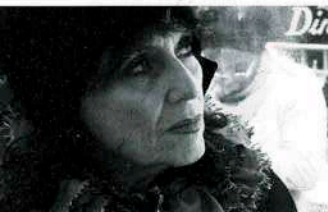
Scénario : Ricky Rijneke **Image :** Gergely Pohárnok, Jean-Paul de Zaetjij **Montage :** Ricky Rijneke, Nina Petrovna **Son :** Andrey Dergatchev, Ranko Paukovic **Musique :** Andrey Dergatchev **Production :** Rotterdam Films **Avec :** Orsolya Tóth, Roland Rába, Fath Dervissoglu

RICKY RIJNEKE



Diplômée d'un master "Arts in European Media", **Ricky Rijneke** est réalisatrice, scénariste et monteuse. Son premier court métrage *Wing, the fish that talked back* (2007) a remporté le prix Léopard de Demain au festival de Locarno et a fait une carrière internationale dans plus de 50 festivals internationaux. Son premier long métrage *Silent Ones*, présenté aux marchés de co-production Cinéart de Rotterdam et Paris Project, a été soutenu par le Netherlands Film Fund et sélectionné pour le Tiger Award au festival de Rotterdam 2013.

L'ÉCHAPPÉE – À LA POURSUITE D'ANNIE LE BRUN



FRANCE
2014 | documentaire | 1h18
DCP | couleur | vf

Contact : info@laviestbellefilms.fr

■ La lecture est un voyage qui enflamme l'esprit et élargit l'horizon. Parfois, on découvre un auteur et on ne veut plus le quitter. On veut lire tous ses livres, et pourquoi pas le rencontrer. Annie Le Brun est une poète et essayiste française de notre temps. Sa pensée interroge le réel pour mieux célébrer l'imaginaire, invoque la liberté intérieure contre la servitude volontaire, et revendique le désir comme arme de discernement dans un monde ébloui où l'ombre n'a plus sa place. Ce film est l'histoire passionnelle d'un lecteur (incarné par le plus singulier des acteurs français : Michel Fau) pour cet esprit hors du commun.

Reading is a journey that ignites the mind and broadens the horizons. Sometimes, we discover an author we never want to leave again. We want to read all of her books, even to meet her. Annie Le Brun is a contemporary French poet and essayist. Her thought questions the real the better to celebrate the imagination, invokes inner freedom against voluntary servitude, and claims desire as a weapon of discernment in a dazzled world in which there is no longer a place for darkness. This film pursues the passion of a reader (played by the most singular of French actors: Michel Fau) for this extraordinary spirit.

Scénario : Cécile Vargaftig, Valérie Minetto **Image :** Valérie Minetto, Vincent Vieillard-Baron **Montage :** Mélanie Braux **Son :** Valérie Minetto, Nathalie Vidal, Eric Boisteau **Musique :** Alice Guerlot-Kourouklis **Production :** La Vie est Belle, Bip TV **Avec :** Annie Le Brun, Michel Fau

VALÉRIE MINETTO



Née en 1965, **Valérie Minetto** entre à la Femis à Paris. D'abord ancrée dans le monde du documentaire, elle s'intéresse au thème du corps et des danseuses contemporaines dans *Beau geste à Moscou* et *Moscou entre ciel et Terre*. Elle passe ensuite à la fiction, avec un court-métrage *Tête d'ange* puis un moyen-métrage *Adolescents*. En 2006, elle signe *Oublier Cheyenne*. Elle vient de terminer *L'Échappée à la poursuite d'Annie Le Brun*, un documentaire sur la poétesse Annie Le Brun et développe un long métrage *Alors dansons*.

RENCONTRE ACSE
Samedi 21mars à 15h

L'Agence nationale pour la cohésion sociale et l'égalité des chances (l'Acse) soutient diverses actions en faveur des habitants des quartiers relevant de la politique de la ville. L'Acse aide la production de films, grâce aux fonds attribués au titre de la Commission « Images de la Diversité » et les festivals de cinéma qui leur donnent une visibilité.

LES RÈGLES DU JEU

CLAUDINE BORIES ET PATRICE CHAGNARD



FRANCE
2014 | documentaire | 1h46
DCP | couleur | vf

Scénario : Claudine Bories, Patrice Chagnard
Image : Patrice Chagnard
Montage : Stéphanie Goldschmidt
Son : Benjamin van de Wiele, Pierre Carrasco
Production : Ex Nihilo, Les films du parolier
Avec : Lolita, Kevin, Hamid et Thierry

Contact :
info@happinessdistribution.com

■ Lolita n'aime pas sourire. Kevin ne sait pas se vendre. Hamid n'aime pas les chefs. Thierry parle wesh. Ils ont vingt ans. Ils sont sans diplôme. Ils cherchent du travail. Pendant six mois, les coachs d'un cabinet de placement vont leur enseigner le comportement et le langage qu'il faut avoir aujourd'hui pour décrocher un emploi.

« Dans ce palpitant huis clos, les employés d'Ingeus ne sont pas que des instruments au service du système. Ils font un vrai boulot social, patient, efficace. Face à eux, les quatre jeunes chômeurs se rebiffent, s'accrochent ou patagent. Ils crèvent l'écran, dans un formidable portrait choral, à la fois tonique et alarmant. »

Cécile Mury, Télérama

Lolita doesn't like to smile. Kevin doesn't know how to sell. Hamid doesn't like his boss. They are 20 years old without a diploma and looking for a job. For six months the coaches of a Job Center try to teach them the "Rules of the Game": the attitude to have and the language to use in order to get a job today.

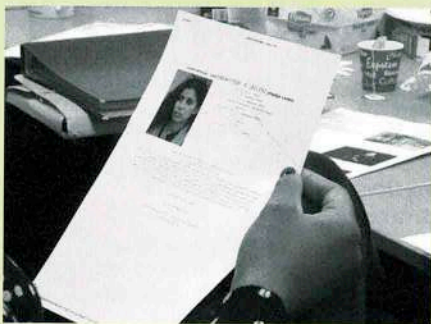
« In this thrilling in camera, Ingeus employees are not just instruments of the system. They are real civil workers, patient, efficient. Facing them the four young unemployed rebuff, cling on, flounder. They have great presence in a great choral portrait, both tonic and alarming. »
Cécile Mury, Télérama



Après une formation théâtrale, Claudine Bories réalise en 1981 son premier film *Juliette du côté des hommes*. Entre 1992 et 2002, elle dirige avec Jean-Patrick Lebel *Périphérie*, un centre de création consacré au cinéma documentaire. Documentariste pour la télévision, Patrice Chagnard fonde en 1992, avec d'autres cinéastes, l'association ADDOC. En 1995, il signe son premier film pour le cinéma, *Le Convoi*. Depuis, ils collaborent aux films *L'un de l'autre* et coréalisent depuis 2005.

JEUDI 26 MARS À 19H30 - CINÉMA L'ECRAN, SAINT-DENIS - ENTRÉE LIBRE ET GRATUITE

8 FEMMES D'EPINAY-SUR-SEINE DE SE METTENT DANS LA PEAU D'UNE PROGRAMMATRICE DE CINÉMA...



L'association Sauvegarde 93, en partenariat avec le Festival de Films de Femmes de Créteil, et l'Agence du Court-Métrage, a proposé à des femmes qu'elle accompagne de participer à un atelier de programmation. Le but : leur proposer un espace de rencontre, d'expression et d'échange autour d'une pratique culturelle. Pendant plusieurs mois, 8 femmes accompagnées par une professionnelle du cinéma et deux éducatrices, ont regardé une vingtaine de courts-métrages. De la fiction au film d'animation ou au documentaire, le groupe de femmes a exploré la manière dont chaque réalisatrice s'est emparée du thème de la transmission. À l'issue de l'atelier, les participantes se sont confrontées aux enjeux de la programmation, et ont fait une sélection de courts-métrages, qu'elles vous présenteront au cinéma l'Ecran, à Saint Denis.

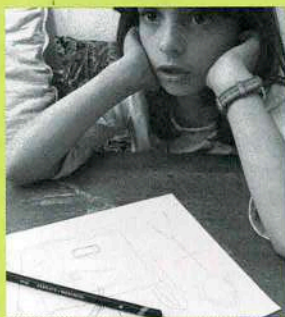
Table ronde 1 : Nos espaces de vie

Quelles alternatives solidaires et locales aux normes urbaines et architecturales ?

MARDI 17 MARS À 16H30

Espace Eléonor Gilbert (15mn)

Mauvaises herbes Catherine Wielant
et Caroline Vercruysse (50mn)



C'est dès l'école, et dans la cour de récréation, microcosme de la société, que la puissante machine de fabrication du genre se met en branle. Comme l'explique l'enfant du court métrage *Espace* de Eléonore Gilbert à l'aide d'un dessin : « Je vais colorier comme ça, les endroits où on a pas le droit de jouer... enfin les filles ! Parce que les garçons bien sûr, ils ont le droit de jouer au foot ! ». Les espaces dans lesquels nous évoluons, vivons, dormons, nous asseyons, les bâtiments que nous édifions nous imposent des limites, des normes (de race, de genre, de classe) qui à leur tour nous

traversent, nous catégorisent, nous empêchent. Nos espaces de vie évoluent grâce à nous, mais nous évoluons aussi en fonction d'eux. Sans doute faut-il d'abord comprendre les stratégies de pouvoir et d'exclusions qui s'y logent... afin de s'en déloger dans un second mouvement. Troubler la frontière artificiellement érigée entre le monde urbain et le monde rural se pose comme un moyen de réappropriation de nos espaces de vie. C'est le moment d'inventer des alternatives de vivre ensemble et de poser cette question : comment dénormaliser nos espaces urbains ?

Avec : Marie-Hélène Bacqué sociologue et urbaniste Ingrid Amaro La Semeuse à Aubervilliers Marie Monique Robin réalisatrice Eléonor Gilbert réalisatrice Eléonor Gilbert réalisatrice

Table ronde 2. : Les Semeuses

Regards des femmes sur l'écologie : un lien « naturel » ?

MERCREDI 18 MARS À 16H30

Arekara - La vie après Momoko Seto (16mn)

Sovereignty Dreaming, la révolte des rêves Vanessa Escalante (47mn)



Dans les années 80, les mouvements éco-féministes mettent en évidence l'analogie entre l'oppression des femmes par les hommes, et la destruction que ceux-ci infligent à la nature. Les femmes entretiendraient un rapport privilégié à l'environnement. De l'ordre de la protection naturelle. Cette naturalisation renforce alors un double préjugé : si l'homme maîtrise la nature par la création de l'industrie, par les technologies, la femme elle, agirait dans l'environnement par instinct, par émotion. Peut-on faire s'entrecroiser féminisme et écologie sans renaturaliser la figure de « la femme » ? Pourquoi ne pas essayer de penser ces femmes soucieuses de la nature non plus seulement à travers la figure maternelle mais à travers aussi celle de la guerrière, de la lutteuse ? A l'image des femmes aborigènes Milwayi du film de Vanessa

Escalante, *Sovereignty Dreaming*, qui se battent, à l'échelle locale, contre le Commonwealth et l'enfouissement de déchets nucléaires sur leur terre. Si la politique semble pour le moment peu efficace, peut-être faut-il se tourner vers un travail de prise de conscience individuelle pour arriver ensuite à une action collective ? Comment rendre par exemple présent dans nos vies quotidiennes le concept de « réchauffement climatique » ? En s'emparant de leurs caméras, les réalisatrices de la section Turbulences, proposent chacune à leur façon, une forme de militantisme écologique. Elles deviennent des semeuses d'images qui nous alertent et favoriseront peut-être de nouvelles prises de consciences. Ne reste plus qu'à en collecter les fruits à Créteil !

Avec : Jade Lindgaard Journaliste Mediapart Emilie Hache (sous réserve) Philosophe, spécialiste de l'éco-féminisme Jeanne Burgart Goutal chercheuse en philosophie sur l'écoféminisme Sophie Audier Réalisatrice, Vanessa Escalante réalisatrice

Colloque : Les Écritures

L'évolution des écritures cinématographiques

JEUDI 19 MARS DE 9H30 À 14H
Maison des Arts

En 2014, nous avions évoqué le réseau de Festivals de Films de Femmes à l'échelle internationale. Cette année le 3ème volet de notre série « Femmes et cinéma » abordera le thème des écritures. Profitant de notre nouveau partenariat avec la SCAD, Arte et le Festival Valence Scénario mais aussi de la présence des Réalisatrices Équitables du Québec et de celle des réalisatrices françaises, engagées dans leurs démarches plus singulières. Nous développerons ensemble notre réflexion sur les écritures.

« L'écriture féminine c'est comme les arts ménagers et la cuisine ». C'est ainsi que Monique Wittig s'exprima pour déjouer l'amalgame bien souvent commis entre le mythe naturalisant de « la » femme et la pratique de l'écriture par les femmes. Loin de pointer une spécificité de l'écriture par les femmes, le colloque « Les Écritures » se propose de braquer les projecteurs sur les richesses et les pluralismes des procédés, des styles et des formes d'écritures des femmes. Le rapport du CNC paru l'an passé a permis une large production de textes passionnants, mais souvent largement orientée vers l'aspect quantitatif, concernant les « effectifs féminins » au sein de l'industrie du cinéma, ou les budgets de production alloués - et jamais ou rarement le

fond même des écritures, les représentations véhiculées, les genres ou les thèmes privilégiés par les femmes, ou encore le processus de développement des écritures. Cette première dimension est évidemment cruciale pour comprendre (et combattre) les inégalités femmes/hommes, notamment dans le domaine scénaristique.

Néanmoins, nous aimerions cette fois nous attacher à parler des écritures en elles-mêmes. Nous avons décidé de consacrer un espace et un temps de parole aux problématiques qui lient les femmes aux écritures. Laisser s'exprimer les premières intéressées, c'est-à-dire les réalisatrices, écrivaines, scénaristes mais aussi productrices ou théoriciennes.

Seront présent-e-s : Lucile Chaufour, réalisatrice Jacqueline Caux, réalisatrice Agnès De Sacy, scénariste Méline Engerbeau, scénariste et productrice Valérie Minetto, réalisatrice Marylène Negro, réalisatrice Emilie Noteris, écrivaine Michelle Porte, réalisatrice Sandrine Ray, scénariste et réalisatrice Brigitte Rollet, maîtresse de conférence en études culturelles Cécile Vargaftig, écrivaine et scénariste Anne Villacèque, réalisatrice La Mafia Princesse (Sabrina B. Karine et Alice Vial), atelier de scénaristes

Ainsi que les Réalisatrices Équitables du Québec et les productrices/teurs, réalisatrices/teurs et scénaristes des Ateliers Ludwigsburg. La rencontre sera modérée par Véronique le Bris, directrice de la rédaction et fondatrice du web magazine Cine-Woman.

Iris, le Centre de ressources du Festival

Brigitte Pougeoise



Iris / Marché du Film IRIS 2015 : IRIS, le centre de Ressources du Festival International de Films de Femmes de Créteil, rassemble ses archives depuis 37 ans.

Pendant le Festival, IRIS propose aux professionnel/les et aux journalistes un espace Marché du Film. Lieu de rencontre et de visionnage avec 10 écrans de consultation, Iris met à disposition les films de la programmation du Festival sur DVD ainsi qu'un catalogue spécifique rassemblant des informations professionnelles sur tous les films inscrits.

Une partie de nos archives (277 Leçons de cinéma, 300 films primés) sont également consultables à l'InaTHEQUE et constitue la mémoire du festival.

Renseignements : consultation-inattheque@ina.fr

Iris, le Centre de ressources du Festival, propose des conseils de programmation et des projections hors les murs pour inviter le public à découvrir ou redécouvrir les œuvres des réalisatrices.

"Film Market" IRIS 2015 : Iris, the documentation, programming publishing and production center of the Créteil International Women's Film Festival, has been offering a unique resource platform focused on women's cinema for the last 37 years.

During the International Women's Film Festival, IRIS has set up for the 13th consecutive year a "Film Market" reserved for film professionals and journalists, providing DVD screening and a full film catalogue.

All the information related to our film archives is at hand in this screening area as well as 10 viewing stations and a space for networking.

30 ANS À CRÉTEIL ET DANS LE VAL-DE-MARNE !

Lieu de convergences, oasis nomade, le Festival de films de femmes est l'un de mes rendez-vous gourmand de l'année. J'aime son public métissé, les soirées spéciales et les séances de l'après-midi, où l'on croise des visages connus et amis. Ici le cinéma sous toutes ses couleurs se mêle à l'histoire locale, les longs métrages voisinent avec les vidéo-minute, les nanas sont à l'honneur. C'est beau, c'est bon, c'est comme la vie !

Catherine de Luca



Chroniques de Créteil / Ateliers Scénario IMAGES DE MA VILLE

Les ateliers d'écriture IMAGES DE MA VILLE ont été mis en place afin de permettre aux habitants de trouver une expression personnelle pour valoriser leurs capacités créatives et participer à une dynamique de groupe. Pari réussi !

Depuis, 2012, avec les courts métrages de fiction créatifs "IMAGES DE MA VILLE", une histoire de la ville, par ses habitants, est déjà en marche !

Saison 1 : *Elle est pas belle la ville* de Claude Decouard et Martine Dautreppe (2012)

Saison 2 : *Des courbes pour arrondir les angles* de Géraud Pineau (2013)

Saison 3 : *Le Bon locataire* de Marie-Claude Favry-Garcia (2014)

Ateliers d'écriture animés par la réalisatrice et scénariste Marion Desseigne Ravel et réalisés en partenariat avec la Médiathèque Abbaye-Nelson Mandela

DES COURBES POUR ARRONDIR LES ANGLES

FRANCE

2013 | fiction | 13mn

Scénario : Géraud Pineau

Image : Rodolphe Séraphine

Son : Michel Galindo

Avec : Marion Malenfant et Issam Rachyq Ahrad

Cette année, c'est Gérard Pineau, second lauréat de l'atelier d'écriture de scénario qui a pu réaliser son court. Une déambulation poétique et artistique dans les rues de la ville ! Géraud Pineau, originaire de Bonneuil, est assistant-réalisateur. Il est à son tour aux commandes de son premier court métrage.

HAPPY HOUR / SAISON 3

HAPPY HOUR 15

Cette séance HAPPY HOUR, en partenariat avec la Mac, consacre l'émergence de jeunes réalisatrices et réalisateurs du territoire. Une rencontre est ensuite organisée avec des professionnels qui réagissent sur les films, accompagnée d'un cocktail Happy Hour !!

Au cœur du silence d'Antoine Dubois (2014, 21mn)

Avec Pablo Thomas Pawlowsky et Pauline Lazayres

Oppressé par le monde qui l'entoure, Benjamin prend la fuite un matin, après une nuit d'insomnie.



Au cœur du silence



Major boule



Cortex



Masque(s)

Cortex de Rémi Dauvergne (2014, 5mn)

Avec Suleyman Ifersen et Leila Rami

Le métro, les rires, un regard. Les souvenirs qu'il reste. Ce que notre mémoire enregistre. Cortex est un court métrage expérimental qui nous plonge dans le mécanisme de la mémoire.

De fil en aiguille d'Emma Moret et Kenza Vannoni (2014, 3mn)

Avec Sonia Birochau

Dans une salle d'attente, un détail aperçu par une femme tourne à l'obsession.



De fil en aiguille



Les Sens



Dreams

Dreams de Quenzy de Maxime Roux (clip, 2014)

Avec Thibault Jarry et Alexandra Gentil

Une esthétique et une narration proche de l'écriture cinématographique. Une histoire d'amour entre rêve réalité.

Major boule de Victor Cavaillole (web série, 2015, 13mn)

Avec Martin Delean et Emmanuel Jarrige

Et une journée de plus qui commence pour Le Major Boule et son acolyte Diego, deux flics atypiques de la criminalité. Aujourd'hui ils vont avoir à faire à une situation dès plus délicate.

Masque(s) de Martin Trajkov / Collectif ciné-fabrique (2014, 4mn)

Avec Nicolas Perrault

Un homme qui veut être. Un barbecue qui se fait. Des enfants en devenir. Et aussi un clown et des enfants déguisés mais pas de public... ou pas beaucoup.

Les Sens de Maxime Roux et Mathilde Neau (2014, 30 sec)

Avec Agathe Barré, Aude Ancel et Clément Robin

Une réalisation dans le cadre du "Prix Wittz"

Des regards captivants qui nous transportent vers un univers sensible...

SALLE PARTENAIRE



Les Héritiers de Marie-Castille Mention-Schaar

LA LUCARNE

MJC Mont-Mesly-Madeleine Rebérioux

Programmation La Lucarne : Corinne Turpin

CINÉMA LA LUCARNE

TOUS LES GARÇONS ET LES FILLES

Nous poursuivons notre exploration de l'adolescence avec des films qui mettent en scène des relations duelles exacerbées, aux développements inattendus : entre deux frères, entre deux amies, entre une jeune fille et une mère de substitution, dans des sociétés et des contextes très divers. La France contemporaine sera vue par le prisme de films chorals où le groupe constitue le moyen d'accéder à soi-même. La peinture des sentiments et leur violence n'empêchent nullement un travail raffiné de la forme qui peut aller parfois au-delà de la stylisation, vers une certaine abstraction.

- *A Girl at my Door* de July Jung
- *Bande de filles* de Céline Sciamma
- *Les Héritiers*
de Marie-Castille Mention Schaar
- *Notre enfance à Tbilissi* de Teona et Thierry Grenade
- *Respire* de Mélanie Laurent

ÉGALEMENT A LA LUCARNE

AUTOportrait DE BÉATRICE DALLE

- *La Vengeance d'une femme* de Jacques Doillon
- *La Belle Histoire* de Claude Lelouch
- *Night on Earth* de Jim Jarmush
- *J'ai pas sommeil* de Claire Denis

LES ÉCRITURES

Focus sur deux scénaristes :

Agnès de Sacy et Catherine Pailé

- *Cherchez Hortense* de Pascal Bonitzer
- *Un château en Italie*
de Valeria Bruni Tedeschi
- *Comme un lion* de Samuel Collardey
- *Une vie meilleure* de Cédric Kahn

TURBULENCES

- *Himalaya, terre des femmes*
de Marianne Chaud
- *La Pluie et le Beau Temps* d'Ariane Doublet
- *Le Monde en un jardin*
de Frédérique Pressmann
- *Les champignons pourront-ils sauver le monde ?* de Thomas Sipp et Anne Rizzo
- *Naoshima* de Claire Laborey
- *Vue imprenable*
de Catherine Richard

En contrepoint à cette section, la MJC Mont-Mesly-Madeleine Rebérioux propose des expositions, des débats et des animations liées au mieux vivre et à l'environnement, sous le titre générique Générations Terre à Terre ?

A GIRL AT MY DOOR

JULY JUNG

CORÉE DU SUD

2014 | fiction | 1h59

DCP | couleur | vostf

Scénario : July Jung

Image : Kim Hyung-seok

Montage : Lee Young-ilim

Son : Kim Hyun-sang

Musique : Jang Younggyu

Production : Pinehouse Film

Avec : Doona Bae, Kim Sae-Ron,

Song Sae-Byeok

Contact :

maud@epicentrefilms.com



■ Young-Nam, jeune commissaire de Séoul, est mutée d'office dans un village de Corée. Elle se retrouve confrontée au monde rural avec ses habitudes, ses préjugés et ses secrets. Elle croise

une jeune fille, Dohee, dont le comportement singulier et solitaire l'intrigue. Une nuit, celle-ci se réfugie chez elle... Un film puissant et délicat, foisonnant de pistes.

July Jung est diplômée de l'université de Sungkyunkwan dans la section film, télévision et multimédia, avant de poursuivre ses études à K'Arts (Korea National University of Arts). En 2007, elle réalise le court métrage *A Man Under the Influenza* qui remporte le Sonje Award au Festival International du film de Busan. En 2008, son court-métrage *11* est sélectionné au Festival International du film de femmes de Séoul. Avec *The Dog That Came Into my Flashlight* en 2010, elle montre ses capacités de cinéaste. *A Girl at my Door*, sélectionné à Un Certain Regard, est son premier long métrage.

BANDE DE FILLES

CÉLINE SCIAMMA

FRANCE

2014 | fiction | 1h52

DCP | couleur

Scénario : Céline Sciamma

Image : Crystel Fournier

Son : Pierre André, Daniel Sobrino

Montage : Julien Lacheray

Musique : Para One

Production : Hold Up films, Lilies Films

Interprétation : Karidja Touré, Assa Sylla, Lindsay Karamoh, Marietou Touré, Idrissa Diabaté, Simina Soumare, Cyril Mendy, Djibril Gueye

Contact :

programmation@pyramide.com



■ Marieme vit ses 16 ans comme une succession d'interdits. La censure du quartier, la loi des garçons, l'impasse de l'école. Sa rencontre avec trois filles affranchies

change tout. Elles dansent, elles se battent, elles parlent fort, elles rient de tout. Marieme devient Vic et entre dans la bande, pour vivre sa jeunesse.

Céline Sciamma est née en 1980. Après des études de littérature, elle se forme au scénario à la Femis. Elle travaille comme scénariste pour le cinéma et la télévision. Comme réalisatrice, on lui doit les longs métrages *Naissance des pieuvres*, présenté au festival de Cannes en 2007 dans la sélection *Un certain Regard*, *Tombay* en 2011 et *Bande de filles* en 2014.

LES HÉRITIERS

MARIE-CASTILLE MENTION-SCHAAR

FRANCE

2013 | fiction | 1h45

DCP | couleur

Scénario : Ahmed Dramé, Marie-Castille Mention Schaar

Image : Myriam Vinocour

Montage : Benoît Quinon

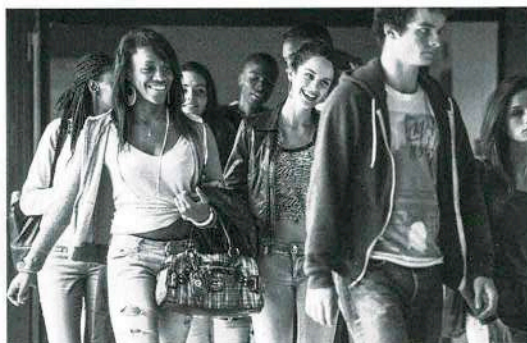
Son : Dominique Levert, Elisabeth Paquette, Christophe Vingtrinier

Musique : Ludovico Einaudi

Production : Lona Nasha Films

Avec : Ariane Ascaride, Ahmed Dramé, Noémie Merlant, Geneviève Mnich, Stéphane Bak, Wendy Nieto, Mohamed Seddiki

Contact : vbernier@ugc.fr



■ D'après une histoire vraie. Lycée Léon Blum de Créteil, une prof décide de faire passer un concours national d'Histoire à sa classe de seconde la plus faible. Cette rencontre va les transformer. Ce long-

métrage réussit à passionner le spectateur, par sa capacité à filmer l'enthousiasme d'adolescents impliqués dans un processus pédagogique.

Scénariste, réalisatrice et productrice, **Marie-Castille Mention-Schaar** s'associe à Pierre Kubel et Frédéric Bourboulon pour créer la société de production Vendredi Film. Ensemble, ils produisent de nombreux films au début des années 2000. En 2009, elle scénarise la comédie *La Première étoile*, puis se lance en solo et réalise son premier film, *Ma Première fois* en 2012. La même année sort en salles *Bowling*, une comédie sociale inspirée d'un fait divers.

NOTRE ENFANCE À TBILISSI

TEONA ET THIERRY GRENADE

FRANCE/GEORGIE
2014 | fiction | 1h34
DCP | couleur | vostf

Scénario : Teona Grenade, David Chubinishvili
Image : Julie Grunebaum
Montage : Pauline Rebière
Son : Thomas Fourel
Production : MPM Films (France), Millimeter Film et Cinetech (Georgie)
Avec : Irakli Basil Ramishvili, Zuka Tsiredidze, Natasha Shengelaia, Kahi Kavtsadze, Elena Gluridze

Contact :
marie.pascaud@zootropefilms.fr



■ Tbilissi, Géorgie, début des années 90. Giorgi, 17 ans, fasciné par Tony Montana et Vito Corleone, vit aux côtés de sa mère Maia et de son petit frère, Datuna, pianiste prodige. Alors

que peu à peu la ville, en proie au marché noir, s'embrase, Giorgi, devenu l'un des caïds du quartier, tente d'aider Datuna à accomplir son rêve de musicien tout en essayant de le protéger.

Teona Grenade (née Teona Mghvdeladze) a étudié la musique et le cinéma à Tbilissi et à Paris. Son film de fin d'études, *Partition oubliée*, a été sélectionné dans plus de quarante festivals internationaux et récompensé par de nombreux prix.

Thierry Grenade a travaillé comme assistant réalisateur et directeur de production. Il a produit et réalisé plusieurs films documentaires en Chine et en Géorgie. Teona et Thierry Grenade se sont rencontrés sur le tournage d'un court métrage il y a dix ans et, depuis, ont travaillé ensemble sur de nombreux projets. *Notre enfance à Tbilissi* est leur premier long métrage.

RESPIRE

MÉLANIE LAURENT

FRANCE
2014 | fiction | 1h32
DCP | couleur

Scénario : Mélanie Laurent, Julien Lambroschini, librement adapté du livre d'Anne-Sophie Brasme
Image : Arnaud Potier
Montage : Guerric Catala, Alexis Place
Son : Cyril Moisson
Musique : Marc Chouarain
Production : Movemovie, Gaumont, Mely Productions
Interprétation : Joséphine Japy, Lou de Laâge, Isabelle Carré, Claire Keim, Rasha Bukvic, Roxane Duran

Contact : Gaumont



■ Charlie, une jeune fille de 17 ans. L'âge des potes, des émois, des convictions, des passions. Sarah, c'est la nouvelle. Belle, culottée, un parcours, un tempérament. La star immédiate, en

somme. Sarah choisit Charlie. Mélanie Laurent signe avec *Respire* un beau film, suffocant et tendu, sur la cruauté et la fragilité adolescentes.

Mélanie Laurent est comédienne, chanteuse et réalisatrice. Née en 1983, elle passe un baccalauréat littéraire avec option cinéma juste après avoir été remarquée par Gérard Depardieu sur un tournage où elle accompagne une amie. Elle enchaîne les rôles depuis 1999 au cinéma et à la télévision et fait du doublage. Dans sa filmographie d'actrice, on peut citer : *Embrassez qui vous voudrez* (2002), *De battre mon cœur s'est arrêté* (2005), *Indigènes* (2006), *Inglourious basterds* (2009). Elle réalise deux courts métrages en 2008, puis deux longs métrages : *Les Adoptés* en 2011 et *Respire* en 2014.



Flying
Broom®

INSTITUT
FRANÇAIS
TURQUIE

International Women's Film Festival Network

Dans le cadre de notre collaboration avec les autres Festivals de Films de Femmes dans le monde cette année nous avons le grand plaisir d'inviter deux des organisatrices du Festival *Flying Broom*.

Cette action a été rendue possible grâce à l'aide de l'Institut Français de Turquie/Ankara et à sa directrice Mme. Anne-Elisabeth Gautier-Budai.

Le Festival International de Films de Femmes *Flying Broom* a lieu chaque année depuis 1998 sa mission est celle de sensibiliser son public sur les questions de genre et contribuer au processus de démocratisation et le développement d'une société civile en Turquie, conformément aux normes et principes d'égalité des sexes internationaux formulés à Beijing (1995) et d'autres conférences et sommets internationaux.

FESTIVAL 48 IMAGES SECONDE

02 > 08
MARS
2015

Florac



Le Cinéma Québécois

6^{èmes} rencontres
cinématographiques
de Lozère

Projections
Conférences
Table ronde
Expositions
Concert
Stage

08 > 15 MARS 2015
en Lozère

REMERCIEMENTS

INTERNATIONAL

Ambassade d'Espagne en France : Francisco Elias de Tejada, Isabelle Flores
Ambassade de France au Mexique : Jean-Christophe Berjon
Ambassade de France en Ethiopie/ Conseiller de coopération et d'action culturelle : Jean-Michel Le Dain
Ambassade du Luxembourg / Mission culturelle du Luxembourg en France : Valérie Quilez
Ambassade de France au Sénégal / Attaché audiovisuel régional : Romain Masson
Attachée audiovisuelle pour l'Afrique de l'Est : Madame Juliette Vivier
Centre culturel canadien : Jean-Baptiste Le Bescam
Centre Wallonie-Bruxelles à Paris : Louis Hélot
Fipresci : Alin Tasciyan, Akiko Kobari
Goethe Institute : Gisela Rueb
INSAS : Giulia Desidera
Institut Français de Turquie : Anne-Elisabeth Gautier-Budai, Özlem Gül
Institut Polonais : Marzena Moskal
Instituto Cultural de México en Francia : Sara Valdes Bolaño

FRANCE

24 images • Académie de Créteil : Gabrielle Grosclaude, Anne Moreau, Stéphanie Coudurier
ACID : Amaury Augé
ACRIF : Didier Kiner, Maud Alejandro, Quentin Mevel
ACSE : Catherine de Luca
Agence du court-métrage : Philippe Germain, Jacques Kermabon, Fabrice Marquat
Archives Françaises du Film : Caroline Patte, Eric Le Roy
ARTE actions culturelles : Nathalie Semon
ARTE Unité Fiction : Olivier Wotling, Delphine Pertus
Canal + courts métrages : Pascale Faure, Brigitte Pardo
Carrefour des Festivals : Dominique Bax, Antoine Leclerc
Causette : Liliane Roudière, Carole Roudière et Isabelle Motrôt
Centre d'Information à Distance Bibliothèque du film La Cinémathèque française : Emmanuelle Fiée
Centre National de la Cinématographie : Anne Cochard, Hélène Raymondaud
Ciné + : Bruno Deloye, Eric Bolloré
Cinéfondation : Georges Goldenstern, Emmanuelle Taylor
Cinéma La Lucarne : Corinne Turpin
Cinéma Le Luminor Hôtel de Ville : Laurent Petitcolas
Cinémathèque Française : Samantha Leroy, Laurence Plon, Emilie Cauquy, Annick Girard, Caroline Maleville
Cinémathèque de Toulouse : Guillemette Laucoin • Cinéville • Cine Woman : Véronique Le Bris
Clara Magazine : Eugénie Forno, Marie-Claire Gourinal
La Clef : Annie Sugier, Olga Trostiansky, Brigitte Martel-Baussant, Françoise Morvan, Linda Weil-Curiel, • Le Collectif Jeune Cinéma • Collège au Cinéma : Anne Sophie Lepicard, Camille Maréchal
Comité de Jumelage de Créteil : Catherine Tardy, Magda Vorchin
Conseil Général du Val-de-Marne : Christian Favier, Evelyne Rabardel, Corinne Poulain, Sylvie Segal, Virginia Goltman-Rekow, Marie Aubayle, Nathalie Delangeas, Francine Déverines
Conseil Régional d'Ile-de-France : Jean-Paul Huchon, Olivier Bruand
Créteil Habitat : Véronique Benoît
Les Désobéissantes : Catherine Giard
Direction Régionale des Affaires Culturelles d'Ile-de-France : Jean François de Canchy, Catherine Fagart, Daniel Poignant
Direction Régionale

des Douanes de Roissy en France : M. Estavoyer
Dune : Stéphane Lamouroux, Ophélie Landreau
Ecce Films : Joséphine Avril
École nationale supérieure Louis-Lumière : Giusy Pisano • Éditions René Château • Emca : Guillaume Gemot, Christian Arnau, Alain Cure, Anne Lucas, Armelle Pitot Belin et les élèves de 2e année
Femmes Solidaires : Marie Claire Gourinal
La Fémis : Géraldine Amgar, Valérie Boulat, Christine Ghazarian
Festival 48 images seconde, Florac : Guillaume Sapin
Festival du Cinéma Espagnol de Nantes : Pablo González
Festival de Florac : 48 images, Guillaume Sapin
Filmair : Olivier Maurice, Alexandra Vallez
Filmproduktion GmbH : Joachim von Vietinghoff
FIP : Chloé Gérard, Florence Behar-Aboudaram
Forum des images : Corinne Menchou
France Télévisions : Marie-Anne Bernard, Catherine Lottier, Véronique Chartier, Emmanuelle Dang, Laurence Zakas-Lalande, Sophie Delorme
Graines de Soleil : Khalid Tamer, Emilie Lacrampette, Christine Berthé
Haut Commissariat à la Jeunesse : Nancy Marrec
HF Ile-de-France : Sonia Jossifort, Catherine Tissier, Blandine Pelissier
Imprimerie De Bussac/Drouin : Isabelle Frontier, Jean-Michel Mioche, Christian Buffier, Valérie Egralon
Imprimerie Iro : Fabrice Faure, Isabelle Fialon, Ingrid Lezeaud
Institut National de l'Audiovisuel : Claire-Marie Dribault Dujardin, Joëlle Abinader, Lydia Boutot, François Carton, Valérie Chaumelle-Serrus, Martine Couchoud, Gilbert Dutertre, Brigitte Dieu, Aude Jacques, Jean-Gabriel Minel, Sylvie Richard, Jean-Michel Rhodes, Geneviève Yared
Jeu de Paume/Responsable de la communication et du mécénat : Anne Racine
Jour 2 Fête : Sarah Chazelle
L'Humanité : Olivier Valentin, Catherine Attia-Canone
La Briqueterie : Laurence Moreau
Les Films d'Ici : Céline Paini, Anaïs Straumann-Lévy
Librairie Violette & Co : Christine Lemoine, Catherine Florian
Lycée Guillaume Budé : Jean-Philippe Jacquemin, Guillaume Poitrat et leurs élèves
Lycée Léon Blum : Alain Tissier et ses élèves
Mac/Val : Stéphanie Airaud, Arnaud Beigel, Thibault Capéran
Mairie de Créteil : Laurent Cathala, Dominique Nicolas, Anne Berru et Robert Limmois, Chantal Maignan, Dominique Martel, Nadia Brahimi, Marion Jazouli, Aude Le Douarin, Véronique Nasari
Maison des Arts : Didier Fusillier, Mathilde Cocq, Mireille Barucco, Patrick Wetzler, Nathalie Béjon, Fanny Bertin, Margot Guerra, Samir Manouk, Lisa Moret, Cynthia Sfez, Eric Thomas, Franck Thomas
Maison des Métallos : Philippe Mourat, Laure Carles, Thomas Kopp
Media Desk France : Nathalie Chesnel, Liliane Crosnier, Christine Mazereau et Edouard Brane
Médiathèque Abbaye-Nelson Mandela : Frédérique Giacomini
Mediapart : Yolande Laloum-Davidas
Ministère de la Culture et de la Communication : Fleur Pellerin, Clarisse Mazoyer, Arthur Toscan du Plantier
Ministère des Droits des Femmes : Marisol Touraine, Pascale Boistard, Thalia Breton, Aurélie Martin, Claire Schmitt, Aurore Chardonnet
Direction Politique de la ville : Françoise Andreau, Antoine Petrillo, Stéphanie Liron, Dalila Mala
MJC Mont-Mesly : Ariane Bourrelrier, Corinne Turpin
Nouvelles

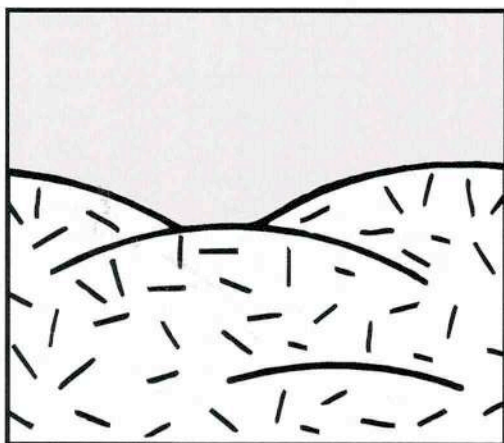
Questions féministes : Christine Dephy, Patricia Roux **Novotel Créteil Le Lac :** Jérémie Vercoûtère • **Novotel Paris Gare de Lyon • Observatoire de l'Egalité du Val de Marne :** Françoise Daphnis **Passeurs d'Images :** François Campana, Michèle Bourgade, Réjane Mouillot, Elise Vaugeois **Pathé Distribution :** Corinne Tacchi et Stéphanie Tarot **Plaine Centrale du Val-de-Marne / Bibliothèque de Créteil :** Christine Lesrel, Elisabeth Roselot, Solange Leguillou, Frédérique Giacomini **Préfecture du Val-de-Marne :** Michel Camux **RATP :** Sabri Mekri, Monia Douadi **Rencontres Internationales Henri Langlois (Poitiers) :** Luc Engélibert **SACD :** Muriel Couton, Christine Coutaya, Valérie-Anne Expert, Dorothée Meunier **SND :** Lucie Loi **SPIP 94 :** Romain Dutter **Studio kropka :** Katarzyna Tomaszewska **Télérama :** Véronique Viner **Toute la culture.com :** Bastien Stisi **TV5 - Terriennes :** Sylvie Braibant, Wissal Bejaoui **Théâtre des Coteaux du Sud :** Nadja Djerrah **Un monde meilleur :** Carole Mirabello et Sonia Ingrachen **Unesco :** Marie-Pierre Blanco, Carole Godin, Cvetan Cvetkovski, Jane Freedman, Daniel Janicot, Sanya Gülser Corat **Université Paris 1 :** Ania Szczepanska **Université Paris 3 Sorbonne Nouvelle :** Nicole Brenez **Université Paris Est Créteil :** Luc Hittinger, Liliane Finez, Sébastien Combescot, Colette Guillopé, Julie Chenaye, Claire Delamarre **Valophis :** Farid Bouali, Ariane Revol Briard **Valence Scénario :** Isabelle Massot, Céline Richard

Et un remerciement particulier à

Clémence, Victoria et Emilie pour leur participation au tournage de l'affiche. Antoine Allard, Ingrid Amaro, Sarah Arcache, Manon Aubel, Fanny Aubert-Malaurie, Martine Aumaitre, Marie-Hélène Bacqué, Mohamed Bendjebbour, Pervenche Beurrier, Emilie Blezat, Anaïs Bohuon, Isabelle Bourdon, Françoise Bossu, Anne Catherine Bueb, Frédéric Chambon, Jeanine Chauvet, Martine Dautrepe, Claude Decouard, Tancrède de La Morinière, Charlotte Deflassieux-Viguié, Chantal Delattre, Hélène Delmas, Erika Denis, Pascal Diez, Armelle Faramin, Dominique Fargeot, Marilynne Fellous, Daniel Fra, Lisa Giaccherio, Chloé Gournay, Caroline Greard, Marie-Odile Gueriaux, Muriel Guidoni, Juliette Guigon, Emilie Hache, Marie-Jeanne Hannion, Thierry Jacquin, Ghaïss Jasser, Yves Jeuland, Nicolas Juin, Cynthia Kanaan, Daniel Kapelian, Djamel Kasmi, Benoît Labourdette, Etienne Labroue, Catou Lairet, Sophie Laly, Anne-Sophie Lehec, Jade Lindgaard, Paule Maillet, Romain Masson, Emilie Notéris, Laure Noualhat, Noël, Pautino, Thierry Perret, Laura Pertuy, Nicolas Peyre, Christiane Pillot, Stéphanie Rabourdin, Marie-Monique Robin, Brigitte Rollet, Adrien Sarre, Antoine Sebiore, Isabelle Seigneur, Frank Sescousse, Danny Steeve, Christian Tison, Francine Toma, Marie Vermeiren, Nathalie Von Bernstorff, Antoine Yvernault, Boris Zakowsky

Merci à toutes les réalisatrices, les productions et distributeurs qui nous ont présenté leurs films.

Merci à toutes et à tous les bénévoles qui nous font l'amitié de nous accompagner dans cette belle aventure.



SOUS-TITRAGE SIMULTANE ELECTRONIQUE

DUNE MK

63, rue P.V. Couturier
92240 MALAKOFF
Tél. 01 42 53 68 38
Fax 01 42 53 57 29
Email DUNEMK@AOL.COM

INDEX DES RÉALISATRICES

Abyar Narges	p.14	Hardt Meryll	p.59	Rijneke Ricky	p.88
Acevedo Izabel	p.58	Hartmann Anna Sofie	p.13	Rizzo Anne	p.53
Alves Meira Cristèle	p.36	Hayeur Isabelle	p.64	Robin Séréna	p.77
Audier Sophie	p.56	Hérétakis Daphné	p.58	Roux Maxime	p.92
Audry Jacqueline	p.80-81	Hirayanagi Atsuko	p.34	Rudoy Tamar	p.32
Avingaq Susan	p.28	Jung July	p.94	Sabin Ashley	p.60
Barbanente Mariangela	p.54	Kalhor Narges	p.33	Saint-Pierre Nathalie	p.66
Barbeau-Lavalette Anaïs	p.35	Karine Sabrina B.	p.71	Sanchis Beatriz	p.19
Bellefleur Dolorès	p.65	Khan Cédric	p.74	Sanders-Brahms Helma	p.82
Ben Hania Kaouther	p.87	Klonaris Maria	p.83	Sarrazac Martin	p.29
Besson Avril	p.86	Kotzamani Konstantina	p.37	Scharlatt Emmy	p.25
Bigot Rémi	p.86	Laborey Claire	p.56	Schoening Britta	p.86
Bollain Iciar	p.23	Lag Chriss	p.77	Sciamma Céline	p.95
Bonitzer Pascal	p.70	Lambert Julie	p.66	Serreau Coline	p.50
Bories Claudine	p.89	Landsberger Alexander	p.86	Seto Momoko	p.35-58
Bruni Tedeschi Valeria	p.73	Lapsui Anastasia	p.51	Sipp Thomas	p.53
Caux Jacqueline	p.72	Laurent Mélanie	p.96	Sulowski Oskar	p.86
Cavaillolle Victor	p.92	Lehmuskallio Markku	p.51	Sy Brigitte	p.9
Chagnard Patrice	p.89	Leuvrey Elisabeth	p.53	Sylla Khady	p.84
Chaud Marianne	p.50	Lluch Dalena Kiri	p.60	Sylla Mariama	p.84
Chaufour Lucile	p.71	Mandray Nora	p.59	Szechter Lucie	p.34
Chevarie Christine	p.65	Mangini Cecilia	p.54	Szocs Petra	p.36
Collardey Samuel	p.70	Marquardt Anja	p.17	Thomadaki Katerina	p.83
Cousineau Marie-Hélène	p.28	Masud Shanti	p.72	Tissot Florence	p.76
Dauvergne Rémi	p.92	Mention-Schaar Marie-Castille	p.95	Tissot Sylvie	p.76
De Jong Mijke	p.24	Minetto Valérie	p.88	Trajkov Martin	p.92
Decker Josephine	p.18	Montell Judith	p.25	Treut Monika	p.15
Desse Antonin	p.86	Moret Emma	p.92	Turpin André	p.35
Doublet Ariane	p.51	Moutchnik Tatjana	p.86	Vannoni Kenza	p.92
Dragasaki Rinio	p.35	Nathaniel Afia	p.12	Vercruysse Caroline	p.55
Dubois Antoine	p.92	Neau Mathilde	p.92	Vial Alice	p.71
Dupuis Sophie	p.33	Negro Marylène	p.74	Villacèque Anne	p.87
Dziedzic Natalia	p.32	Noblet Emilie	p.86	Wielant Catherine	p.55
Escalante Vanessa	p.57	Oliveira Cassandra	p.32	Zucco Pedicini Valentina	p.54
Fergel Iris	p.86	Pacha Farida	p.26		
Frederich Lola	p.29	Perron Julie	p.55		
Gilbert Éléonor	p.60	Pineau Géraud	p.92		
Grenade Teona	p.96	Postras Diane	p.27		
Grenade Thierry	p.96	Porte Michelle	p.73		
Grudzinska Joanna	p.34	Pressmann Frédérique	p.52		
Grunenwald Ryley	p.57	Quatriglio Costanza	p.59		
Gunjak Una	p.36	Razbezhkina Marina	p.22		
Gunn Délia	p.65	Rechard Catherine	p.52		
Hailay Hermon	p.16	Redmon David	p.60		
Hamet Camille	p.77	Riahi Marjan	p.33		

LE FESTIVAL REMERCIE SES PARTENAIRES



Sous le patronage de l'UNESCO

Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture



centre national du cinéma et de l'image animée



UNIVERSITÉ PARIS-EST CRÉTEIL VAL DE MARNE

PLAINE CENTRALE DU VAL-DE-MARNE COMMUNAUTÉ D'AGGLOMÉRATION



CRÉTEIL LE LAC

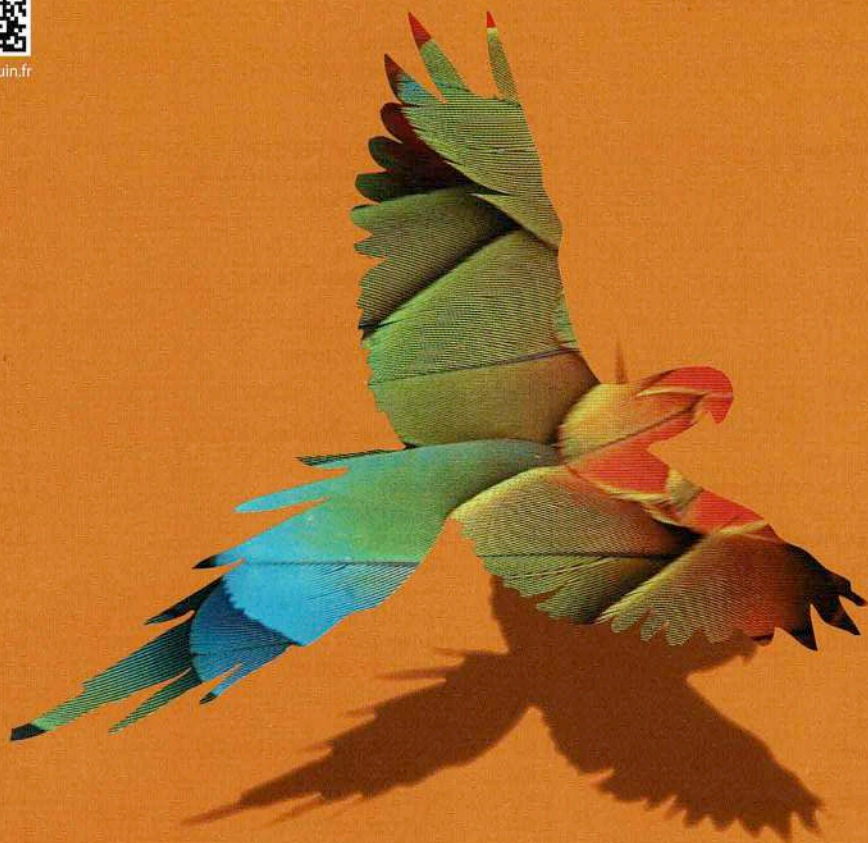


MEDIAPART





groupedrouin.fr



IMPRIMEURS

OFFSET & NUMÉRIQUE

DESIGN GRAPHIQUE ET COMMUNICATION

OFFSET ET NUMÉRIQUE

FAÇONNAGE / FINITIONS SPÉCIFIQUES

EXPÉDITIONS TOUTES DESTINATIONS / ROUTAGE / STOCKAGE



GROUPE DROUIN

92, avenue Ernest Cristal - 63170 AUBIÈRE - Tél. 04 73 26 44 50



Découvrez gratuitement
l'Humanité et l'Humanité Dimanche



POUR BÉNÉFICIER DE CETTE OFFRE, REMPLISSEZ CE BULLETIN ET ENVOYEZ-LE À L'ADRESSE INDICUÉE.

☐ **Je souhaite bénéficier de cette offre en version numérique.**

Nom

Prénom

Adresse

Code postal Ville

Téléphone Mobile

Adresse e-mail (obligatoire)

L'Humanité diffusion, 5, rue Pleyel, Immeuble Calliope, 93528 Saint-Denis Cedex.



Les outils pour comprendre. Les mots pour se défendre.



facebook.com/humanite.fr



twitter.com/humanite_fr

INDEX DES FILMS

11 images de l'homme	p.51	Masque(s)	p.92
3 Acres in Detroit	p.59	Mauvaises herbes	p.55
A Girl at my Door	p.94	Métamorphoses	p.72
Ada et ses amis	p.86	Mitsou	p.81
Arekara – La vie après	p.58	Monde en un jardin (Le)	p.52
Astragale (L')	p.9	Mots comme des pierres (Les)	p.73
At(H)ome	p.53	My Name is Salt	p.26
Au cœur du silence	p.92	Naoshima	p.56
Axe optique (L')	p.22	Napien-bière	p.65
Bande de filles	p.95	Notre enfance à Tbilissi	p.96
Belle Histoire (La)	p.43	Nuits	p.27
Bijoux (Les)	p.84	Objects in Mirror	p.14
Bouche à Bouche	p.86	Of Girls and Horses	p.15
Bye Bye Blondie	p.42	Oh Lucy !	p.34
Capture	p.32	Oups !	p.86
Catimini	p.66	Para armar un helicoptero	p.58
Challat de Tunis (Le)	p.87	Parole de king !	p.77
Champignons pourront-ils sauver le monde ? (Les)	p.53	Plage(s)	p.34
Cherchez Hortense	p.70	PLANET Σ	p.35
Chèvres de ma mère (les)	p.56	Platinum	p.86
Choreography	p.60	Pluie et le Beau Temps (La)	p.51
Comédienne d'Amérique (La)	p.65	Prends-moi	p.35
Comme un lion	p.70	Price of Love	p.16
Con il fiato sospeso	p.59	Qui est Zoé ?	p.86
Cortex	p.92	Règles du jeu (Les)	p.89
Dal profondo	p.54	Respire	p.96
Dans les yeux	p.86	Schoolyard	p.35
De fil en aiguille	p.92	Secret du chevalier d'Eon (Le)	p.80
Déboires	p.65	Semur (Le)	p.55
Des courbes pour arrondir les angles	p.92	Sens (Les)	p.92
Deux	p.87	She's Lost Control	p.17
Dreams de Quenzy	p.92	Sol branco	p.36
Dukhtar	p.12	Sol	p.28
Echappée, à la poursuite d'Annie Le Brun (L')	p.88	Solutions locales pour un désordre global	p.50
En tierra extraña	p.23	Sovereignty Dreaming	p.57
Endemic's Greed	p.32	Take the Boat	p.77
Espace	p.60	TGV Emilie Noblet	p.86
Étoile du jour (L')	p.45	The Chicken	p.36
Frailer	p.24	The Execution	p.36
French it Up	p.71	The Shore Break	p.57
Gigi	p.81	The Silent Ones	p.88
H Story	p.45	The Sound Before the Fury	p.29
Héritiers (Les)	p.95	Thou Wast Mild and Lovely	p.18
Himalaya, la terre des femmes	p.50	Todos están muertos	p.19
Hiver et la Violence (L')	p.33	Tommaso	p.54
Ici rien	p.58	Trouble Every Day	p.42
In the Image, Palestinian Women Capture the Occupation	p.25	Un château en Italie	p.73
In viaggio con Cecilia	p.54	Un film de chasse de filles	p.66
Iranian Ninja	p.33	Une courte histoire de la folie	p.64
J'ai pas sommeil	p.44	Une nuit sur terre	p.44
Je ne suis pas féministe mais...	p.76	Une simple parole	p.84
La gran aventura	p.32	Une vie meilleure	p.74
Laputa	p.82	Une vie radieuse	p.59
Lavashak	p.33	Unheimlich I : Dialogue secret	p.83
Le Dernier Baiser	p.86	Vengeance d'une femme (La)	p.43
Leone, mère et fils	p.71	Vers le ciel	p.60
Limbo	p.13	Vue imprenable	p.52
Loups solitaires en mode passif	p.34	Washingtonia	p.37
Major boule	p.92	Wrong Planet	p.86
Malheurs de Sophie (Les)	p.81	You I Tourneur	p.74
Man from Tomorrow	p.72		



ÉVÈNEMENT

ARTE ACTIONS CULTURELLES PARTENAIRE DU
FESTIVAL INTERNATIONAL DE FILMS DE FEMMES DE CRÉTEIL
COLLOQUE, PROJECTION DES FILMS DE L'ATELIER LUDWIGSBURG PARIS 2014.
AVANT-PREMIÈRE DE **DEUX** D'ANNE VILLACÈQUE.

JEUDI 19 MARS

arte
ACTIONS CULTURELLES

PLUS FÉMININE DU CERVEAU QUE DU CAPITON



Causette

Le magazine féminin
qui vous manquait

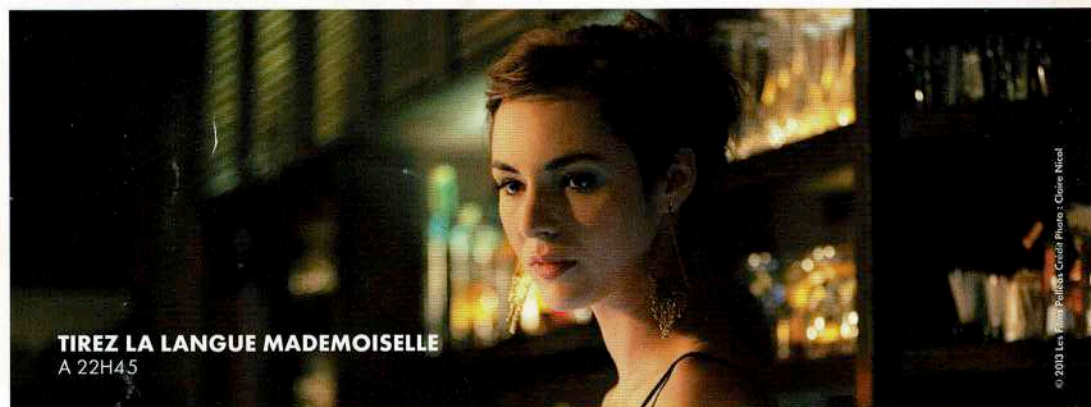
« Causette transgresse toutes les règles
de la presse féminine française. »

THE TIMES



EN KIOSQUES LE DERNIER MERCREDI DE CHAQUE MOIS

CINE+ CLUB A SELECTIONNE POUR VOUS UNE SOIREE EXCEPTIONNELLE LUNDI 16 MARS



UN REGARD PLUS LIBRE SUR LE CINEMA

CETTE SELECTION EST DISPONIBLE QUAND VOUS LE VOULEZ SUR CINE+ A LA DEMANDE

**CINE +
CLUB**

RETROUVEZ L'ENSEMBLE DES CHAINES **CINE+** SUR **CANALSAT** **numericable** **free** **SFR** **Freebox** ET SUR CERTAINS RESEAUX CABLES